

**TJEP**  
fastening systems



# TJEP ROD CUTTER

MODEL RC20A & RC30A

www.tjep.eu



EXPLORE OUR WEBSITE FOR  
MORE INFORMATION

<b>DA</b>	Dansk .....	3
<b>DE</b>	Deutsch .....	13
<b>EE</b>	Eesti.....	23
<b>ES</b>	Español .....	33
<b>FI</b>	Suomi .....	43
<b>FR</b>	Français.....	53
<b>IT</b>	Italiano .....	63
<b>LT</b>	Lietuvių k.....	70
<b>NL</b>	Nederlands.....	83
<b>NO</b>	Norsk .....	93
<b>PL</b>	Polski.....	103
<b>SE</b>	Svenska.....	113
<b>UK</b>	English.....	123



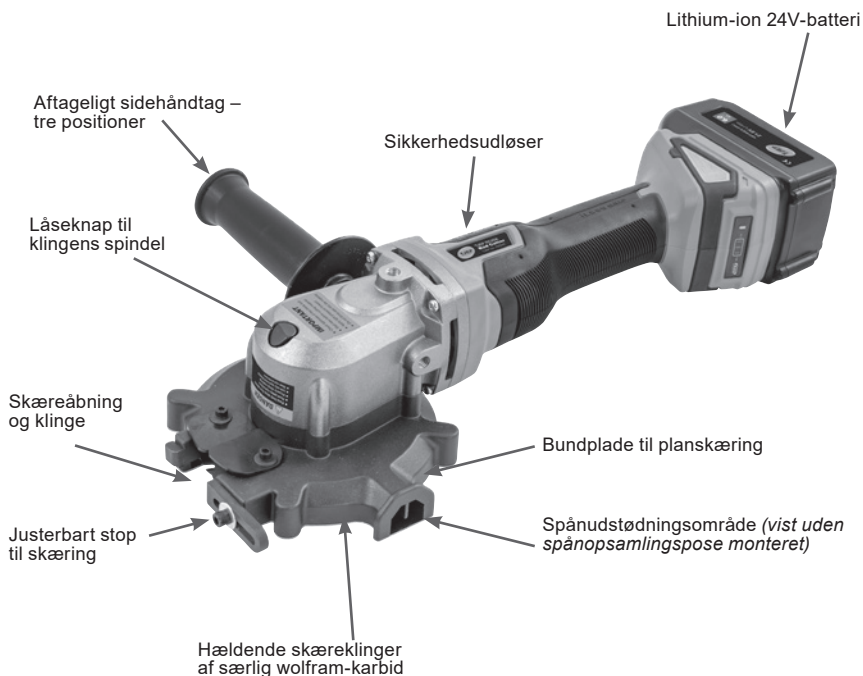
# TJEP RC20A/RC30A ROD CUTTER

## BRUGS- OG BETJENINGSVEJLEDNING

### Indhold

TJEP RC20A/RC30A rod cutter – specifikationer .....	4
Sikkerhedsanvisninger – generelle sikkerhedsregler .....	5
Sikkerhed i arbejdsområdet .....	5
Elektrisk sikkerhed .....	5
Personssikkerhed .....	5
Advarsler til oplader og batteri .....	6
Brug og pleje af el-værktøj .....	6
Service .....	7
Bortskaffelse af batterier .....	7
Indholdet i pakken med TJEP RC20A/RC30A rod cutter .....	7
Funktioner og anvendelser .....	7
Specifikation .....	8
Standardklinge: (bedst til jernholdige metaller) .....	8
Betjening .....	8
Brugsanvisning .....	8
Brug af opladeren .....	9
Installation og fjernelse af batteri .....	10
Batterikapacitetsindikator .....	10
Kontrollér forholdene på arbejdsstedet .....	10
Fjern farlige stoffer .....	10
Vedligeholdelse af hovedenheden .....	11
Fejlfinding – oplader .....	11
Unormal skærmmodus-funktion – oplader .....	11
TJEP RC20A/RC30A klinge .....	12
Generelle forholdsregler ved brug .....	12

## TJEP RC20A/RC30A rod cutter – specifikationer



TJEP-model	TJEP RC20A rod cutter (varenummer 102944) TJEP RC30A rod cutter (varenummer 102946)
Strømforsyning	24V-lithium-ion-batteri
Klinge-hastighed uden belastning	2.000 omdr./min.
Maks. skæreevne	20 mm (TJEP RC20A rod cutter) 30 mm (TJEP RC30A rod cutter)
Klingediameter	110 mm (TJEP RC20A rod cutter) 127 mm (TJEP RC30A rod cutter)



### Læs denne vejledning før du bruger værktøjet.

**Formålet med denne vejledning:** Denne vejledning er beregnet til at give brugerne den nødvendige viden og fremgangsmåder for betjening, vedligeholdelse og eftersyn af værktøjet. Værktøjet er en multifunktionel sav til planskæring af armeringsjern, forstærkningsstænger, gevindstænger, rør og kanaler. Forkert brug af værktøjet kan forårsage alvorlige uheld. Du skal derfor altid læse denne brugervejledning, før du bruger værktøjet for at gøre dig bekendt med korrekt brug, betjening, advarsler osv.

## Sikkerhedsanvisninger – generelle sikkerhedsregler



**Advarsel!** Læs og forstå alle anvisningerne. Manglende overholdelse af de nedenfor anførte instruktioner kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

### GEM DISSE ANVISNINGER!

#### Sikkerhed i arbejdsområdet

- Hold arbejdsområdet rent og veloplyst. Rodede og mørke områder tilskynder uheld.
- Betjen ikke el-værktøjer i en eksplosionsfarlig atmosfære som når der fx er brandbare væsker, gasser eller støv til stede. El-værktøjer kan afgive gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og uvedkommende på sikker afstand, mens el-værktøj betjenes. Distractioner kan forårsage, at du mister kontrollen.

#### Elektrisk sikkerhed

- Udsæt ikke el-værktøjer for regn eller våde betingelser. Hvis der trænger vand ind i el-værktøjet, vil det øge risiko for elektrisk stød.

#### Personsikkerhed

- Vær altid iført øjenværn. Man skal være forsigtig med at forhindre, at spåner rammer andre arbejdere i samme område.
- Vær opmærksom, hold øje med hvad du laver og brug sund fornuft, når du betjener et el-værktøj. Brug ikke et el-værktøj mens du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed mens du betjener et el-værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personlige værnemidler. Vær altid iført øjenværn. Beskyttelsesudstyr såsom støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn brugt på passende vis vil mindske personskader.
- Sørg for at forhindre utilsigtet start. Sørg for at kontakten er i slukket stilling før tilslutning til batteripakke, før du samler værktøjet op eller bærer det. Hvis du bærer værktøjer med din finger på kontakten, eller tænder strømmen til el-værktøjer, der har kontakten tændt, kan det medføre uheld.
- Fjern alle nøgler eller skruenøgler anvendt til indstilling før værktøjet tændes. En skruenøgle eller en nøgle efterladt på en roterende del af el-værktøjet kan forårsage personskade.
- Ræk ikke for langt. Hold korrekt fodfæste og balance til enhver tid. Det giver bedre kontrol over el-værktøjet i uventede situationer.
- Vær iført korrekt beklædning. Vær ikke iført løst tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Hvis værktøjet er udstyret med en munding til støvudsugning og opsamling skal man sikre, at de er tilsluttet og anvendes korrekt. Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
- Hold fingre og kropsdele væk fra klingeåbningen.

## Advarsler til oplader og batteri

- Inden batteriopladeren anvendes, skal alle anvisninger og forsigtighedsmærkninger på batteriopladeren, batteriet og produktet, der bruger batteri, læses.



**FORSIGTIG!** For at reducere risikoen for skader må du kun oplade genopladelige TJEP-batterier til TJEP-batteri-rod cuttere. Andre batterityper kan bryde, hvilket kan medføre personskade og beskadigelser.

- Ikke-genopladelige batterier kan ikke oplades med denne batterioplader.
- Brug en strømkilde med den spænding, der er angivet på opladerens navneplade.
- Oplad ikke batteriet i omgivelser med antændelige væsker eller gasser.
- Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.
- Bær aldrig opladeren i ledningen, og træk ikke i den for at frakoble den stikkontakten.
- Efter opladning, eller inden vedligeholdelse eller rengøring forsøges udført, skal opladeren frakobles strømkilden. Træk i stikket frem for ledningen, når du frakobler opladeren.
- Sørg for, at ledningen er anbragt, så der ikke trædes på den, faldes over den, eller den på anden måde udsættes for fare eller belastning.
- Benyt ikke opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Hvis ledningen eller stikket er beskadiget, skal du kontakte dit autoriserede TJEP-servicecenter.
- Benyt eller afmonter ikke opladeren, hvis den har fået et kraftigt slag, er tabt eller på anden måde beskadiget – aflever den hos en kvalificeret serviceperson. Ukorrekt brug eller genmontering kan medføre risiko for elektrisk stød eller brand.
- Batteriopladeren er ikke beregnet til brug blandt små børn uden opsyn.
- Små børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med batteriopladeren.
- Oplad ikke batteriet, når rumtemperaturen er UNDER 10°C eller OVER 40°C. Hvis batteritemperaturen er under 0°C, vil opladningen evt. ikke starte.
- Forsøg ikke at anvende en transformator til optransformering, en motorgenerator eller DC-strømsstik.
- Sørg for, at intet dækker eller tilstopper opladerens udluftninger.

## Brug og pleje af el-værktøj

- Tving ikke el-værktøjet. Brug det korrekte el-værktøj til den pågældende opgave. Det rigtige el-værktøj vil udføre arbejdet bedre og mere sikkert, ved den hastighed det er beregnet til.
- Brug ikke el-værktøjet hvis kontakten ikke kan tænde og slukke det. Ethvert el-værktøj som ikke kan styres via kontakten er farligt og skal repareres.
- Udtag batteriet fra el-værktøjet, før der foretages reguleringer, skiftes tilbehør, eller før værktøjet lægges væk. Sådanne sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at el-værktøjet startes ved et uheld.



- Opbevar el-værktøjer som ikke er i brug utilgængeligt for børn og lad ikke personer som ikke er bekendt med el-værktøjet eller disse anvisninger betjene det.
- El-værktøjer er farlige i hænderne på brugere uden oplæring i brug af dem.
- Vedligeholdelse af el-værktøjer. Kontrollér for forkert justering eller fastsiddende bevægelige dele, dele der er i stykker eller andre forhold som kan påvirke el-værktøjets drift. Hvis el-værktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- Hold skæreværktøjer skarpe og rene. Korrekt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter har mindre sandsynlighed for at sætte sig fast og er nemmere at styre.
- Brug el-værktøjet, tilbehør og klinger i overensstemmelse med disse anvisninger, og tag højde for arbejdsbetingelserne og arbejdet, som skal udføres. Brug af el-værktøjet til andre opgaver end dem det er beregnet til kan føre til farlige situationer.

## Service

Få el-værktøjet serviceret af et kvalificeret servicecenter og kun med identiske reservedele. Det vil sikre, at el-værktøjet bliver ved med at være sikkert.

## Bortskaffelse af batterier

Batterier indeholder stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og miljøet, hvis ikke de håndteres korrekt. Batterier er mærket med et symbol med et kors over en skraldespand. Det symboliserer, at affaldsbatterier ikke må bortskaffes med usorteret affald, men skal indsamles separat.

Det er vigtigt, at du afleverer affaldsbatterier til de etablerede indsamlingsstationer. På den måde kan du bidrage til, at batterierne genanvendes i overensstemmelse med lovgivningen og ikke unødigt skader miljøet. Dine lokale affaldsmyndigheder kan orientere om, hvordan du bortskaffer og genanvender denne batteritype korrekt.

## Indholdet i pakken med TJEP RC20A/RC30A rod cutter

Når du har købt en TJEP RC20A/RC30A rod cutter, skal du åbne bærekufferten og kontrollere, at den indeholder følgende:

1. TJEP RC20A/RC30A rod cutter med monteret klinge: 1 stk.
2. Aftageligt sidehåndtag og spånopsamler: 1 stk.
3. Unbraconøgler til afmontering og montering af klinge: 1 stk.
4. Ekstra TJEP RC20A/RC30A klinge: 1 stk.
5. Ekstra batteri: 1 stk.
6. Betjeningsvejledning: 1 stk.

Hvis noget mangler eller er beskadiget, skal du ikke sende den emballerede enhed tilbage til forhandleren, men derimod ringe til Kyocera Unimerco Fastening: +45 9714 1440.

## Funktioner og anvendelser

Dette afsnit beskriver funktioner, anvendelser, servicemiljø og andre aspekter af TJEP RC20A/RC30A rod cutter.

TJEP RC20A/RC30A rod cutteren er et el-værktøj, som er udviklet til hurtig og effektiv skæring af forskellige jernholdige og ikke-jernholdige materialer. Dette multifunktionelle værktøj kan anvendes af en række forskellige faggrupper, men det er primært designet til planskæring eller fri skæring af armeringsjern, forstærkningsstænger og gevindstænger anvendt i byggebranchen.

### Anvendelsesområde:

**TJEP RC20A:** Rebar (armeringsjern), 10 mm til 20 mm, kvalitet 60 (420 MPa), rør med en indvendig diameter på op til 13 mm, vandrør i kobber med en udvendig diameter på 20 mm, rør med en udvendig diameter på 20 mm, rørledninger på 13 mm, kvadratiske stålrør og -stænger på 20 mm og gevindstænger eller forstærkningsstænger med en udvendig diameter på op til 20 mm.

**TJEP RC30A:** Rebar (armeringsjern), 10 mm til 30 mm, kvalitet 60 (420 MPa), rør med en indvendig diameter på op til 16 mm, vandrør i kobber med en udvendig diameter på 30 mm, rør med en udvendig diameter på 30 mm, elektriske metalliske rørledninger på 19 mm, kvadratiske stålrør og -stænger på 30 mm, vandrør på op til 30 mm schedule 40 og 80, forstærkningsstænger med en udvendig diameter op til 30 mm og gevindstænger med en udvendig diameter op til 30 mm.

**Regler for brug og opbevaring:** For at sikre at værktøjet yder sit bedste, skal brugeren have et indgående kendskab til selve saven, klingerne og opbevaringsprocedurerne efter afsluttet arbejde.

### Specifikation

El-værktøjet er en multifunktionel sav med en indbygget skærm og mulighed for at skære i plan. Specifikationerne for hovedenheden er som følger.

### Standardklinge: (bedst til jernholdige metaller)

**TJEP RC20A:** Forsynet med (2) hver med en klingediameter på 110 mm x 1,6 mm tykkelse, 24 tænder. Klingens maksimale omdrejningshastighed er 2000 omdr./min.

**TJEP RC30A:** Forsynet med (2) hver med en klingediameter på 127 mm x 1,6 mm tykkelse, 30 tænder. Klingens maksimale omdrejningshastighed er 2000 omdr./min.

### Betjening

**Kontrol og klargøring af arbejdsområdet:** Kontrollér følgende, inden du anvender TJEP RC20A/RC30A rod cutteren. Overhold altid anvisningerne og forbudte handlinger.

Kontrollér vejrforholdene, saven må ikke anvendes i regn eller sne:



**IFARE:** TJEP RC20A/RC30A rod cutteren er ikke et vandtæt el-værktøj. Hvis den bliver våd, kan der opstå fejl på strømforsyningsystemet, og brugeren risikerer at få elektrisk stød. Saven må derfor aldrig bruges udendørs, på taget af bygninger, eller under tage hvor regn eller sne kan trænge frit ind. Den må ikke bruges hvor der samler sig vand, eller hvor der opstår vandstænk.





### Brugsanvisning

Anbring det forreste håndtag i det monteringshul som giver det bedste greb. Tryk udløseren ned, så den aktiveres for at starte saven. Start saven, **FØR** du begynder at skære, og tryk derefter **LET**, mens saven flyttes frem gennem snittet.

Den må ikke anvendes ved høje temperatur og fugtighed, eller når det er ekstremt koldt. Værktøjet er konstrueret til brug ved en omgivende temperatur på mellem 0 og 49°C. Brug ved højere temperatur kan medføre, at værktøjets hovedenhed overopheder. Brug ved høj temperatur med høj fugtighed kan medføre at værktøjet bryder sammen på grund af kondens.

TJEP RC20A/RC30A rod cutteren må heller ikke bruges på meget kolde steder eller inden i kølerum, hvor temperaturen er på frysepunktet eller lavere.

## Brug af opladeren

Indikatorer		Betydning
Standby 	▶ Grøn LED blinker	▶ Batteriopladning er mulig
Opladning 	▶ Rød LED tændt	▶ Batteriet oplades
Afslut 	▶ Grøn LED tændt	▶ Fuldt opladet
Batteri høj temperatur Batteri lav spænding 	▶ Rød og grøn LED tændt Rød/grøn	▶ Batteritemperaturen er uden for det normale område. Opladningen vil automatisk starte, når den tilladte temperatur er nået. ▶ Batterikapacitetsniveauet er for lavt til at begynde opladningscyklus.

- Sæt batteriopladeren ind i den rette AC-spændingskilde. Opladningslyset vil begynde at blinke grønt.
- Sæt batteriet i opladeren.
- Når batteriet er indsat, vil det røde opladningslys lyse op, og opladningen vil begynde.
- Når batteriet er ladet op, vil opladningslyset skifte fra rød til grøn.
- Efter opladning: Tag batteriet ud af opladeren, og frakobl opladeren.



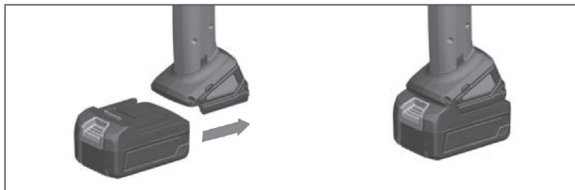
**BEMÆRK!** Batteriopladeren er beregnet til opladning af TJEP-batterier. Brug den aldrig til andre formål eller til andre producenters batterier. Hvis opladningslyset blinker rødt/grønt, er batteriets tilstand som nedenfor, og opladningen vil måske ikke starte.

- Batterier fra værktøjer, der netop er blevet brugt, eller Batterier, der har været efterladt på steder eksponeret for direkte sollys gennem lang tid.
- Batterier, der har været efterladt på steder eksponeret for kold luft gennem lang tid.
- Når batteriet er for varmt, vil opladningen begynde, når køleventilationen, der er installeret i opladeren, har kølet batteriet. Opladningen vil begynde, når batteriets temperatur når den grad, hvor opladning er mulig. Når temperaturen på batteriet er mere end ca. 50°C - 70°C, kan to opladningslys blinke i rødt, og når den er ca. 50°C - 70°C, lyser ét opladningslys i rødt. Hvis opladningslyset blinker skiftevis grønt og rødt, er opladning ikke mulig. Terminalerne på opladeren eller batteriet er tilstoppede med støv, eller batteriet er slidt eller beskadiget.

## Installation og fjernelse af batteri

Brug ikke kræfter, når batteriet indsættes. For at indsætte batteriet justeres tungen på batteriet i forhold til rillen i kabinettet, og batteriet skubbes på plads. Batteriet skal altid indsættes hele vejen, indtil det går i indgreb med et lille klik. Hvis ikke det gøres, kan batteriet falde ud af værktøjet ved et uheld.

### ► Isætning af batteri

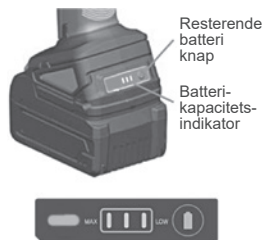






### ► Fjernelse af batteri



## Batterikapacitetsindikator

Hvis du trykker på kontakten på bunden af el-værktøjet, vil LED-lyset slukke efter få sekunder. Tjek batteriniveauerne på følgende måde.



Indikator	Resterende batterikapacitet
 3 lys tændt	(Over) 80%
 2 lys tændt	(Over) 50%
 1 lys tændt	(Under) 80%
 1 blinker	80% eller mindre

## Kontrollér forholdene på arbejdsstedet

Før du bruger værktøjet, skal du kontrollere, at forholdene på arbejdsstedet er som følger. Er arbejdsstedet ryddet for fremmedlegemer, snavs, vand, is, sne, strømførende elektriske ledninger og store mængder støv? Er gulvet ryddet? Er der tilstrækkelig ventilation? Er brugeren korrekt isoleret fra jorden. Følg brugsanvisningerne og undgå forbudte handlinger.

## Fjern farlige stoffer

Eftersom værktøjet er et batteri-værktøj, kan det afgive gnister og forårsage eksplosion eller brand, hvis det betjenes nær gasflasker, opløsningsmidler eller eksplosive og andre farlige stoffer, eller på steder fyldt med brandfarlige gasser mv. Værktøjet må derfor ikke bruges på steder, hvor der findes sådanne farlige stoffer. Hvis denne advarsel ignoreres, kan det medføre dødsfald eller alvorlig

personskade. Brug aldrig værktøjet på steder fyldt med brandfarlige gasser eller i nærheden af let antændelige farlige stoffer.

### Vedligeholdelse af hovedenheden

Rengør hele enheden med jævne mellemrum ved at fjerne støv, snavs og olie. Fjern jævnligt bundpladen til planskæring. Fjern derefter eventuelle skærespåner der måtte have sat sig fast området, hvor skæreklingen drejer.

Det anbefales også at afmontere skæreklingen og efterse for eventuelt materiale, som ikke kom ud af spånudføringsområdet. Dette bør gøres efter 4 til 8 timers brug. De fleste materialespåner vil normalt blive ført ud af spånudføringsområdet og ind i posen. Det anbefales at tømme posen, når den er 2/3 fuld med materiale.

### Fejlfinding – oplader

- Hvis LED-lampen ikke virker.
  - Kontrollér, at strømledningen er tilsluttet stikket.
  - Kontrollér, at strømledningen og batteriterminalen er rene.
  - Indsæt et andet batteri for at kontrollere, at opladeren fungerer normalt.
- Den grønne LED blinker, når batteriet er i brug.
  - Lav temperatur: Opbevar ved stuetemperatur, indtil normal temperatur er nået.

Hvis kontrollen ikke løser problemet, kontaktes Kyocera Unimerco Fastening eller et autoriseret servicecenter i nærheden af dig.

### Unormal skærmmodus-funktion – oplader

I tilfælde af unormal modus under drift, viser batterikapacitetsindikator-LED'en den nuværende status for værktøjet.

LED-driften slukker automatisk efter 10 sekunder.



Symptomer	LED-indikator	
Terminal-kontakt svigt	LED slukket	
Høj temperatur batteribeskyttelse	LED 3 mellemrum; tændt 0,7s / slukket 0,3s	
Høj temperatur kontakteskyttelse	LED 3 mellemrum; tændt 0,3s / slukket 0,7s	
Overstrøm slukning	LED 3 mellemrum; tændt 0,05s / slukket 0,1s Tændt 0,2s / slukket 0,65s (2x blinker)	
Motorsensor registrering fejl	LED 3 plads; tændt 0,5s / slukket 0,5s	
Underspænding batteri beskyttelse	LED 1 plads; tændt 0,5s / slukket 0,5s	

## **TJEP RC20A/RC30A klinge**

Klingen til TJEP RC20A/RC30A rod cutteren skal udskiftes, når klingen bliver sløv eller skåret, og når du lægger mærke til, at skæretiden er markant forøget.

For at skifte klingens fjernes batteriet, og de 4 skruer (pos. 1), der fastgør klinkens skærm på huset (4), fjernes. Tag skærmen af (pos. 2), og løs de 4 bolte (pos. 3), der holder klingens fast på navet. Den nye klinge du har købt har nye skruer, som skal bruges ved montering af den nye klinge. Sørg for at rense hovedet for eventuelle metalspånere der ikke er kommet ud af værktøjet, når du afmonterer klingens.

## **Generelle forholdsregler ved brug**

- Det følgende beskriver de generelle forsigtighedsregler vedrørende brug af værktøjet. Overhold altid de forsigtighedsregler der er anført for hvert punkt.
- Tryk ikke på tænd-kontakten hvis værktøjet peger mod nogen. Hvis værktøjet startes, mens det holdes mod nogen, kan det forårsage personskade som følge af kontakt med klingens.
- Brug ikke TJEP RC20A/RC30A rod cutteren til andre formål end dem, den er beregnet til.

Brug ikke værktøjet til at løfte, hamre, mv. Brug kun dette værktøj til at skære. Ellers risikerer man, at hovedenheden går i stykker eller bliver beskadiget og forårsager personskade.

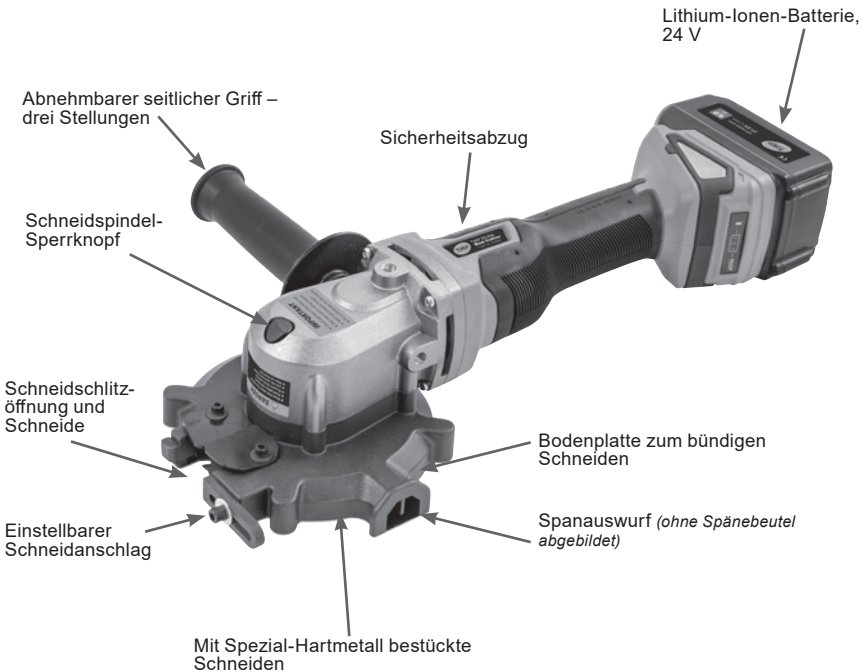
# TJEP RC20A/RC30A ROD CUTTER

## BETRIEBS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

### Inhalt

TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter – Spezifikationen.....	14
Sicherheitshinweise – Allgemeine Sicherheitsbestimmungen.....	15
Arbeitssicherheit.....	15
Elektrische Sicherheit.....	15
Persönliche Sicherheit.....	15
Warnungen zu Ladegerät und Batterien.....	16
Verwendung und Pflege des Elektrowerkzeugs.....	17
Wartung.....	17
Entsorgung der Batterien.....	17
Lieferumfang des TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter.....	18
Funktionen und Anwendungen.....	18
Technische Daten.....	18
Standard-Schneide: (besonders geeignet für Eisenmetalle).....	18
Betrieb.....	19
Betriebsanleitung.....	19
Betrieb des Ladegeräts.....	19
Einlegen und Entfernen der Batterie.....	20
Batterieladeanzeige.....	21
Zustand des Arbeitsplatzes überprüfen.....	21
Gefahrstoffe entfernen.....	21
Wartung des Hauptgeräts.....	21
Problembehebung – Ladegerät.....	21
Ungewöhnliche Displaymodus-Funktion – Ladegerät.....	22
Schneide TJEP RC20A/RC30A.....	22
Allgemeine Betriebshinweise.....	22

# TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter – Spezifikationen



TJEP-Modell	TJEP RC20A Rod Cutter (Artikelnr. 102944) TJEP RC30A Rod Cutter (Artikelnr. 102946)
Stromversorgung	Lithium-Ionen-Batterie, 24 V
Leerlaufdrehzahl der Schneide	2000 U/min
Maximale Schnittbreite	20 mm (TJEP RC20A Rod Cutter) 30 mm (TJEP RC30A Rod Cutter)
Schneidendurchmesser	110 mm (TJEP RC20A Rod Cutter) 127 mm (TJEP RC30A Rod Cutter)



## **Diese Anleitung bitte vor Inbetriebnahme des Geräts lesen.**

**Zweck dieser Anleitung:** Diese Anleitung soll dem Benutzer Kenntnisse für die richtige Vorgehensweise bei der Bedienung, der Wartung und der Überprüfung des Werkzeugs vermitteln. Es handelt sich um eine Mehrzwecksäge zum bündigen Schneiden von Betonstahl, Walzdraht, Gewindestangen, Röhren, Leitungen und Kanälen. Unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs kann zu schweren Unfällen führen. Vor der Verwendung des Geräts immer diese Bedienungsanleitung lesen, um sich mit der korrekten Verwendung, der Handhabung, den Warnhinweisen usw. vertraut zu machen.



## Sicherheitshinweise – Allgemeine Sicherheitsbestimmungen



**Warnung!** Die Anleitung muss vollständig gelesen und verstanden werden. Die Nichtbeachtung der nachfolgenden Hinweise kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

### **DIESE ANLEITUNG BITTE AUFBEWAHREN!**

#### **Arbeitssicherheit**

- Den Arbeitsbereich stets sauber halten und ausreichend beleuchten. Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Elektrowerkzeuge nicht in explosionsfähiger Atmosphäre betreiben, wie z. B. in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die diesen Staub oder diese Dämpfe entzünden könnten.
- Kinder und Dritte während des Betriebs eines Elektrowerkzeugs fernhalten. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### **Elektrische Sicherheit**

- Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Feuchte aussetzen. Wassereintritt in ein Elektrowerkzeug erhöht das Stromschlagrisiko.

#### **Persönliche Sicherheit**

- Stets einen Augenschutz tragen. Darauf achten, dass andere Arbeiter im Arbeitsbereich nicht von Spänen getroffen werden.
- Stets umsichtig bleiben, aufmerksam arbeiten und bei der Arbeit mit einem Elektrowerkzeug den gesunden Menschenverstand einsetzen. Bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten nicht mit einem Elektrowerkzeug arbeiten. Ein Moment der Unachtsamkeit während der Arbeit mit einem Elektrowerkzeug kann zu schweren Verletzungen führen.
- Persönliche Schutzausrüstung tragen. Stets einen Augenschutz tragen. Das Tragen von den Arbeitsbedingungen entsprechender Schutzausrüstung (z. B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz) verringert die Verletzungsgefahr.
- Unbeabsichtigtes Starten verhindern. Sicherstellen, dass sich der Hauptschalter in „Aus“-Stellung befindet, bevor das Werkzeug an den Akkusatz angeschlossen, angehoben oder getragen wird. Es kann zu Unfällen führen, wenn Elektrowerkzeuge mit dem Finger am Hauptschalter getragen oder mit eingeschaltetem Hauptschalter an die Stromversorgung angeschlossen werden.
- Alle Schraub- oder Stellschlüssel vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs entfernen. An einem rotierenden Teil verbleibende Schraub- oder Stellschlüssel können zu Verletzungen führen.
- Eigene Fähigkeiten realistisch beurteilen. Bewahren Sie stets einen festen Halt und Ihr Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- Angemessene Kleidung tragen. Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten. Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder langes Haar können von beweglichen Teilen erfasst werden.

- Dafür Sorge tragen, dass etwaige Verbindungen mit Absaug- und Staubsammelanlagen korrekt angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann mit Staub verbundene Gefahren reduzieren.
- Finger und andere Körperteile von der Schneidenöffnung fernhalten.

## **Warnungen zu Ladegerät und Batterien**

- Vor der Verwendung des Batterieladegeräts alle Anweisungen und Sicherheitshinweise auf dem Batterieladegerät, der Batterie und dem die Batterie verwendenden Produkt aufmerksam durchlesen.



**VORSICHT!** Um das Verletzungsrisiko möglichst gering zu halten, nur die wiederaufladbaren TJEP-Batterien für die TJEP Rod Cutter aufladen. Andere Batterietypen können platzen und Personen- und Sachschäden verursachen.

- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht mit diesem Ladegerät aufgeladen werden.
- Eine Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung verwenden.
- Die Batterie nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen aufladen.
- Das Ladegerät darf nicht Regen oder Schnee ausgesetzt werden.
- Das Ladegerät niemals an seinem Kabel tragen und niemals am Kabel ziehen, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- Das Ladegerät nach dem Aufladen oder vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten von der Stromversorgung trennen. Immer am Stecker und nicht am Kabel ziehen, um das Ladegerät von der Stromversorgung zu trennen.
- Sicherstellen, dass das Kabel so angeordnet ist, dass niemand drauftreten, darüber stolpern oder das Kabel anderweitig beschädigen oder strapazieren kann.
- Das Ladegerät keinesfalls mit einem beschädigten Kabel oder Stecker betreiben. Bei beschädigtem Kabel oder Stecker das jeweilige autorisierte TJEP-Servicezentrum kontaktieren.
- Das Ladegerät nicht verwenden oder zerlegen, wenn es einem harten Schlag ausgesetzt war, heruntergefallen ist oder in anderer Weise beschädigt wurde; in diesem Fall ist es zu einem qualifizierten Servicetechniker zu bringen. Eine unsachgemäße Verwendung oder ein unsachgemäßer Zusammenbau können einen Stromschlag oder Feuer verursachen.
- Das Batterieladegerät darf nicht in die Hände von unbeaufsichtigten kleinen Kindern gelangen.
- Das Batterieladegerät ist kein Spielzeug.
- Die Batterie darf bei einer Umgebungstemperatur UNTER 10°C oder ÜBER 40°C nicht geladen werden. Der Ladevorgang darf nicht begonnen werden, wenn die Batterietemperatur unter 0°C liegt.
- Zu diesem Zweck darf weder ein Aufwärtstransformator, ein Motorgenerator noch ein Gleichstromanschluss verwendet werden.

- Die Entlüftungsöffnungen des Ladegeräts dürfen weder verdeckt noch verstopft werden.

### **Verwendung und Pflege des Elektrowerkzeugs**

- Das Elektrowerkzeug nicht gewaltsam behandeln. Das zur Anwendung passende Elektrowerkzeug verwenden. Das richtige Elektrowerkzeug funktioniert am besten und sichersten mit der vorgesehenen Drehzahl.
- Das Elektrowerkzeug nicht verwenden, wenn der Hauptschalter nicht funktioniert. Ein Elektrowerkzeug, das nicht über den Hauptschalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Den Akkusatz aus dem Elektrowerkzeug herausnehmen, bevor Anpassungen vorgenommen werden, Zubehör ausgetauscht oder das Elektrowerkzeug verstaut wird. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen reduzieren das Risiko eines unbeabsichtigten Einschaltens des Elektrowerkzeugs.
- Nicht verwendete Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und Personen, die mit dem Elektrowerkzeug und dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, die Bedienung des Werkzeugs nicht gestatten.
- Von ungeschulten Benutzern verwendete Elektrowerkzeuge sind gefährlich.
- Elektrowerkzeuge warten. Kontrollieren, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet oder verklemmt sind, ob Teile gebrochen sind oder sonstige Fehler die Funktion des Geräts beeinträchtigen könnten. Beschädigte Elektrowerkzeuge vor der erneuten Verwendung reparieren lassen. Viele Unfälle entstehen durch unzureichend gewartete Elektrowerkzeuge.
- Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten. Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden verklemmen seltener und sind einfacher zu handhaben.
- Verwenden Sie das Werkzeug, seine Schneiden und sein Zubehör gemäß dieser Anleitung, und berücksichtigen Sie dabei die Art und die Umstände der Arbeit. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für nicht vorgesehene Zwecke kann zu gefährlichen Situationen führen.

### **Wartung**

Das Elektrowerkzeug darf nur von einer qualifizierten Fachkraft und nur mit identischen Ersatzteilen repariert werden. Dies gewährleistet den Erhalt der Sicherheit des Elektrowerkzeugs.

### **Entsorgung der Batterien**

Batterien enthalten Stoffe, die bei unsachgemäßem Umgang der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Die Batterien sind mit einem durchgestrichenen Abfallbehälter gekennzeichnet. Er verdeutlicht, dass Altbatterien nicht über den unsortierten Abfall entsorgt werden dürfen, sondern getrennt gesammelt werden müssen.

Achten Sie darauf, Ihre Altbatterien bei den eingerichteten Sammelstellen abzugeben. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, dass die Batterien gesetzeskonform wiederverwertet werden und die Umwelt nicht unnötig belasten. Ihre örtlichen Entsorgungsstellen können Sie über die ordnungsgemäße Entsorgung und Wiederverwertung von Batterien beraten.

## Lieferumfang des TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter

Nach dem Kauf des TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter den Tragekoffer öffnen und den Inhalt auf Vollständigkeit prüfen:

1. TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter mit eingesetzter Schneide: 1 Stück
2. Abnehmbarer seitlicher Griff und Spanauffangvorrichtung: 1 Stück
3. Innensechskantschlüssel zum Entfernen und Montieren der Schneide: 1 Stück
4. Zusätzliche Schneide des Typs TJEP RC20A/RC30A: 1 Stück
5. Zusatzbatterie: 1 Stück
6. Betriebsanleitung: 1 Stück

Sollte etwas fehlen oder beschädigt sein, das verpackte Gerät bitte nicht an den Händler zurückschicken, sondern Kyocera Unimerco Fastening unter der folgenden Nummer anrufen: +45 9714 1440.

## Funktionen und Anwendungen

Dieser Abschnitt beschreibt die Funktionen, Anwendungen, Betriebsumgebung und sonstige Einsatzbedingungen des TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter.

Der TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter ist ein Elektrowerkzeug zum schnellen und wirksamen Schneiden verschiedener Eisen- und Nichteisenmetalle. Dieses Mehrzweckwerkzeug kann von einer Vielzahl von Unternehmen der Baubranche verwendet werden. Ursprünglich wurde es jedoch zum Glatt- oder Freischneiden von im Bauwesen verwendetem Betonstahl, Walzdraht oder von Gewindestangen konzipiert.

### Anwendungsgebiete:

**TJEP RC20A:** Betonstahl, 10 mm bis 20 mm, Klasse 60 (420 MPa), Rohr mit bis zu 13 mm Innendurchmesser, Kupfer-Wasserrohr mit 20 mm Außendurchmesser, Leitungen mit einem Außendurchmesser von 20 mm, 13-mm-Kanal, Vierkant-Stahlrohre und Stangen, 20 mm und Gewindestangen oder Walzdraht mit einem Außendurchmesser von bis zu 20 mm

**TJEP RC30A:** Betonstahl, 10 mm bis 30 mm, Klasse 60 (420 MPa), Rohr mit bis zu 16 mm Innendurchmesser, Kupfer-Wasserrohr mit 30 mm Außendurchmesser, Leitungen mit einem Außendurchmesser von 30 mm, Metallkabelkanal, 19 mm, Vierkant-Stahlrohre und Stangen, 30 mm, Wasserleitung (bis zu 30 mm) – Typ 40 und 80, Walzdraht und Gewindestangen mit einem Außendurchmesser bis zu 30 mm

**Benutzungs- und Lagerungsregeln:** Um das Werkzeug in vollem Umfang nutzen zu können, muss der Anwender mit der Säge selbst, den Schneiden und der Lagerung nach Abschluss der Arbeiten vollständig vertraut sein.

## Technische Daten

Das Elektrowerkzeug ist eine Mehrzwecksäge mit integrierter Schutzabdeckung und Eignung zum bündigen Schneiden. Die technischen Daten des Hauptgeräts sind wie folgt.

### Standard-Schneide: (besonders geeignet für Eisenmetalle)

**TJEP RC20A:** Lieferumfang (2) Schneiden à 110 mm Durchmesser × 1,6 mm Dicke, 24 Zähne. Die maximale Drehzahl der Schneide beträgt 2000 U/min.

**TJEP RC30A:** Lieferumfang (2) Schneiden à 127 mm Durchmesser × 1,6 mm Dicke, 30 Zähne. Die maximale Drehzahl der Schneide beträgt 2000 U/min.

## Betrieb

**Überprüfung und Vorbereitung der Arbeitsumgebung:** Vor der Verwendung des TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter immer wie folgt vorgehen: Immer die Hinweise und Verbote beachten. Wetterverhältnisse prüfen; nicht bei Regen oder Schnee verwenden:



**GEFAHR!** Beim TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter handelt es sich nicht um ein wasserfestes Elektrowerkzeug. Bei Nässe kann das Stromversorgungssystem defekt werden und/oder der Bediener einen Stromschlag erleiden. Die Säge daher bei Regen oder Schnee niemals im Freien, auf Gebäuden oder unter Dächern verwenden, wo Regen oder Schnee ungehindert eindringen können. Nicht an Stellen verwenden, wo Wasser sich sammeln oder spritzen kann.

## Betriebsanleitung

Den vorderen Griff in die Befestigungsbohrung stecken, die den besten Griff ermöglicht. Den Abzug nach unten drücken, um die Säge zu starten. Die Säge **VOR** dem Schneiden starten und dann beim Schneiden mit **LEICHTEM** Druck vorwärts bewegen.

Das Gerät nicht bei hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit oder extremer Kälte verwenden. Das Gerät ist für den Einsatz bei einer zulässigen Umgebungstemperatur von 0 bis 49°C vorgesehen. Der Betrieb bei höheren Temperaturen kann zur Überhitzung des Hauptgeräts führen. Der Betrieb bei hohen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit kann zum Versagen des Werkzeugs durch Kondensation führen.

Den TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter auch nicht an sehr kalten Orten oder in Kühlräumen betreiben, wo die Temperatur am Gefrierpunkt oder darunter liegt.

## Betrieb des Ladegeräts

Anzeige		Lösung
Standby-Betrieb	▶ Grüne LED flackert.	▶ Die Aufladung der Batterie ist möglich.
Ladevorgang	▶ Rote LED leuchtet.	▶ Der Ladevorgang der Batterie läuft.
Fertig	▶ Grüne LED leuchtet.	▶ Vollständig geladen
Hohe Batterietemperatur	▶ Rote & grüne LED leuchtet. <small>Rot/grün</small>	▶ Die Batterietemperatur befindet sich außerhalb des normalen Bereichs. Der Ladevorgang beginnt automatisch, sobald die erforderliche Temperatur erreicht ist.
Geringe Batteriespannung		▶ Die Batterieladung ist zu gering, um einen Ladezyklus zu starten.

- Das Batterieladegerät an die entsprechende Wechselspannungsquelle anschließen. Das Ladelicht beginnt, grün zu blinken.
- Die Batterie in das Ladegerät einlegen.
- Sobald die Batterie eingelegt ist, leuchtet das rote Ladelicht und der Ladevorgang beginnt.
- Wenn die Batterie geladen ist, wechselt das Ladelicht seine Farbe von rot zu grün.

- Die aufgeladene Batterie aus dem Ladegerät entnehmen und das Ladegerät von der Spannungsversorgung trennen.



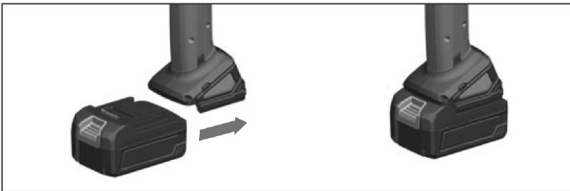
**HINWEIS!** Das Batterieladegerät eignet sich zum Laden der TJEP-Batterie. Es darf niemals zu anderen Zwecken oder für das Laden von Batterien anderer Hersteller verwendet werden. Wenn das Ladelicht rot/grün blinkt, ist die Batterieladung zu gering und der Ladevorgang beginnt ggf. nicht.

- Batterie aus einem gerade verwendeten Werkzeug oder Batterie, die lange Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt war
- Batterie, die lange Zeit kalter Luft ausgesetzt war
- Wenn die Batterie zu heiß ist, beginnt der Ladevorgang erst, nachdem das integrierte Kühlgebläse im Ladegerät die Batterie abgekühlt hat. Der Ladevorgang beginnt, wenn die Batterie eine angemessene Temperatur erreicht hat, bei der das Aufladen möglich ist. Wenn sich die Temperatur der Batterie in einem Bereich zwischen 50°C - 70°C befindet, blinkt ein Ladelicht rot. In demselben Temperaturbereich und bei Temperaturen über 70°C kann es vorkommen, dass zwei Ladelichter rot blinken.  
Wenn das Ladelicht abwechselnd grün und rot blinkt, ist das Aufladen nicht möglich. Die Pole des Ladegeräts oder der Batterie sind mit Staub verstopft oder die Batterie ist verschlissen oder beschädigt.

## Einlegen und Entfernen der Batterie

Die Batterie nicht mit Gewalt einlegen. Um die Batterie einzulegen, die Batteriezung an der Rille im Gehäuse ausrichten und einrasten. Die Batterie immer so weit einlegen, bis sie mit einem Klicken einrastet. Andernfalls könnte sie versehentlich aus dem Werkzeug herausfallen.

### ► Batterie einlegen



### ► Batterie entnehmen



## Batterieladeanzeige

Wenn der Schalter unten am Elektrowerkzeug gedrückt wird, schaltet sich das LED-Licht nach wenigen Sekunden aus. Die Batterieladung kann wie folgt überprüft werden.



Anzeige	Verbleibende Batterieladung
3 Striche leuchten.	(Über) 80%
2 Striche leuchten.	(Über) 50%
1 Strich leuchtet.	(Unter) 80%
1 Strich flackert.	80% oder weniger

## Zustand des Arbeitsplatzes überprüfen

Vor dem Einsatz des Werkzeugs überprüfen, ob der Zustand des Arbeitsplatzes folgenden Kriterien entspricht. Ist der Arbeitsplatz frei von Fremdkörpern, Schutt, Wasser, Eis, Schnee, stromführenden elektrischen Kabeln und übermäßigem Staub? Ist der Boden frei von Hindernissen? Ist die Belüftung ausreichend? Ist der Arbeiter ordnungsgemäß gegenüber dem Boden isoliert? Der Betriebsanleitung folgen und Verbote beachten.

## Gefahrstoffe entfernen

Da es sich um ein batteriebetriebenes Werkzeug handelt, kann es Funken erzeugen und beim Betrieb in der Nähe von Gasflaschen, Verdünnern, explosiven und anderen gefährlichen Stoffen oder in einem mit brennbarem Gas gefüllten Bereich eine Explosion oder einen Brand auslösen. Das Gerät daher nicht an Orten mit solchen gefährlichen Stoffen verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen. Das Gerät niemals an Orten benutzen, die mit brennbarem Gas gefüllt sind, oder in der Nähe gefährlicher, leicht entflammbarer Stoffe.

## Wartung des Hauptgeräts

Gelegentlich das gesamte Gerät durch Entfernung von Staub, Schmutz und Ölen reinigen. Gelegentlich die Bodenplatte zum bündigen Schneiden entfernen; dann alle Schneidspäne entfernen, die im Bereich der rotierenden Schneide verbleiben.

Es wird auch empfohlen, die Schneide zu entfernen und auf Materialien zu prüfen, welche den Spanauswurf nicht verlassen haben. Dies sollte nach jeweils 4–8 Betriebsstunden geschehen. Die meisten Schneidspäne gelangen normalerweise aus dem Spanauswurfbereich in den Beutel. Es wird empfohlen, den Spänebeutel zu entleeren, wenn er zu 2/3 mit geschnittenem Material gefüllt ist.

## Problembeseitigung – Ladegerät

- Wenn die LED-Lampe nicht funktioniert:
  - Die Verbindung zwischen Netzkabel und Steckdose überprüfen.
  - Das Netzkabel und die Batteriepole auf Sauberkeit überprüfen.
  - Eine andere Batterie einlegen, um das Ladegerät auf ordnungsgemäße Funktion zu überprüfen.
- Das grüne LED-Licht flackert beim Einlegen der Batterie.
  - Niedrige Temperatur: Abwarten, bis das Gerät die Raumtemperatur angenommen hat.

Wenn diese Überprüfungen das Problem nicht lösen, setzen Sie sich bitte mit Kyocera Unimerco Fastening oder einem autorisierten Servicezentrum in Ihrer Nähe in Verbindung.

## Ungewöhnliche Displaymodus-Funktion – Ladegerät

Wenn es während des Betriebs zu einer ungewöhnlichen Funktion kommt, zeigt das LED-Licht der Batterieladeanzeige den aktuellen Zustand des Werkzeugs an.

Der LED-Betrieb schaltet sich automatisch nach 10 Sekunden aus.



Symptome	LED-Anzeige	
Anschlusskontakt-Fehler	LED aus	
Hochtemperatur-schutz der Batterie	LED leuchtet in 2 Feldern; 0,7s an / 0,3s aus	
Hochtemperatur-schutz des Schalters	LED leuchtet in 2 Feldern; 0,3s an / 0,7s aus	
Überstrom-abschaltung	LED leuchtet in 4 Feldern; 0,05s an / 0,1s aus 0,2S an / 0,65s aus (2 $\frac{1}{2}$ blinken)	
Motorsensor-Erkennungsfehler	LED leuchtet in 2 Feldern; 0,5s an / 0,5s aus	
Unterspannungs-schutz der Batterie	LED leuchtet in 2 Feldern; 0,5s an / 0,5s aus	

## Schneide TJEP RC20A/RC30A

Die Schneide des TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter muss ersetzt werden, wenn sie stumpf oder schartig ist und eine spürbare Verlängerung der Schneidzeit eingetreten ist.

Zum Schneidenwechsel die Batterie und die 4 Schrauben (Pos. 1) entfernen, mit denen die Schneidenabdeckung am Gehäuse (4) befestigt ist. Die Abdeckung (Pos. 2) entfernen und die 4 Schrauben (Pos. 3) herausdrehen, die die Schneide an der Nabe halten. Neu gekaufte Ersatzschneiden haben neue Schrauben zur Verwendung bei der Installation der neuen Klinge. Beim Entfernen der Schneide unbedingt den Kopf von Metallresten reinigen, die nicht aus dem Werkzeug ausgeworfen wurden.

## Allgemeine Betriebshinweise

- Im Folgenden werden die allgemeinen Warnhinweise für die Bedienung des Werkzeugs beschrieben. Immer die auf den einzelnen Artikeln angegebenen Warnhinweise beachten.
- Den Betriebsschalter nicht betätigen, wenn das Werkzeug auf jemanden gerichtet ist. Die Betätigung eines auf jemanden gerichteten Werkzeugs kann zu Verletzungen durch Berührung mit der Schneide führen.
- Den TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter niemals für nicht bestimmungsgemäße Zwecke verwenden.

Das Werkzeug nicht zum Heben, Hämmern oder dergleichen verwenden, sondern nur zum Schneiden. Das Hauptgerät kann sonst beschädigt oder zerstört werden und Verletzungen verursachen.



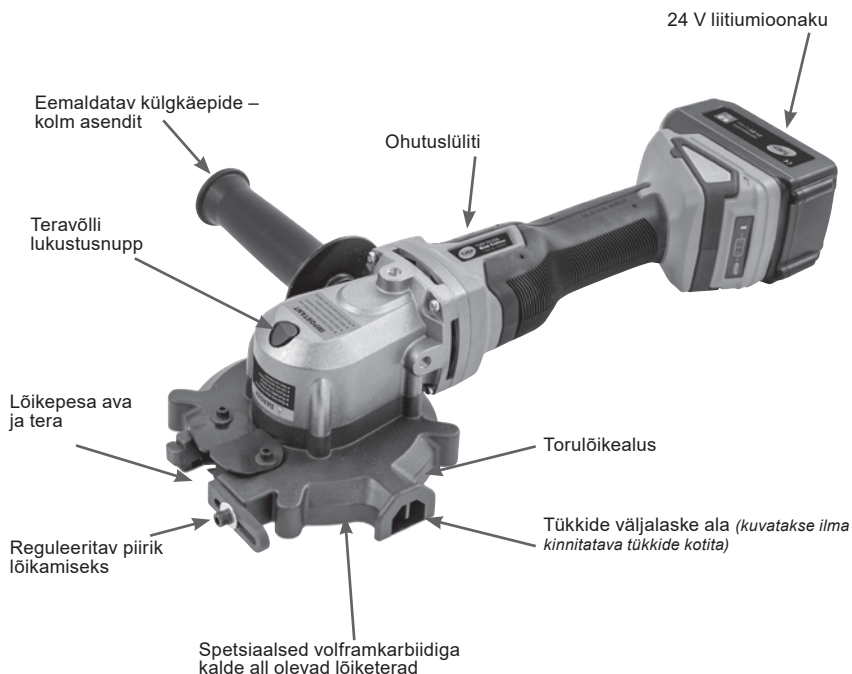
# TJEP RC20A/RC30A KEERMELATILÕIKUR

## KASUTUSJUHEND

### Sisukord

TJEP RC20A/RC30A keermelatilõikuri tehniline teave .....	24
Ohutusjuhised – üldised ohutusreeglid .....	25
Tööpiirkonna ohutus .....	25
Elektriline ohutus .....	25
Isiklik ohutus .....	25
Laadija ja aku hoiatused .....	62
Elektritööriista kasutamine ja hooldus .....	26
Teenindus .....	27
Akude kõrvaldamine .....	27
TJEP RC20A/RC30A keermelatilõikuri komplekti sisu .....	27
Funktsioonid ja rakendused .....	28
Tehnilised andmed .....	28
Standardtera: (Parim raudmetallide jaoks) .....	28
Käitamine .....	28
Kasutusjuhised .....	28
Laadija kasutamine .....	29
Aku paigaldamine ja eemaldamine .....	30
Aku mahtuvusnäidik .....	30
Töökoha oleku kontrollimine .....	30
Ohtlike ainete eemaldamine .....	30
Põhiseadme hooldus .....	31
Tõrkeotsing – laadija .....	31
Ebaharilik kuvarežiimi funktsioon – laadija .....	31
TJEP RC20A/RC30A tera .....	32
Üldised tööhoiatused .....	32

## TJEP RC20A/RC30A keermelatilõikuri tehniline teave



TJEP mudel	TJEP RC20A keermelatilõikur (üksus nr 102944) TJEP RC30A keermelatilõikur (üksus nr 102946)
Toiteallikas	24 V liitumioonaku
Tera kiirus tühikäigul	2000 p/min
Maksimaalne lõikevõimsus	20 mm (TJEP RC20A keermelatilõikur) 30 mm (TJEP RC30A keermelatilõikur)
Tera läbimõõt	110 mm (TJEP RC20A keermelatilõikur) 127 mm (TJEP RC30A keermelatilõikur)



### Lugege kasutusjuhend enne seadme kasutamist läbi.

**Selle kasutusjuhendi eesmärk.** See kasutusjuhend on mõeldud anda kasutajatele õigeid teadmisi ja toiminguid tööriista kasutamise, hoolduse ja ülevaatuse kohta. Tegemist on mitmeotstarbelise torulõikesaega sarrusevarraste, mähisvarraste, keermestatud varraste, torude, torustiku ja kanali lõikamiseks. Tööriista vale kasutamise tagajärjel võib juhtuda raske õnnetus. Seega tuleb see kasutusjuhend alati enne tööriista kasutamist läbi lugeda, et õppida selgeks õige kasutamine, töömeetod, hoiatused jne.

## Ohutusjuhised – üldised ohutusreeglid



**Hoiatus!** Lugege ja mõistke kõiki juhiseid. Järgnevate juhiste eiramisel on elektrilöögi, tulekahju ja/või raskete vigastuste oht.

### HOIDKE JUHISED ALLES!

#### Tööpiirkonna ohutus

- Hoidke tööala puhas ja hästi valgustatud. Segamini või pimedad kohad soodustavad õnnetuste juhtumist.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu juuresolekul või olemasolul. Elektritööriista kasutamisel tekib sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
- Tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja kõrvalised isikud eemal. Tähelepanu hajumine võib põhjustada kontrolli kao.

#### Elektriline ohutus

- Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte ega hoidke neid märjas kohas. Vee sattumisel elektritööriista suureneb elektrilöögi oht.

#### Isiklik ohutus

- Kandke alati kaitseprille. Jälgige hoolikalt, et laastud ei tabaks samas alas töötavaid teisi töölisi.
- Olge tähelepanelik, jälgige, mida te teete ja kasutage elektritööriista kasutamisel kainet mõistust. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Elektritööriista kasutamisel hetkelise tähelepanu hajumise tagajärjeks võib olla raske vigastus.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille. Sellised vastavalt tingimustele kasutatavad kaitsevahendid nagu tolmu mask, mittelibisevad turvajalatsid, kiiver, kuulmiskaitsmed vähendavad vigastuste ohtu.
- Ennetage tööriista kogemata käivitamist. Veenduge enne akukomplekti ühendamist, tööriista üles võtmist või kandmist, et lüliti on väljalülitatud asendis. Tööriista kandmine nii, et sõrm on lülitil või voolu all olevate elektritööriistade kandmine, mille lüliti on sisse lülitatud, võib õnnetusi põhjustada.
- Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimis- või mutrivõtmed. Kui mutri- või muu võti jääb elektritööriista liikuvate osade vahele kinni, võib tagajärjeks olla vigastus.
- Ärge kasutage saagi endast liiga kaugel. Säilitage alati kindlat jalgealust ja tasakaalu. Nii saate ootamatus olukorras elektritööriista paremini kontrollida.
- Kandke sobivat riietust. Ärge kandke ehteid ega riideid, mis ei ole tihedalt ümber keha. Hoidke juuksed, riided ja kindad liikuvatest osadest eemal. Avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda.
- Kui seadmel on tolmuimemis- ja kogumistarvikud, veenduge, et need oleksid ühendatud ja et neid nõuetekohaselt tarvitatakse. Tolmukoguri kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohtusid.

- Hoidke sõrmed ja kehaosad tera avast eemal.

## Laadija ja aku hoiatused

- Enne akulaadija kasutamist lugege kõiki juhiseid ja hoiatusi akulaadijal, akul ja akut kasutaval tootel.



**ETTEVAATUST!** Vigastusohu vähendamiseks laadige ainult TJEP akutoitel keermelatilõikurite jaoks mõeldud TJEP laetavaid akusid. Teist tüüpi akud võivad plahvatada, põhjustades vigastusi ja kahjustusi.

- Mittelaetavaid akusid ei saa selle akulaadijaga laadida.
- Kasutage laadija andmeplaadil märgitud pingele vastavat toiteallikat.
- Ärge laadige akukassetti tuleohtlike vedelike või gaaside läheduses.
- Ärge jätke laadijat vihma ega lume kätte.
- Ärge kandke laadijat kunagi juhtmest hoides ega eemaldage seda juhtmest tõmmates vooluvõrgust.
- Pärast laadimist või enne mis tahes hooldus- või koristustöid, eemaldage laadija toiteallikast. Tõmmake laadijat lahti ühendades pistikust, mitte juhtmest.
- Veenduge, et juhe oleks paigaldatud nii, et sellele ei astutaks peale, selle taha ei komistataks ja et seda ei saaks muul viisil kahjustada.
- Ärge kasutage kahjustunud juhtme või pistikuga laadijat. Kui juhe või pistik on kahjustunud, pöörduge TJEP-i volitatud teeninduskeskuse poole.
- Ärge kasutage ega demonteerige laadijat, kui see on saanud tugeva löögi, on maha kukkunud või muul viisil kahjustada saanud; viige see kvalifitseeritud hooldustöötajale. Vale kasutamine või kokkupanemine võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
- Akulaadija ei sobi ilma järelvalveta kasutamiseks noortele lastele.
- Noori lapsi tuleb valvata, et nad akulaadijaga ei mängiks.
- Ärge laadige akukassetti, kui toatemperatuur on MADALAM kui 10 °C või KÕRGEM kui 40 °C. Kui aku temperatuur on madalam kui 0 °C, ei pruugi laadimine alata.
- Ärge püüdke kasutada pingekõrgendustrafot, mootori generaatorit või alalisvoolu pistikupesasa.
- Ärge laske millelgi katta ega ummistada laadija ventilatsiooniavasid.

## Elektritööriista kasutamine ja hooldus

- Ärge elektritööriista jõuliselt käsitsege. Kasutage tööle vastavat elektritööriista. Õige tööriistaga saab töö paremini ja õigel pingel ohutumalt tehtud.
- Ärge kasutage tööriista, kui selle lülilit ei saa sisse-välja lülitada. Tööriist, mida ei saa lülilita juhtida, on ohtlik ja tuleb remonti saata.

- Enne mis tahes reguleerimist, tarvikute vahetamist või elektritööriistade hoiustamist lahutage akukomplekt tööriistast. Sedalaadi ennetavate ohutusmeetmetega väheneb tööriista kogemata käivitamise oht.
- Kui te seadet ei kasuta, hoidke seda laste käeulatuses väljas ja ärge lubage seda kasutada isikutel, kes ei ole sellega tuttavad või ei ole kasutusjuhendiga tutvunud.
- Elektritööriistad on koolitamata kasutajate käes ohtlikud.
- Elektritööriistad vajavad hooldust. Kontrollige, kas liikuva osad on kohakuti ja kinnitatud, kas mõni osa ei ole purunenud ja seda, kas esineb tingimusi, mis võivad elektritööriista kasutamist mõjutada. Kui tööriist on kahjustatud, laske see enne kasutamist parandada. Õnnetuste põhjuseks on sageli tööriista halb hooldamine.
- Hoidke lõikeseadmed teravad ja puhtad. Õigesti hooldatud teravate servadega lõiketööriistad ei jää kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- Kasutage elektritööriista, tarvikuid ja terasid vastavalt nendele juhiste, võttes arvesse töötingimusi ja tehtavat tööd. Tööriista kasutamine muuks otstarbeks kui ette nähtud, võib tekitada ohtlikke olukordi.

## Teenindus

Lubage oma tööriista hooldada ainult kvalifitseeritud spetsialistil ja kasutage üksnes identseid varuosi. Sellega tagate tööriista ohutuse.

## Akude kõrvaldamine

Akud sisaldavad aineid, mis võivad valel käitlemisel inimeste tervisele ja keskkonnale kahjulikud olla. Akud on märgistatud mahatõmmatud prügikasti ikooniga. See tähistab, et akusid ei tohi kõrvaldada sorteerimata jäätmetega, vaid need tuleb koguda eraldi.

Oluline on viia kasutatud akud ette nähtud kogumispunkti. Sellisel viisil aitate tagada akude ringlussevõtmise vastavalt õigusaktidele ega kahjusta tarbetult keskkonda. Kohalikud jäätmeasutused teavitavad teid, kuidas seda tüüpi akusid õigesti kõrvaldada ja ringlusse võtta.

## TJEP RC20A/RC30A keermelatilõikuri komplekti sisu

Avage TJEP RC20A/RC30A keermelatilõikuri ostmisel kandekott ja kontrollige, kas see sisaldab järgmiseid esemeid.

1. TJEP RC20A/RC30A keermelatilõikur kinnitatud teraga: 1 tk
2. Eemaldatav külkäepide ja tükkide kogur: 1 tk
3. Kuuskantvõti tera eemaldamiseks ja paigaldamiseks: 1 tk
4. Täiendav TJEP RC20A/RC30A tera: 1 tk
5. Täiendav aku: 1 tk
6. kasutusjuhend: 1 eksemplar

Kui midagi on puudu või kahjustunud, ärge tagastage pakendatud seadet edasimüüjale, helistage ettevõttele Kyocera Unimerco Fastening: +45 9714 1440.

## Funktsioonid ja rakendused

Selles jaotises kirjeldatakse TJEP RC20A/RC30A keermelatilõikuri funktsioone, rakendusi, töökeskkonda ja muid aspekte.

TJEP RC20A/RC30A keermelatilõikur on erinevate raud- ja mitteraudmaterjalide kiireks ja tõhusaks lõikamiseks mõeldud elektritööriist. Seda mitmeotstarbelist tööriista saavad kasutada erinevad töötajad, kuid see on peamiselt loodud ehitustööstuses kasutatavate sarrusevarraste, mähisvarraste, keermestatud varraste torulõikamiseks ja automaatlõikamiseks.

### Kasutusviisid:

**TJEP RC20A:** 10 mm kuni 20 mm klass 60 (420 MPa) sarrusvardad, kuni 13 mm siseläbimõõduga toru, 20 mm välisläbimõõduga vee vasktoru, 20 mm välisläbimõõduga torustik, 13 mm kanal, 20 mm nelinurkne terastoru ja -latt ning kuni 20 mm välisläbimõõduga keermestatud või mähisvarras.

**TJEP RC30A:** 10 mm kuni 30 mm klass 60 (420 MPa) sarrusvardad, kuni 16 mm siseläbimõõduga toru, 30 mm välisläbimõõduga vee vasktoru, 30 mm välisläbimõõduga torustik, 19 mm elektriline metalltoru kanal, 30 mm nelinurkne terastoru ja -latt, kuni 30 mm veetorstik paksusega 40 ja paksusega 80, kuni 30 mm välisläbimõõduga mähisvarras ja kuni 30 mm välisläbimõõduga keermestatud varras.

**Kasutamise- ja hoiustamiseeskirjad:** - Tööriista võimalikult tõhusaks kasutamiseks peab kasutaja olema täielikult kursis sae endaga, lõiketeradega ja hoiustamistoimingutega pärast töö lõpetamist.

## Tehnilised andmed

Elektritööriist on mitmeotstarbeline saag, millel on kaetud kaitse ja torulõikefunktsioonid. Põhiseadme tehnilised andmed on järgmised.

### Standardtera: (Parim raudmetallide jaoks)

**TJEP RC20A:** tarnitakse (2) kumbki 110 mm tera läbimõõt × 1,6 mm paksus, 24 hammast. Tera maksimaalsed pöörded minutis on 2000.

**TJEP RC30A:** tarnitakse (2) kumbki 127 mm tera läbimõõt × 1,6 mm paksus, 30 hammast. Tera maksimaalsed pöörded minutis on 2000.

## Käitamine

**Töökeskkonna kontrollimine ja ettevalmistamine.** Kontrollige enne TJEP RC20A/RC30A keermelatilõikurit järgnevat. Järgige alati juhiseid ja keelatud esemeid.

Kontrollige ilmastikutingimusi, ärge kasutage vihma ega lumes:



**OHT!** TJEP RC20A/RC30A keermelatilõikur ei ole veekindel elektritööriist. Kui see märjaks saab, võib see põhjustada toiteallika talitlushäireid või kasutaja võib saada elektrilöögi.

Seega ei tohi seda saagi vihma või lume korral kasutada välistingimustes, hoonetel või katuste all, kuhu vihm või lumi hõlpsasti pääseb. Ärge kasutage seadet kohtades, kuhu koguneb vett või kus vesi võib pritsida.





## Kasutusjuhised

Paigaldage eesmine käepide montaažiavasse, milles on tagatud parim haare. Päästiku kasutamiseks vajutage sae käivitamiseks päästikule. Käivitage saag **ENNE** lõikamist ja rakendage seejärel **KERGET** survet lõikamiseks edasilükumisel.

Ärge kasutage seadet kõrgel temperatuuril või suurel niiskusel või kui ilm on äärmuslikult külm. Tööriist on ette nähtud kasutamiseks lubatud keskkonnatemperatuuril 0 kuni 49 °C. Kõrgemal temperatuuril töötamine võib põhjustada tööriista põhiüksuse ülekuumenemise. Kõrgel temperatuuril ja suurel niiskusel kasutamisel võib seade kondensatsiooni tõttu töötamast lakata.

Ärge kasutage TJEP RC20A/RC30A keermelatilõikurit väga külmades kohtades või külmikutes, kus temperatuur on null või alla selle.

## Laadija kasutamine

Näidikud		Tähendus
Ootel	 ▶ Roheline LED-märgutuli vilgub	▶ Laetav aku on töövalmis
Laadimine	 ▶ Punane LED-märgutuli põleb	▶ Akut laetakse
Lõpetatud	 ▶ Roheline LED-märgutuli põleb	▶ Täielikult laetud
Aku kõrge temperatuur Aku madal pinge	 Punane/roheline ▶ Punane ja roheline LED-märgutuli põlevad	▶ Aku temperatuur on väljaspool harilikku temperatuuri. Laadimine algab automaatselt sobiva temperatuuri saavutamisel. ▶ Aku mahtuvustase liiga madal laadimistsükli käivitamiseks.

- Ühendage akulaadija sobivasse alalisvoolu pingeallikasse. Laadimistuli hakkab roheliselt vilkuma.
- Sisestage akukassett laadijasse.
- Akukasseti sisestamisel süttib punane laadimistuli ja algab laadimine.
- Kui laadimine on lõpetatud, lülitub laadimistuli punaselt rohelisele.
- Eemaldage akukassett pärast laadimist laadijast ja lahutage laadija vooluvõrgust.



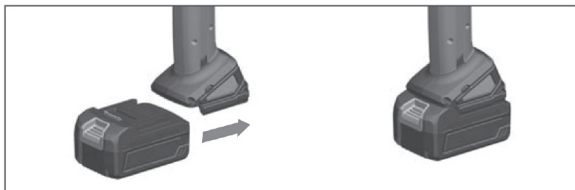
**MÄRKUS!** Akulaadija on mõeldud TJEP-akukasseti laadimiseks. Ärge kasutage seda teistel eesmärkidel ega teiste tootjate akude laadimiseks. Kui laadimistuli vilgub punaselt/roheliselt on vastab seisukord allkirjeldatule ja laadimine ei pruugi alata.

- Akukassett äsja töötanud tööriistalt või akukassett, mis on pikaks ajaks otsese päikesevalguse kätte jätetud.
- Akukassett, mis on pikaks ajaks külma kätte jätetud.
- Kui akukassett on liiga kuum, käivitub laadimine pärast seda, kui laadijasse paigaldatud jahutusventilaator on akukasseti maha jahutanud. Laadimine algab pärast seda, kui akukasseti temperatuur saavutab laadimiseks sobiva temperatuuri. Kui aku temperatuur on kõrgem kui ligikaudu 50–70 °C, võivad kaks laadimistuld punaselt vilkuda ja kui see on ligikaudu 50–70 °C, vilgub üks laadimistuli punaselt.  
Kui laadimistuli vilgub vaheldumisi roheliselt ja punaselt, ei ole laadimine võimalik. Laadija või akukasseti klemmid on tolmuga ummistunud või akukassett on kulunud või kahjustunud.

## Aku paigaldamine ja eemaldamine

Ärge kasutage aku paigaldamisel jõudu. Aku paigaldamiseks joondage aku keel korpuse soonega ja libistage see kohale. Sisestage see alati täielikult, kuni see klõpsatusega kohale lukustub. Vastasel juhul võib see kogemata tööriistast välja kukkuda.

### ▶ Aku sisestamine

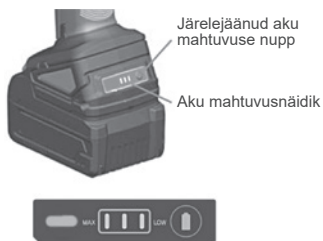


### ▶ Aku eemaldamine



## Aku mahtvusnäidik

Vajutades elektritööriista allosas olevat lülitit, süttib mõne sekundi pärast LED-märgutuli. Kontrollige aku tasemeid järgmiselt.



Näidik	Järelejäänud aku mahtvus
	(Üle) 80%
	(Üle) 50%
	(Alla) 80%
	80% või vähem

## Töökoha oleku kontrollimine

Enne tööriista kasutamist kontrollige, kas tööala vastab järgmistele nõuetele. Kas tööala on vaba võrkehadedest, prahist, veest, jääst, lumest, pinge all juhtmetest ja liigsest tolmust? Kas põrand on vaba takistustest? Kas ventilatsioon on piisav? Kas tööline on maapinnast nõuetekohaselt isoleeritud? Järgige kasutusjuhiseid ja -keelde.

## Ohtlike ainete eemaldamine

Kuna tegemist on akutoitel töötava tööriistaga, võib see tekitada sädemeid ja põhjustada plahvatuse, kui seda kasutatakse gaasiballoonide, vedeldite või plahvatusohtlike ja muude ohtlike ainete läheduses tuleohtliku gaasiga täidetud kohas jne. Seetõttu ei ole tööriista kasutamine selliste ohtlike ainete esinemise keskkondades lubatud. Selle hoiatuse eiramise tagajärjeks võib olla surm või raske vigastus. Ärge kunagi kasutage tööriista tuleohtliku gaasi või väga tuleohtlike ainete läheduses.



## Põhiseadme hooldus

Puhastage aeg-ajalt kogu seade, eemaldades tolmu, prahi ja õli. Eemaldage torulõikamisalus ning puhastage see lõikelaastudest, mis on kogunenud lõiketera pöörlemisalasse.

Soovitav on eemaldada ka lõiketera ja kontrollida, et sellel ei oleks jääke, mis on laastude väljalaskeava kaudu väljutamata jäänud. Seda tuleks teha iga 4–8 töötunni järel. Enamik materjali lõigatud tükke väljub tükide väljalaske piirkonnast kotti. Kotti on soovitatav tühjendada, kui see on 2/3 materjali täis.

## Törkeotsing – laadija

- Kui LED-märgutuli ei tööta.
  - Kontrollige toitejuhtme ühendust pistikuga.
  - Kontrollige toitejuhtme ja akuklemmi puhtust.
  - Sisestage laadija toimimise kontrollimiseks teine aku.
- Roheline LED-märgutuli vilgub aku sisestamisel.
  - Madal temperatuur. Laske sel tavalise temperatuuri saavutamiseni toatemperatuuril seista.

Kui kontrollimine ei lahenda probleemi, võtke ühendust ettevõttega Kyocera Unimerco Fastening või lähima volitatud teeninduskeskusega.

## Ebaharilik kuvarežiimi funktsioon – laadija

Kui töötamise ajal erineb ebaharilikku tööd, näitab aku mahtuvusnäidiku LED-märgutuli tööriista praegust olekut.

LED-märgutuli kustub automaatselt 10 sekundi möödudes.



Sümptomid	LED-märgutuli	
Klemmi kontakti tõrge	LED-märgutuli kustunud	
Kõrge temperatuuri aku kaitse	LED 3 vilgatusega; sees 0,7 s / väljas 0,3 s	
Kõrge temperatuuri lülituskaitse	LED 3 vilgatusega; sees 0,3 s / väljas 0,7 s	
Liigvoolu väljalülitus	LED 3 vilgatusega; sees 0,05 s / väljas 0,1 s Sees 0,2 s / Väljas 0,65 s (2 $\frac{1}{2}$ vilkumist)	
Mootori anduri tuvastustõrge	LED 3 vilgatusega; sees 0,5 s / väljas 0,5 s	
Alapinge aku kaitse	LED 1 vilgatusega; sees 0,5 s / väljas 0,5 s	

## **TJEP RC20A/RC30A tera**

TJEP RC20A/RC30A keermelatilõikuri tera tuleb vahetada, kui tera on nüri või täkkega ja lõikamisaeg on märgatavalt pikenenud.

Tera vahetamiseks eemaldage aku, eemaldage 4 kruvi (pos. 1), mis hoiavad tera katet kere (4) küljes. Eemaldage kate (pos. 2) ja keerake tera rummu küljes hoidvad 4 polti lahti (pos. 3). Ostetavatel asendusteradel on uued kruvid, mida kasutada uue tera paigaldamisel. Tera eemaldamisel puhastage tööriist sellesse kogunenud metalljääkidest.

## **Üldised tööhoiatused**

- Järgnevalt kirjeldatakse üldisi ettevaatusabinõusid tööriista kasutamisel. Järgige alati iga osa kohta käivaid ettevaatusabinõusid.
- Ärge vajutage lülile, kui tööriist on kellegi poole suunatud. Kui töötamisel on seade kellegi poole suunatud, võib see teda teraga kokkupuutumisel vigastada.
- Ärge kasutage TJEP RC20A/RC30A keermelatilõikurit eesmärkidel, milleks see pole ette nähtud.

Ärge kasutage seda tõstmiseks või millegi tagumiseks. Kasutage seda ainult lõikamiseks. Vastasel juhul võite põhiseadme purustada või seda kahjustada, mis võib põhjustada vigastusi.

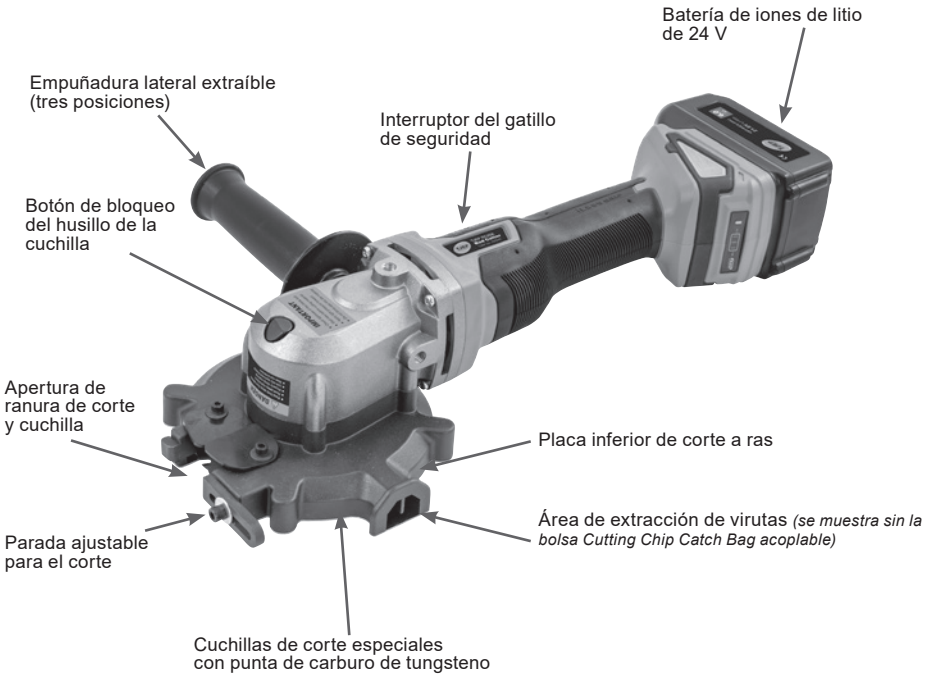
# CORTADOR DE VARILLAS TJEP RC20A/RC30A ROD CUTTER

## MANUAL DE FUNCIONAMIENTO E INSTRUCCIONES

### Índice

Especificaciones del cortador de varillas TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter.....	34
Instrucciones de seguridad - Normas generales de seguridad.....	35
Seguridad del área de trabajo.....	35
Seguridad eléctrica.....	35
Seguridad personal.....	35
Advertencias sobre el cargador y la batería.....	36
Uso y mantenimiento de la herramienta eléctrica.....	37
Servicio.....	37
Eliminación de las baterías.....	37
Contenido de la caja del cortador de varillas TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter.....	38
Funciones y aplicaciones.....	38
Especificaciones.....	38
Cuchilla estándar: (óptima para metales ferrosos).....	38
Funcionamiento.....	39
Instrucciones de funcionamiento.....	39
Funcionamiento del cargador.....	39
Colocación y extracción de la batería.....	40
Indicador de capacidad de la batería.....	41
Compruebe el estado del lugar de trabajo.....	41
Retire las sustancias peligrosas.....	41
Mantenimiento de la unidad principal.....	41
Localización de averías: cargador.....	41
Funcionamiento anómalo del modo de visualización: cargador.....	42
Cuchilla TJEP RC20A/RC30A.....	42
Precauciones generales para el funcionamiento.....	42

# Especificaciones del cortador de varillas TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter



Modelo TJEP	Cortador de varillas TJEP RC20A Rod Cutter (ref. 102944) Cortador de varillas TJEP RC30A Rod Cutter (ref. 102946)
Alimentación	Batería de iones de litio de 24 V
Velocidad de cuchilla sin carga	2.000 rpm
Capacidad máx. de corte	20 mm (cortador de varillas TJEP RC20A Rod Cutter) 30 mm (cortador de varillas TJEP RC30A Rod Cutter)
Díámetro de cuchilla	110 mm (cortador de varillas TJEP RC20A Rod Cutter) 127 mm (cortador de varillas TJEP RC30A Rod Cutter)



## Lea este manual antes de utilizar la herramienta.

**Propósito de este manual:** Este manual está concebido para proporcionar a los usuarios la información y los procedimientos correctos para el funcionamiento, el mantenimiento y la inspección de la herramienta, una sierra multifunción de corte a ras para el corte de barras de refuerzo, varillas de bobina, varillas de rosca completa, tubos y conductos. El uso incorrecto de la herramienta podría provocar accidentes graves. En consecuencia, lea siempre este manual de instrucciones antes de utilizar la herramienta con el fin de familiarizarse con su uso correcto, método de funcionamiento, advertencias, etc.

## Instrucciones de seguridad - Normas generales de seguridad



**¡Advertencia!** Lea con atención todas las instrucciones. Si hace caso omiso de cualquiera de las instrucciones expuestas a continuación, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones personales graves.

### **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

#### **Seguridad del área de trabajo**

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras son propensas a los accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como puede ser con la presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden prender el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas situadas en el entorno mientras esté utilizando una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

#### **Seguridad eléctrica**

- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad. La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

#### **Seguridad personal**

- Utilice siempre protección ocular. Es necesario tener cuidado para evitar que las virutas golpeen a otros trabajadores situados en la misma zona.
- Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y utilice el sentido común a la hora de utilizar una herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el funcionamiento de una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipos de protección individual. Utilice siempre protección ocular. Los equipos de protección, como una máscara contra el polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva adecuada para cada entorno, reducirán las lesiones personales.
- Impida que la herramienta se arranque de forma involuntaria. Asegúrese que el interruptor esté colocado en la posición de apagado antes de conectar el bloque de baterías, de coger la herramienta y de transportarla. Es posible que se produzcan accidentes si transporta las herramientas eléctricas con el dedo colocado en el interruptor o si conecta una herramienta eléctrica con el interruptor en la posición de encendido.
- Retire cualquier llave de ajuste antes de activar la herramienta eléctrica. Es posible que se produzcan lesiones personales si se ha dejado una llave acoplada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica.
- No se exceda. Mantenga los pies bien colocados y el equilibrio en todo momento. De esta forma controlará mejor la herramienta eléctrica en caso de situaciones inesperadas.

- Utilice las prendas de vestir adecuadas. No lleve prendas holgadas ni joyas. Mantenga su cabello, su ropa y sus guantes alejados de las piezas móviles. Las prendas holgadas, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapadas en las piezas móviles.
- En caso de suministrarse dispositivos para la conexión de equipos de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que éstos se conecten y se utilicen correctamente. El uso de equipos de recogida de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- Mantenga el rostro y el cuerpo alejados de la herramienta.

### **Advertencias sobre el cargador y la batería**

- Antes de utilizar el cargador de batería, lea todas las instrucciones y advertencias indicadas en el cargador de batería, la batería el producto con batería.



**¡PRECAUCIÓN!** A fin de reducir el riesgo de lesiones, cargue únicamente las baterías recargables TJEP para los cortadores de varillas con batería TJEP. La carga de otros tipos de baterías puede provocar lesiones personales y daños materiales.

- No es posible cargar baterías no recargables con este cargador de batería.
- Utilice una fuente de alimentación con la tensión indicada en la placa de características del cargador.
- No cargue el cartucho de la batería en presencia de líquidos o gases inflamables.
- No exponga el cargador a la lluvia o nieve.
- No transporte el cargador por el cable ni tire del cable para desconectarlo de la toma.
- Después de realizar una carga o antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza, desenchufe el cargador de la fuente de alimentación. Para desconectar el cargador, tire del conector y no del cable.
- Asegúrese de que el cable esté colocado de forma que no sea posible pisarlo, tropezarse con él o que sufra daños o esté sometido a tensión.
- No utilice el cargador en caso de que el cable o el conector presenten daños. Si el cable o el conector presentan daños, póngase en contacto con su centro de asistencia autorizado por TJEP.
- No utilice ni desmonte el cargador se ha recibido un golpe fuerte, se ha caído o ha sufrido otros daños. En tal caso, solicite los servicios de un técnico cualificado. El uso o remontaje incorrectos pueden provocar un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
- El cargador de batería no está concebido para el uso por parte de niños pequeños sin supervisión.
- Es necesaria la supervisión de los niños pequeños para asegurarse de que no jueguen con el cargador de batería.
- No cargue el cartucho de la batería si la temperatura ambiente es INFERIOR a 10 °C o SUPERIOR a 40 °C. Si la temperatura de la batería es inferior a 0 °C, es posible que no se inicie la carga.

- No intente utilizar un transformador elevador, un grupo electrógeno o un receptáculo de corriente continua.
- Asegúrese de que no haya nada que cubra u obstruya las rejillas de ventilación del cargador.

### **Uso y mantenimiento de la herramienta eléctrica**

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para cada aplicación. La herramienta eléctrica adecuada realizará el trabajo mejor y con más seguridad a la velocidad para la que fue diseñada.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la activa y desactiva. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- Desconecte de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se arranque accidentalmente.
- Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que las personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones utilicen la herramienta eléctrica.
- Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin formación.
- Realice un mantenimiento adecuado de las herramientas eléctricas. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o si existe cualquiera otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daños, repare la herramienta eléctrica antes de utilizarla. La causa de muchos accidentes es el mantenimiento inadecuado de las herramientas eléctricas.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con hojas afiladas con un mantenimiento adecuado cortan mejor y son más fáciles de controlar.
- Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las cuchillas de conformidad con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas podría ocasionar una situación peligrosa.

### **Servicio**

Haga revisar la herramienta eléctrica únicamente por parte de un técnico de reparaciones cualificado que utilice exclusivamente repuestos idénticos. De esta forma se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

### **Eliminación de las baterías**

Las baterías contienen sustancias que pueden ser dañinas para la salud y el medio ambiente si no se manipulan adecuadamente. Las baterías tienen una marca con la imagen de una papelera con una cruz. Esta imagen simboliza que las baterías usadas no deben desecharse con la basura sin clasificar, sino por separado.

Es importante que entregue las baterías usadas en los puntos de recogida establecidos. De esta forma, contribuirá al reciclaje de las baterías de conformidad con la legislación, de forma que no provoquen daños innecesarios en el medio ambiente. Las autoridades locales encargadas de la

eliminación de residuos pueden informarle sobre cómo desechar y reciclar este tipo de baterías correctamente.

## **Contenido de la caja del cortador de varillas TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter**

Una vez adquirido el cortador de varillas TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter, abra el maletín de transporte y verifique el contenido del mismo:

1. Cortador de varillas TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter con cuchilla montada: 1 unidad
2. Asa lateral extraíble y accesorio para la recogida de virutas: 1 unidad
3. Llaves Allen para el desmontaje y la instalación de cuchillas: 1 unidad
4. Cuchilla TJEP RC20A/RC30A adicional: 1 unidad
5. Batería adicional: 1 unidad
6. Manual de funcionamiento: 1 copia

Si falta algún componentes o algunos de los componentes presenta daños, no devuelva esta unidad embalada al distribuidor. Llame a Kyocera Unimerco Fastening: +45 9714 1440.

## **Funciones y aplicaciones**

En este apartado se describen las funciones, las aplicaciones, el entorno de servicio y otros aspectos del cortador de varillas TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter.

El cortador de varillas TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter es una herramienta eléctrica desarrollada para el corte rápido y eficiente de diversos materiales ferrosos y no ferrosos. Esta herramienta multifunción puede ser utilizada por distintos tipos de contratistas; no obstante, está concebida principalmente para el corte al ras o el corte libre de las barras de refuerzo, las varillas de bobina y las varillas de rosca completa utilizadas en la industria de la construcción.

### **Aplicaciones:**

**TJEP RC20A:** barras de refuerzo de 10 mm a 20 mm de calidad 60 (420 MPa), tuberías de agua de cobre con diám. int. de hasta 13 mm y diám. ext. de hasta 20 mm, tubos con diám. ext. de 20 mm, conductos de 13 mm, tubos y barras de acero rectangulares de 20 mm, y varillas de bobina o varillas de rosca completa con diám. ext. de hasta 20 mm.

**TJEP RC30A:** barras de refuerzo de 10 mm a 30 mm de calidad 60 (420 MPa), tuberías de agua de cobre con diám. int. de hasta 16 mm y diám. ext. de hasta 30 mm, tubos con diám. ext. de 30 mm, conductos de tubos metálicos eléctricos de 19 mm, tubos y barras de acero rectangulares de 30 mm, tubería de agua de cédula 40 y cédula 80 de hasta 30 mm, varilla de bobina con diám. ext. de hasta 30 mm y varilla de rosca completa con diám. ext. de hasta 30 mm.

**Normas de uso y almacenamiento:** - Para aprovechar el máximo rendimiento de la herramienta, es necesario que el usuario esté completamente familiarizado con la sierra, las cuchillas de corte y los procedimientos de almacenamiento al finalizar el trabajo.

## **Especificaciones**

La herramienta eléctrica es una sierra multifunción con protección cerrada y capacidad de corte a ras. Las especificaciones de la unidad principal son las siguientes.

### **Cuchilla estándar: (óptima para metales ferrosos)**

**TJEP RC20A:** Se suministra con (2) cuchillas de 110 mm diámetro × 1,6 mm de grosor, 24 dientes. El valor de RPM máximo de la cuchilla es de 2.000.



**TJEP RC30A:** Se suministra con (2) cuchillas de 127 mm diámetro × 1,6 mm de grosor, 30 dientes. El valor de RPM máximo de la cuchilla es de 2.000.

## Funcionamiento

**Comprobación y preparación del entorno de trabajo:** Compruebe lo siguiente antes de utilizar el cortador de varillas TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter. Respete siempre las instrucciones y las prohibiciones.

Comprobación de las condiciones meteorológicas: no utilizar en caso de lluvia o nieve.



**¡PELIGRO!** El cortador de varillas TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter no es una herramienta eléctrica impermeable. Si se moja, es posible que se averíe el sistema de fuente de alimentación o que el operario sufra una descarga eléctrica. En consecuencia, en caso de lluvia o nieve, no utilice nunca esta sierra en exteriores, en la parte superior de un edificio o bajo tejados en los que pueda penetrar la lluvia o la nieve. No utilice la herramienta en lugares con acumulación de agua o salpicaduras de agua.

## Instrucciones de funcionamiento

Coloque el asa delantera en el orificio de montaje que ofrezca un agarre óptimo. Para utilizar el gatillo, presiónelo para arrancar la sierra. Arranque la sierra **ANTES** de cortar y, a continuación, aplique una **LIGERA** presión para avanzar en el corte.

No utilice la herramienta en caso de altas temperaturas, humedad o temperaturas extremadamente bajas. La herramienta está concebida para el uso a una temperatura ambiental permitida de entre 0 y 49°C. El funcionamiento con temperaturas más elevadas puede provocar el sobrecalentamiento de la unidad principal de la herramienta. El funcionamiento con temperaturas elevadas y alta humedad puede provocar fallos en la herramienta debido a la condensación.

Además, no utilice el cortador de varillas TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter en lugares con mucho frío o dentro de frigoríficos con temperaturas de congelación o inferiores.

## Funcionamiento del cargador

Indicadores		Significado
En espera	▶ LED verde intermitente	▶ Es posible cargar la batería
Cargando	▶ LED rojo encendido	▶ La batería se está cargando
Completado	▶ LED verde encendido	▶ Carga completada
Temperatura alta de la batería Tensión baja de la batería	▶ LED rojo y verde encendidos Rojo/verde	▶ La temperatura de la batería está fuera del margen normal. La carga se iniciará automáticamente una vez que se haya alcanzado la temperatura permitida. ▶ El nivel de capacidad de la batería es demasiado bajo para iniciar el ciclo de carga.

- Conecte el cargador de batería a la fuente de tensión de CA adecuada. El indicador luminoso empezará a parpadear en verde.
- Introduzca el cartucho de la batería en el cargador.

- Una vez introducido el cartucho de la batería, se encenderá el indicador luminoso rojo y se iniciará la carga.
- Cuando la batería se haya cargado, el indicador luminoso de carga cambiará de rojo a verde.
- Después de la carga, retire el cartucho de la batería del cargador y desenchufe el cargador.



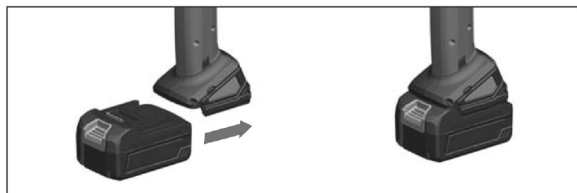
**NOTA:** El cargador de batería está concebido para cargar el cartucho de la batería TJEP. No lo utilice con otros fines ni para cargar baterías de otros fabricantes. Si el indicador luminoso parpadea en rojo/verde, significa que el estado de la batería es el indicado abajo y es posible que no se inicie la carga.

- El cartucho de la batería se ha extraído de una herramienta recién utilizada o el cartucho de la batería se ha dejado en un lugar expuesto a la luz solar directa durante mucho tiempo.
- El cartucho de la batería se ha dejado durante mucho tiempo en un lugar expuesto a aire frío.
- Si el cartucho de la batería está demasiado caliente, la carga se iniciará una vez que el ventilador de refrigeración instalado en el cargador haya enfriado el cartucho de la batería. La carga se iniciará una vez que la temperatura del cartucho de la batería haya alcanzado un nivel en el que sea posible la carga. Si la temperatura de la batería es superior a 50 °C - 70 °C aprox., es posible que parpadeen en rojo dos indicadores luminosos de carga, y si la temperatura es de 50 °C – 70 °C aprox., estará en rojo un indicador luminoso de carga. Si el indicador luminoso de carga parpadea en verde y rojo de forma alterna, significa que no es posible realizar la carga. Los terminales del cargador o el cartucho de la batería están obstruidos con polvo o el cartucho de la batería presenta desgaste o daños.

## Colocación y extracción de la batería

No utilice la fuerza a la hora de introducir la batería. Para introducir la batería, alinee la lengüeta de la batería con la ranura de la carcasa y deslícela para colocarla en su sitio. Introdúzcala siempre hasta que se bloquee en su sitio con un pequeño clic. De lo contrario, podría salirse accidentalmente de la herramienta.

### ► Introducir la batería



### ► Extraer la batería



## Indicador de capacidad de la batería

Al pulsar el interruptor situado en la parte inferior de la herramienta eléctrica, el indicador LED se apagará una vez transcurridos unos segundos. Compruebe el nivel de la batería como se indica a continuación.



Indicador	Batería restante
3 luces encendidas	(Más del) 80 %
2 luces encendidas	(Más del) 50 %
1 luz encendida	(Menos del) 80 %
1 luz intermitente	80 % o menos

## Compruebe el estado del lugar de trabajo

Antes de utilizar la herramienta, compruebe el estado del lugar de trabajo como sigue. ¿El lugar de trabajo está libre de objetos extraños, suciedad, agua, hielo, nieve, cables eléctricos conectados y exceso de polvo? ¿El suelo está libre de obstáculos? ¿Hay una ventilación adecuada? ¿El trabajador está adecuadamente aislado del suelo? Respete las instrucciones de funcionamiento y las prohibiciones.

## Retire las sustancias peligrosas

Dado que la herramienta es una herramienta con batería, puede generar chispas y provocar una explosión o un incendio si se utiliza cerca de botellas de gas, diluyentes o explosivos y otras sustancias peligrosas o en lugares con gases inflamables, etc. En consecuencia, no utilice la herramienta en lugares donde tales sustancias peligrosas estén presentes. Hacer caso omiso de esta advertencia puede provocar la muerte o lesiones graves. No utilice nunca la herramienta en lugares con gases inflamables o cerca de sustancias peligrosas altamente inflamables.

## Mantenimiento de la unidad principal

Limpie de vez en cuando toda la unidad para eliminar el polvo, la suciedad y el aceite. Ocasionalmente, desmonte la placa inferior de corte a ras; a continuación, elimine cualquier viruta de corte que haya de giro de la cuchilla de corte.

También se recomienda desmontar la cuchilla de corte y comprobar si existe algún material que no haya salido del área de extracción de virutas. Esto debe realizarse después de 4-8 horas de uso. Generalmente la mayor parte de las virutas saldrán del área de extracción de virutas para acceder a la bolsa. Se recomienda vaciar la bolsa cuando haya alcanzado 2/3 de su capacidad.

## Localización de averías: cargador

- Si el indicador LED no funciona.
  - Compruebe que el cable de alimentación esté conectado a la toma.
  - Compruebe que el cable de alimentación y el terminal de la batería estén limpios.
  - Introduzca otra batería para comprobar si el cargador funciona normalmente.
- Si el LED verde parpadea con la batería conectada.
  - Temperatura baja: déjelo a temperatura ambiente hasta que alcance una temperatura normal.

Si estas comprobaciones no permiten solucionar el problema, póngase en contacto con Kyocera Unimerco Fastening o con el centro de asistencia autorizado más cercano.

### Funcionamiento anómalo del modo de visualización: cargador

En caso de funcionamiento anómalo, el indicador LED de capacidad de la batería mostrará el estado actual de la herramienta.

El LED se apagará de forma automática una vez transcurridos 10 segundos.



Síntomas	Indicador LED	
Fallo de contacto del terminal	LED apagado	
Protección batería temperatura alta	LED 3 espacio; encendido 0,7 s / apagado 0,3 s	
Protección interruptor temperatura alta	LED 3 espacio; encendido 0,3 s / apagado 0,7 s	
Apagado por sobrecorriente	LED 3 espacio; encendido 0,05 s / apagado 0,1 s Encendido 0,2 s / apagado 0,65 s (2 veces intermitente)	
Error de reconocimiento sensor del motor	LED 3 espacio; encendido 0,5 s / apagado 0,5 s	
Protección batería subtensión	LED 1 espacio; encendido 0,5 s / apagado 0,5 s	

### Cuchilla TJEP RC20A/RC30A

La cuchilla del TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter debe sustituirse si la cuchilla está desafilada o astillada o se ha producido un aumento notable en el tiempo de corte.

Para cambiar la cuchilla, retire la batería y los 4 tornillos (pos. 1) que sujetan la cubierta de la cuchilla en el cuerpo (4). Retire la cubierta (pos. 2) y desenrosque los 4 pernos (pos. 3) que sujetan la cuchilla en la unidad. Las cuchillas de repuesto adquiridas tienen tornillos nuevos que debe utilizar para instalar la nueva cuchilla. Al desmontar la cuchilla, asegúrese de eliminar del cabezal la suciedad pudiera no haber salido de la herramienta.

### Precauciones generales para el funcionamiento

- A continuación se describen las precauciones generales para el uso de la herramienta. Respete siempre las precauciones indicadas en cada punto.
- No pulse el interruptor de funcionamiento si la herramienta apunta hacia una persona. El uso de la herramienta cuando ésta apunta hacia alguien puede provocar lesiones por el contacto con la cuchilla.
- No utilice el cortador de varillas TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter con fines distintos a aquellos para los que está concebido.

No utilice la herramienta para elevar, martillar, etc. Utilice esta herramienta exclusivamente para trabajos de corte. De lo contrario, la unidad principal podría romperse o sufrir daños, provocando lesiones.

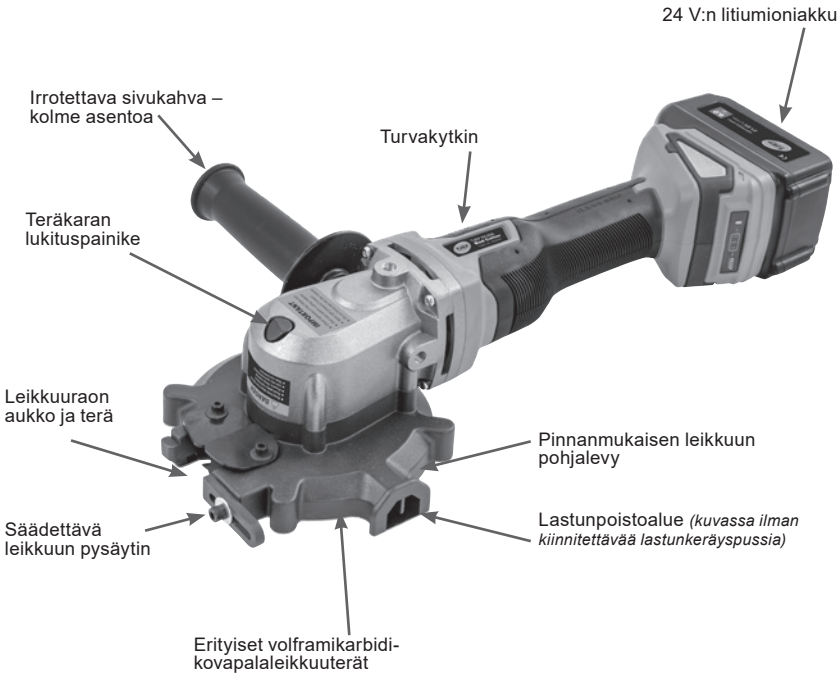
# TJEP RC20A/RC30A ROD CUTTER -TANKOLEIKKURI

## KÄYTTÖOHJEKIRJA

### Sisältö

TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter -tankoleikkurin tiedot.....	44
Turvallisuusohje – yleiset turvallisuuteen liittyvät määräykset .....	45
Työalueen turvallisuus.....	45
Sähköturvallisuus .....	45
Henkilökohtainen turvallisuus .....	45
Laturia ja akkua koskevat varoitukset .....	46
Konetyökalun käyttö ja hoito .....	46
Huolto .....	47
Akkujen hävittäminen .....	47
TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter -tankoleikkuripakkauksen sisältö .....	47
Toiminnot ja käyttökohteet.....	48
Erittely.....	48
Vakioterä: (sopii parhaiten rautamalleille).....	48
Käyttö.....	48
Käyttöä koskevat ohjeet .....	49
Laturin käyttäminen .....	49
Akun kiinnittäminen ja irrottaminen.....	50
Akun varauksen merkkivalo .....	50
Työmaan tilanteen tarkistaminen .....	50
Vaarallisten aineiden poistaminen .....	51
Pääyksikön huoltaminen .....	51
Vianetsintä – laturi.....	51
Poikkeava tilan osoitus – laturi.....	52
TJEP RC20A/RC30A -terä.....	52
Yleiset käyttöä koskevat varoitukset .....	52

## TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter -tankoleikkurin tiedot



TJEP-malli	TJEP RC20A Rod Cutter -tankoleikkuri (tuotenro 102944) TJEP RC30A Rod Cutter -tankoleikkuri (tuotenro 102946)
Virtalähde	24 V:n litiumioniakku
Terän nopeus kuormittamattomana	2 000 r/min
Enimmäisleikkuukapasiteetti	20 mm (TJEP RC20A Rod Cutter -tankoleikkuri) 30 mm (TJEP RC30A Rod Cutter -tankoleikkuri)
Terän halkaisija	110 mm (TJEP RC20A Rod Cutter -tankoleikkuri) 127 mm (TJEP RC30A Rod Cutter -tankoleikkuri)



### Lue tämä ohjekirja ennen työkalun käyttämistä.

**Tämän ohjekirjan tarkoitus:** Tämä ohjekirja on tarkoitettu antamaan käyttäjälle asianmukaista tietoa tämän rauditustankojen, kierretankojen, putkien ja putkijohtojen pinnanmukaiseen leikkaamiseen tarkoitetun monikäyttöisen leikkurin käytöstä, huollosta ja tarkastuksesta. Työkalun epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa vakavia onnettomuuksia. Lue tästä syystä tämä käyttöohjekirja ennen työkalun käyttöä, jotta olet perehtynyt työkalun asianmukaiseen käyttöön ja siihen liittyviin varoituksiin, jne.

## Turvallisuusohje – yleiset turvallisuuteen liittyvät määräykset



**Varoitus!** Lue kaikki ohjeet ja varmista, että ymmärrät ne. Mikäli kaikkia seuraavassa mainittuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia henkilövahinkoja.

### SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

#### Työalueen turvallisuus

- Pidä työalue puhtaana ja huolehdi hyvästä valaistuksesta. Ahtaat ja pimeät alueet lisäävät onnettomuuksien vaaraa.
- Älä käytä konetyökaluja räjähdysvaarallisissa tiloissa, kuten tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Konetyökaluja käytettäessä syntyy kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset etäällä, kun käytät konetyökalua. Huomion herpaantuminen voi johtaa työkalun hallinnan menettämiseen.

#### Sähköturvallisuus

- Älä altista konetyökalua sateelle tai kosteudelle. Konetyökaluun tunkeutuva vesi suurentaa sähköiskun vaaraa.

#### Henkilökohtainen turvallisuus

- Käytä aina suojalaseja. Varo, etteivät lastut osu muihin samalla alueella työskenteleviin.
- Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä teet ja toimi järkevästi käyttäessäsi konetyökalua. Älä käytä konetyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Keskittymisen herpaantuminen konetyökalujen käytön aikana voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.
- Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina suojalaseja. Olosuhteiden mukaan valitut suojarusteet, kuten hengityssuojaimet, luistamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulosuojaimet, vähentävät henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kiinnität akun, otat työkalun käteesi tai kannat työkalua. Älä pidä sormeasi kytkimen päällä konetyökalua kantaessasi tai kytke konetyökaluun virtaa, kun kytkin on ON-asennossa. Seurauksena voi olla tapaturmia.
- Poista kaikki säätötyökalut tai vääntötyökalut ennen kuin kytket konetyökalun toimintaan. Konetyökalun pyörivään osaan kiinnitetty vääntötyökalu tai avain voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Älä kurkottele. Säilytä hyvä asento ja tasapaino koko ajan. Näin hallitset konetyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet kaukana liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

- Jos laitteessa on liitäntä pölynpoistoa ja -keräystä varten, varmista että ne liitetään ja niitä käytetään asianmukaisesti. Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.
- Pidä sormet ja kehonosat kaukana käyvistä terästä.

## Laturia ja akkua koskevat varoitukset

- Ennen kuin käytät akkulaturia, lue kaikki akkulaturiin, akkuun ja akkua käyttävään tuotteeseen merkityt ohjeet ja varoitukset.



**VARO!** Pienennä loukkaantumisvaaraa lataamalla vain akkukäyttöisten TJEP-tankoleikkureiden TJEP-akkuja. Muun tyyppiset akut voivat räjähtää aiheuttaen henkilövahinkoja ja aineellisia vahinkoja.

- Tällä akkulaturilla ei voi ladata ei-ladattavia paristoja.
- Käytä virtalähdettä, jonka jännite vastaa laturin kilvessä ilmoitettuja tietoja.
- Älä lataa akkua syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
- Älä altista laturia vesi- tai lumisateelle.
- Älä koskaan kannata laturia sen johdosta tai irrota sitä pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Irrota laturi virtalähteestä latauksen jälkeen tai ennen huoltoa tai puhdistusta. Irrota laturi virtalähteestä aina vetämällä pistokkeesta, ei johdosta.
- Varmista, että johto on sijoitettu niin, että sen päälle ei astuta eikä se muuten ole vaarassa vaurioitua, eikä se aiheuta kompastumisvaaraa.
- Älä käytä laturia, jos sen virtajohto tai -pistoke on vaurioitunut. Jos johto tai pistoke on vaurioitunut, ota yhteyttä valtuutettuun TJEP-huoltokeskukseen.
- Älä käytä tai pura laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudonnut tai se on muulla tavoin vaurioitunut; toimita se pätevälle korjaajalle. Epäasianmukaisesta käytöstä tai kokoamisesta voi seurata sähköiskun tai tulipalon vaara.
- Lapset eivät saa käyttää akkulaturia ilman aikuisen valvontaa.
- Lapsia tulee valvoa ja siten varmistaa, että he eivät leiki akkulaturilla.
- Älä lataa akkua, jos huoneenlämpötila on ALLE 10 °C tai YLI 40 °C. Lataus ei välttämättä käynnisty, kun akun lämpötila on alle 0 °C.
- Älä käytä jännitteennostomuuntajaa, aggregaattia tai DC-virtaliitintä.
- Älä peitä laturin ilma-aukkoja.

## Konetyökalun käyttö ja hoito

- Älä käytä konetyökalua väkivalloin. Käytä kyseiseen työhön sopivaa konetyökalua. Näin varmistat, että konetyökalu suoriutuu työstä, johon se on suunniteltu, parhaalla mahdollisella ja mahdollisimman turvallisella tavalla.



- Älä käytä konetyökalua, jos se ei kytkeydy kytkimestä toimintaan ja pois toiminnasta. Jos konetyökalua ei voi hallita kytkimestä, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- Irrota akusta ennen säätöjen tekemistä, lisätarvikkeiden vaihtamista tai konetyökalun varastointia. Nämä ennakoivat turvatoimenpiteet pienentävät konetyökalun tahattoman käynnistymisen riskiä.
- Säilytä käyttämättömiä konetyökaluja lasten ulottumattomissa, äläkä anna konetyökaluun tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää konetyökalua.
- Konetyökalut ovat vaarallisia kokemattomien käyttäjien käsissä.
- Huolla konetyökaluja. Varmista liikkuvien osien kohdistus ja kiinnitys, osien kunto ja muut konetyökalun toimintaan mahdollisesti vaikuttavat seikat. Jos konetyökalu on vaurioitunut, korjauta se ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat konetyökalujen puutteellisesta huollosta.
- Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Asianmukaisesti huolletut ja terävät leikkuutyökalut jäävät epätodennäköisemmin kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- Käytä konetyökalua, lisätarvikkeita ja teriä näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ. Konetyökalun käyttäminen muuhun kuin näissä ohjeissa ilmoitettuun tarkoitukseen voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

## Huolto

Huollata konetyökalu vain pätevällä korjaajalla. Osien tilalle saa vaihtaa vain vastaavia vaihto-osia. Näin varmistat, että konetyökalu on jatkossakin turvallinen käyttää.

## Akkujen hävittäminen

Akut sisältävät aineita, jotka voivat olla haitallisia terveydelle ja ympäristölle, jos niitä ei käsitellä asianmukaisesti. Akuissa on jäteastian kuva, jonka yli on vedetty rasti. Se tarkoittaa, että käytöstä poistettuja akkuja ei saa hävittää tavallisen jätteen mukana vaan ne on toimitettava erikseen hävitettäviksi.

Käytöstä poistetut akut on ehdottomasti toimitettava niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin. Näin autat varmistamaan, että akut kierrätetään lain määräysten mukaisesti eivätkä ne vahingoita ympäristöä. Pyydä paikalliselta jäteyhtiöltä lisätietoja käytettyjen akkujen kierrätyksestä ja loppusijoituksesta.

## TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter -tankoleikkuripakkauksen sisältö

Avaa ostamasi TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter -tankoleikkurin kantokotelo ja tarkista, että se sisältää seuraavat:

1. TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter -tankoleikkuri terä kiinnitettynä: 1 yksikkö
2. Irrotettava sivukahva ja lastunkeräinosat: 1 yksikkö
3. Kuusiokoloavaimet terän irrotusta ja asennusta varten: 1 yksikkö
4. TJEP RC20A/RC30A -lisäterä: 1 yksikkö
5. Lisäakku: 1 yksikkö
6. Käyttöohjekirja: 1 kopio

Jos jotain puuttuu tai jokin on vaurioitunut, älä palauta pakattua yksikköä jakelijalle vaan soita Kyocera Unimerco Fasteningille: +45 9714 1440.

## Toiminnot ja käyttökohteet

Tässä kohdassa kuvataan muun muassa TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter -tankoleikkurin toiminnot, käyttökohteet ja käyttöympäristö.

TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter -tankoleikkuri on erilaisten rautaisten ja ei-rautaisten materiaalien nopeaan ja tehokkaaseen leikkaamiseen tarkoitettu konetyökalu. Tätä monitoimityökalua voi käyttää lukuisiin eri käyttötarkoituksiin, mutta se on suunniteltu ensisijaisesti rakennusteollisuudessa käytettävien raudoitustankojen ja kierretankojen pinnan mukaiseen leikkuuseen ja vapaaseen leikkuuseen.

### Käyttökohteet:

**TJEP RC20A:** 10–20 mm luokan 60 (420MPa) raudoitustangot, putket, joiden sisähalkaisija on korkeintaan 13 mm, kupariset vesiputket, joiden ulkohalkaisija on 20 mm, putkijohdot, joiden ulkohalkaisija on 20 mm, 13 mm putkistot, 20 mm neliöputket ja -tangot, ja kierretangot, joiden ulkohalkaisija on korkeintaan 20 mm.

**TJEP RC30A:** 10–30 mm luokan 60 (420MPa) raudoitustangot, putket, joiden sisähalkaisija on korkeintaan 16 mm, kupariset vesiputket, joiden ulkohalkaisija on 30 mm, putkijohdot, joiden ulkohalkaisija on 30 mm, 19 mm metalliset sähkönjohdinputket, 30 mm neliöputket ja -tangot, korkeintaan 30 mm vesiputket vahvuus 40 ja 80, kierretangot, joiden ulkohalkaisija on korkeintaan 30 mm.

**Käyttöä ja säilyttämistä koskevat ohjeet:** - Jotta käyttäjä pystyy hyödyntämään työkalua parhaalla mahdollisella tavalla, hänen on oltava perehtynyt sahan ja sen terien käyttöön sekä sahan säilyttämistä koskeviin menettelyihin ennen töiden suorittamista.

## Erittely

Konetyökalu on monikäyttöinen saha, jossa on suojus ja pinnanmukaisen leikkuun toiminnot. Pääyksikön erittely on seuraavanlainen.

### Vakioterä: (sopii parhaiten rautametalleille)

**TJEP RC20A:** Toimitetaan (2) terällä, 110 mm halkaisija × 1,6 mm paksuus, 24 hammasta. Terän enimmäisnopeus on 2 000 r/min.

**TJEP RC30A:** Toimitetaan (2) terällä, 127 mm halkaisija × 1,6 mm paksuus, 30 hammasta. Terän enimmäisnopeus on 2 000 r/min.

## Käyttö

**Työympäristön tarkistaminen ja valmisteleminen:** Tarkista seuraavat seikat ennen TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter -tankoleikkurin käyttämistä. Noudata aina annettuja ohjeita ja kiellettyjä tuotteita koskevia tietoja.

Tarkista sääolosuhteet, älä käytä vesi- tai lumisateessa:



**IVAARA:** TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter -tankoleikkuri ei ole vesitiivis konetyökalu.

Jos se kastuu, virransyöttöjärjestelmään voi tulla toimintahäiriö tai käyttäjä voi saada sähköiskun. Älä siksi koskaan käytä tätä sahaa vesi- tai lumisateessa ulkona, rakennusten katoilla tai katosten alla, jonne sade tai lumi pääsee esteettömästi. Älä käytä tiloissa, joihin kertyy vettä tai joissa on roiskeveden vaara.





## Käyttöä koskevat ohjeet

Sijoita etukahva asennusreikään, joka antaa parhaan tuen. Käynnistä saha painamalla liipaisinta. Käynnistä saha **ENNEN** leikkaamista ja paina sitten **KEVYESTI** siirtyen eteenpäin leikkuukohdassa.

Älä käytä korkeissa lämpötiloissa ja kosteudessa tai äärimmäisen kylmissä olosuhteissa. Työkalu on suunniteltu käytettäväksi 0–49 °C:n lämpötila-alueella. Työkalun pääyksikkö voi ylikuumentua, jos työkalua käytetään korkeammissa lämpötiloissa. Erittäin lämpimissä ja kosteissa olosuhteissa työkalua käytettäessä työkalu voi lakata toimimasta kondensaatiosta johtuen.

Älä myöskään käytä TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter -tankoleikkuria erittäin kylmissä tiloissa tai kylmäsäilytystiloissa, joissa lämpötila on alle 0 °C.

## Laturin käyttäminen

Merkkivalot		Merkitys
Valmiustila 	▶ Vihreä merkkivalo vilkkuu	▶ Akun lataus on mahdollista
Lataus 	▶ Punainen merkkivalo palaa	▶ Akkua ladataan
Valmis 	▶ Vihreä merkkivalo palaa	▶ Ladattu täyteen
Akun korkea lämpötila Akun alhainen jännite 	▶ Punainen ja vihreä merkkivalo palaa Punainen/ vihreä	▶ Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella. Lataus käynnistyy automaattisesti, kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu. ▶ Akun varaustaso liian alhainen latausjakson käynnistämiseen.

- Kytke akkulaturi asianmukaiseen vaihtojännitelähteeseen. Latauksen merkkivalo alkaa vilkkua vihreänä.
- Aseta akku laturiin.
- Kun akku on asetettu paikalleen laturiin, punainen latauksen merkkivalo syttyy ja lataus alkaa.
- Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo vaihtuu punaisesta vihreäksi.
- Poista akku latauksen jälkeen laturista ja irrota laturi virtalähteestä.

**!** **HUOMAUTUS!** Akkulaturi on tarkoitettu TJEP-akun lataamiseen. Älä koskaan käytä sitä muuhun tarkoitukseen tai muiden valmistajien akkujen lataamiseen. Jos latauksen merkkivalo vilkkuu punaisena/vihreänä, akun tila on jokin seuraavista eikä lataus mahdollisesti käynnisty.

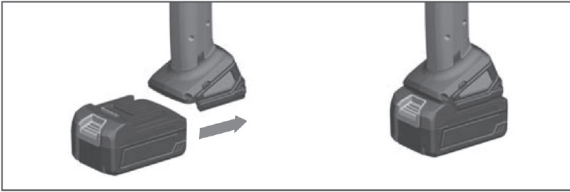
- Akku on juuri käytössä olleesta työkalusta tai akku on jätetty pitkäksi ajaksi suoraan aurinkoon.
- Akku on jätetty pitkäksi ajaksi kylmiin olosuhteisiin.
- Jos akku on liian kuuma, lataus käynnistyy, kun laturin jäähdytystuuletin on jäähdyttänyt akun. Lataus alkaa, kun akun lämpötila saavuttaa latauksen mahdollistavan lämpötilan. Kun akun lämpötila on 50–70 °C, yksi latauksen merkkivalo vilkkuu punaisena. Kun akun lämpötila on samalla lämpötila-alueella tai sen yläpuolella, kaksi latauksen merkkivaloa voi vilkkua punaisena.

Jos latauksen merkkivalo vilkkuu vuorotellen vihreänä ja punaisena, lataus ei ole mahdollista. Laturin tai akun liittimet ovat pölyn peitossa tai akku on kulunut tai vaurioitunut.

## Akun kiinnittäminen ja irrottaminen

Älä aseta akkua väkisin paikalleen. Aseta akku paikalleen kohdistamalla akun kieli kotelossa olevaan uraan ja liu'uta se paikalleen. Työnnä se aina loppuun asti paikalleen niin, että se lukittuu napsahtaen. Jos näin ei tapahdu, akku voi irrota työkalusta.

### ► Akun kiinnittäminen



### ► Akun irrottaminen



## Akun varauksen merkkivalo

Konetyökalun alaosassa olevaa painiketta painettaessa LED-valo sammuu muutaman sekunnin kuluttua. Tarkista akun varaustaso seuraavasti.



Merkkivalo	Akun jäljellä oleva varaus
3 valoa palaa	(Yli) 80 %
2 valoa palaa	(Yli) 50%
1 valo palaa	(Alle) 80 %
1 vilkkuu	80 % tai alle

## Työmaan tilanteen tarkistaminen

Ennen kuin käytät työkalua, tarkista tilanne työmaalla seuraavien seikkojen osalta. Onko työmaalla vierasesineitä, likaa, vettä, jäätä, lunta, jännitteisiä sähköjohtoja tai paljon pölyä? Onko lattialla esteitä? Onko ilmanvaihto riittävä? Onko työnkijä eristetty asianmukaisesti maasta? Noudata käyttöä koskevia ohjeita ja vältä kiellettyjä tuotteita.

## Vaarallisten aineiden poistaminen

Koska kyseessä on akkutyökalu, se voi kipinöidä ja aiheuttaa räjähdyksen tai tulipalon, jos sitä käytetään kaasupullojen, ohenteiden tai räjähtävien tai muiden vaarallisten aineiden läheisyydessä tai tilassa, jossa on esim. syttyvää kaasua. Älä siksi käytä työkalua tiloissa, joissa on tällaisia vaarallisia aineita. Tämän varoituksen huomioimatta jättäminen voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan. Älä koskaan käytä työkalua tiloissa, joissa on syttyvää kaasua, tai herkästi syttyvien vaarallisten aineiden läheisyydessä.

## Pääyksikön huoltaminen

Puhdista koko yksikkö aika ajoin poistamalla pöly, lika ja öljy. Poista pinnanmukaisen leikkuun pohjalevy aika ajoin; poista kaikki leikkuuterän pyörimisalueelle tarttuneet lastut.

Suosittelemme myös irrottamaan leikkuuterän ja tarkistamaan, onko yksikköön jäänyt lastunpoistoalueelta poistumatonta materiaalia. Tämä tulee tehdä 4–8 käyttötunnin jälkeen. Suurin osa lastuista poistuu normaalisti lastunpoistoalueelta pussiin. Suosittelemme tyhjentämään pussin, kun se on täytynyt 2/3 leikkumateriaalilla.

## Vianetsintä – laturi

- Jos LED-valo ei toimi.
  - Tarkista, onko virtajohto kiinnitetty kunnolla pistorasiaan.
  - Tarkista, ovat virtajohto ja akun liittimet puhtaat.
  - Tarkista akun toiminta asettamalla yksikköön toinen akku.
- Vihreä LED-valo vilkkuu, kun akku asetetaan paikalleen.
  - Alhainen lämpötila: Anna olla huoneenlämpötilassa, kunnes lämpötila on tasaantunut.

Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä Kyocera Unimerco Fasteningiin tai lähimpään valtuutettuun huoltokeskukseen.

## Poikkeava tilan osoitus – laturi

Jos käytön aikana havaitaan poikkeava tila, akun varauksen merkkivalo osoittaa työkalun nykyisen tilan.

LED-valo sammuu automaattisesti 10 sekunnin kuluttua.



Oireet	LED-merkkivalo	
Liittimen kosketushäiriö	Merkkivalo ei pala	
Akun suojaus korkealta lämpötilalta	LED 3 välein; palaa 0,7 s / ei pala 0,3 s	
Kytkimen suojaus korkealta lämpötilalta	LED 3 välein; palaa 0,3 s / ei pala 0,7 s	
Ylivirtasammutus	LED 3 välein; palaa 0,05 s / ei pala 0,1 s Palaa 0,2 s / ei pala 0,65 s (2x) vilkkuu)	
Moottorin anturin tunnistusvirhe	LED 3 välein; palaa 0,5 s / ei pala 0,5 s	
Akun suojaus alijännitteeltä	LED 1 välein; palaa 0,5 s / ei pala 0,5 s	

## TJEP RC20A/RC30A -terä

TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter -tankoleikkurin terä tulee vaihtaa, kun terä on tylsä tai kulunut ja leikkuaika on pidentynyt huomattavasti.

Kun haluat vaihtaa terän, poista akku, irrota 4 ruuvia (nro 1), jotka kiinnittävät teräsuojuksen runkoon (4). Poista suojaus (nro 2) ja irrota 4 pulttia (nro 3), jotka pitävät terän navassa. Hankkimissasi vaihtoterissä on uudet ruuvit, joita tulee käyttää uuden terän kiinnittämiseen. Muista terän irrottaessasi poistaa päästä kaikki työkaluun jääneet metallijäämät.

## Yleiset käyttöä koskevat varoitukset

- Seuraavassa ovat työkalun käyttöä koskevat yleiset varoitukset. Noudata aina kullekin tuotteelle annettuja varoituksia.
- Älä osoita työkalulla ketään, kun painat käyttökytkintä. Toisen henkilön osoittaminen toimintaan kytketyllä työkalulla voi johtaa terän kanssa kosketuksiin joutumiseen ja sen seurauksena loukkaantumisiin.
- Älä käytä TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter -leikkuria muihin tarkoituksiin kuin mihin se on tarkoitettu.

Älä käytä työkalua esimerkiksi nostamiseen tai vasarointiin. Käytä sitä ainoastaan leikkaamiseen. Muuten pääyksikkö voi murtua tai vaurioitua ja aiheuttaa loukkaantumisen.

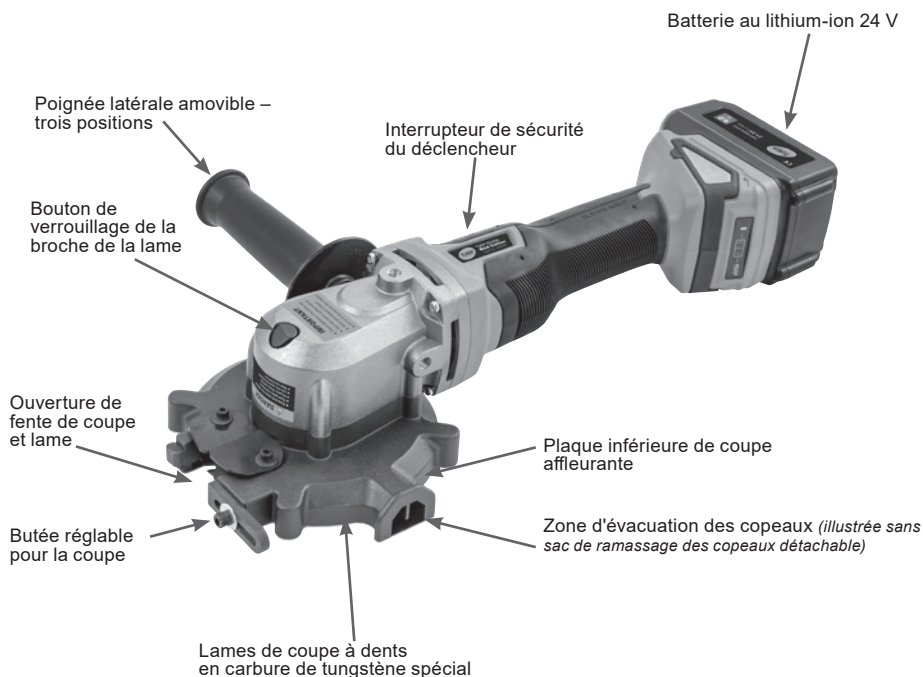
# CISAILLE POUR BARRES TJEP RC20A/RC30A

## MANUEL D'UTILISATION & D'INSTRUCTIONS

### Table des matières

Spécifications de la cisaille pour barres TJEP RC20A/RC30A.....	54
Consignes de sécurité - Règles générales de sécurité.....	55
Sécurité du lieu de travail.....	55
Sécurité électrique.....	55
Sécurité personnelle.....	55
Avertissements relatifs au chargeur et à la batterie.....	56
Utilisation des outils électriques et précautions.....	57
Service après-vente.....	57
Mise au rebut des batteries.....	57
Contenu du kit Cisaille pour barres TJEP RC20A/RC30A.....	58
Fonctions et applications.....	58
Spécification.....	58
Lame standard : (la meilleure pour les métaux ferreux).....	58
Utilisation.....	59
Instructions d'utilisation.....	59
Fonctionnement du chargeur.....	59
Installation et retrait de la batterie.....	60
Témoin de capacité de la batterie.....	61
Vérification de l'état de votre lieu de travail.....	61
Élimination des substances dangereuses.....	61
Maintenance de l'unité principale.....	61
Dépannage - chargeur.....	61
Fonction mode anormal d'affichage - chargeur.....	62
Lame TJEP RC20A/RC30A.....	62
Précautions générales d'utilisation.....	62

## Spécifications de la cisaille pour barres TJEP RC20A/RC30A



Modèle TJEP	Cisaille pour barres TJEP RC20A (n° d'article 102944) Cisaille pour barres TJEP RC30A (n° d'article 102946)
Alimentation électrique	Batterie au lithium-ion 24 V
Vitesse de la lame sans charge	2000 tr/min
Performance de coupe max.	20 mm (Cisaille pour barres TJEP RC20A) 30 mm (Cisaille pour barres TJEP RC30A)
Diamètre de la lame	110 mm (Cisaille pour barres TJEP RC20A) 127 mm (Cisaille pour barres TJEP RC30A)



**Veillez lire ce manuel avant d'utiliser l'outil.**

**Objectif de ce manuel :** Ce manuel a pour but de fournir aux utilisateurs des informations et des procédures correctes pour l'utilisation, la maintenance et l'inspection de l'outil, une scie à coupe affleurante multifonctions servant à couper les barres d'armatures, les tiges spiralées, les tiges filetées, les tuyaux, les tubes et les conduites. Une utilisation inappropriée de l'outil peut entraîner des accidents graves. Pour cette raison, lisez toujours ce manuel d'instructions avant d'utiliser l'outil afin de vous familiariser avec son utilisation correcte, les méthodes d'opération, les avertissements, etc.



## Consignes de sécurité - Règles générales de sécurité



**Avertissement !** Lire et comprendre toutes les instructions. Le non-respect de toutes les instructions citées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

### **VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS !**

#### **Sécurité du lieu de travail**

- Maintenir le lieu de travail propre et éclairé. Les lieux encombrés et sombres augmentent le risque d'accident.
- Ne pas utiliser les outils électriques dans les atmosphères explosibles, par exemple en cas de présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques provoquent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Maintenir les enfants et les spectateurs à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent entraîner une perte de la maîtrise de l'outil.

#### **Sécurité électrique**

- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

#### **Sécurité personnelle**

- Porter toujours une protection pour les yeux. Veillez à éviter que des copeaux touchent d'autres personnes travaillant dans la même zone.
- Restez à l'affût, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. Ne pas utiliser d'outils électriques lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- Utiliser un équipement de protection personnelle. Porter toujours une protection pour les yeux. Un équipement de protection, tel qu'un masque contre les poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive, utilisé dans les conditions appropriées, permet de réduire les risques de blessures.
- Éviter tout démarrage accidentel. S'assurer que le commutateur est en position d'arrêt avant de connecter le bloc-batterie, avant de prendre l'outil en main ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur le commutateur ou alimenter les outils électriques dont le commutateur est en position de marche risque d'entraîner des accidents.
- Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé restée attachée à une pièce en rotation de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- Ne pas se pencher. Toujours garder une position stable et sûre. Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans les situations inattendues.
- S'habiller correctement. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.

- Si des dispositifs sont fournis pour la connexion d'aspiration de poussières et la collecte, s'assurer que ceux-ci soient connectés et utilisés de manière appropriée. L'utilisation d'un dispositif de collecte des poussières permet de réduire les risques dus aux poussières.
- Veiller à ce que les doigts et les parties du corps restent à bonne distance de l'ouverture de la lame.

### **Avertissements relatifs au chargeur et à la batterie**

- Avant d'utiliser le chargeur de batterie, il faut lire toutes les consignes et mises en garde fournies sur le chargeur de batterie, la batterie et le produit utilisant la batterie.



**MISE EN GARDE !** Pour réduire le risque de blessure, charger uniquement les batteries TJEP rechargeables destinées aux cisailles pour barres TJEP à batterie. Les autres types de batteries peuvent exploser, provoquant ainsi des blessures et dommages corporels.

- Les batteries non rechargeables ne peuvent pas être chargées avec ce chargeur de batterie.
- Utiliser une source d'alimentation dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.
- Ne pas charger la cartouche de batterie en présence de gaz ou de liquides inflammables.
- Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.
- Ne jamais porter le chargeur par le cordon et ne pas tirer dessus pour le débrancher de la prise.
- Après la charge ou avant de tenter toute opération de maintenance ou de nettoyage, débrancher le chargeur de la source d'alimentation. Tirer sur la fiche plutôt que sur le cordon lors de tout débranchement du chargeur.
- Vérifier où se trouve le cordon pour ne pas marcher dessus ni trébucher, ou l'endommager de toute autre manière.
- Ne pas utiliser le chargeur si la fiche ou le cordon est endommagé(e). Si la fiche ou le cordon est endommagé(e), veuillez contacter votre centre de service homologué TJEP.
- Ne pas utiliser ni démonter le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou s'il a subi tout autre dommage. Sollicitez les services d'un technicien compétent. Toute utilisation incorrecte ou tout remontage incorrect risque de provoquer un choc électrique ou un incendie.
- Le chargeur de batterie n'est pas conçu pour être utilisé par de jeunes enfants sans surveillance.
- Les jeunes enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur de batterie.
- Ne pas charger la cartouche de batterie lorsque la température ambiante est INFÉRIEURE À 10 °C ou SUPÉRIEURE À 40 °C. Lorsque la température de la batterie est inférieure à 0 °C, la charge ne peut pas commencer.
- Ne pas tenter d'utiliser un transformateur élévateur de tension, un générateur de moteur ou une prise d'alimentation CC.
- Ne jamais couvrir ni boucher les événements du chargeur.

## Utilisation des outils électriques et précautions

- Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique approprié pour votre exploitation. L'outil électrique approprié effectuera le travail mieux et de manière plus sûre avec le rendement qui le qualifie.
- Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur n'allume pas ou n'éteint pas celui-ci. Tout outil électrique ne pouvant pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Déconnecter le bloc-batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer des accessoires ou de stocker les outils électriques. De telles mesures de sécurité préventives permettent de réduire le risque de démarrer l'outil électrique de manière accidentelle.
- Stocker les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et empêcher les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou ses instructions de l'utiliser.
- Les outils électriques sont dangereux dans les mains des personnes non formées.
- Entretien des outils électriques. Vérifier qu'aucune pièce mobile n'est mal alignée, grippée ou brisée et s'assurer qu'aucun autre problème risque d'affecter l'utilisation de l'outil électrique. S'il est endommagé, réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- Maintenir les outils de coupe tranchants et propres. Des outils de coupe correctement entretenus et dont les arêtes coupantes sont bien tranchantes risquent moins de se bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames dans le respect de ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à accomplir. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

## Service après-vente

Réparer l'outil électrique uniquement par du personnel qualifié et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Ceci permet de garantir la sécurité de l'outil électrique.

## Mise au rebut des batteries

Les piles contiennent des substances qui peuvent être nocives pour la santé et l'environnement si elles ne sont pas manipulées correctement. Les piles sont marquées par le symbole de la poubelle barrée. Il symbolise le fait que les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les déchets non triés, mais doivent être collectées séparément.

Il est primordial de ramener les piles usagées aux points de collecte établis. Vous contribuez ainsi à ce que les piles soient recyclées conformément à la législation et ne nuisent pas inutilement à l'environnement. Les autorités locales compétentes peuvent vous renseigner sur la façon d'éliminer et de recycler correctement ce type de piles.

## Contenu du kit Cisaille pour barres TJEP RC20A/RC30A

Au moment de l'achat de la cisaille pour barres TJEP RC20A/RC30A, ouvrir la caisse de transport et vérifier la présence des éléments suivants :

1. Cisaille pour barres TJEP RC20A/RC30A avec lame montée : 1 pièce
2. Poignée latérale amovible et dispositif de collecte des copeaux : 1 pièce
3. Clés Allen pour le retrait et l'installation de la lame : 1 pièce
4. Lame TJEP RC20A/RC30A supplémentaire : 1 pièce
5. Batterie supplémentaire : 1 pièce
6. Manuel d'utilisation : 1 copie

Si des éléments sont manquants ou présentent des dommages, merci de ne pas renvoyer l'unité emballée en question au distributeur. Au lieu de cela, appelez Kyocera Unimerco Fastening : +45 9714 1440.

## Fonctions et applications

Cette rubrique décrit les fonctions, les applications, l'environnement de service et d'autres aspects de la cisaille pour barres TJEP RC20A/RC30A

La cisaille pour barres TJEP RC20A/RC30A est un outil électrique conçu pour une coupe rapide et efficace de différents matériaux ferreux et non ferreux. Cet outil multifonctions peut être utilisé par de nombreux entrepreneurs. Toutefois, l'outil était initialement conçu pour la coupe affleurante ou le décolletage des barres d'armatures, des tiges spiralées et des tiges filetées utilisées dans l'industrie de la construction.

### Applications d'utilisation :

**TJEP RC20A** : Barres d'armatures de 10 à 20 mm classe 60 (420 MPa), tuyaux avec diamètre intérieur jusqu'à 13 mm, tuyaux à eau en cuivre avec diamètre extérieur 20 mm, tubes avec diamètre extérieur 20 mm, conduite 13 mm, tubes et barres carrés en acier 20 mm et tiges filetées ou spiralées avec diamètre extérieur jusqu'à 20 mm.

**TJEP RC30A** : Barres d'armatures de 10 à 30 mm classe 60 (420 MPa), tuyaux avec diamètre intérieur jusqu'à 16 mm, tuyaux à eau en cuivre avec diamètre extérieur 30 mm, tubes avec diamètre extérieur 30 mm, tubes métalliques électriques 19 mm, tubes et barres carrés en acier 30 mm, tuyaux à eau jusqu'à 30 mm tableau 40 et tableau 80, ainsi que tiges filetées ou spiralées avec diamètre extérieur jusqu'à 30 mm.

**Règles d'utilisation et de stockage** : - Afin d'utiliser l'outil avec une performance maximale, l'utilisateur doit être entièrement familiarisé avec la scie, les lames de coupe et les procédures de stockage jusqu'à la fin des travaux.

## Spécification

L'outil électrique est une scie multifonctions équipée d'un garde-corps fermé et dotée d'une capacité de coupe affleurante. Les spécifications de l'unité principale sont les suivantes :

### Lame standard : (la meilleure pour les métaux ferreux)

**TJEP RC20A** : Fournie avec (2) lames de 110 mm de diamètre x 1,6 mm d'épaisseur, 24 dents. La vitesse de rotation maximale de la lame est de 2000 tr/min.

**TJEP RC30A** : Fournie avec (2) lames de 127 mm de diamètre x 1,6 mm d'épaisseur, 30 dents. La vitesse de rotation maximale de la lame est de 2000 tr/min.

## Utilisation

**Vérification et préparation de l'environnement de travail :** Vérifier ce qui suit avant d'utiliser la cisaille pour barres TJEP RC20A/RC30A. Respecter toujours les instructions et les interdictions. Vérifier les conditions météorologiques, ne pas utiliser l'outil par temps de pluie ou de neige :



**DANGER !** La cisaille pour barres TJEP RC20A/RC30A n'est pas un outil électrique étanche. Si celle-ci devient humide, la source d'alimentation peut être endommagée ou l'opérateur risque de recevoir un choc électrique. Pour cette raison, par temps de pluie ou de neige, ne jamais utiliser la scie à l'extérieur, sur le toit des bâtiments ou sous les toits, là où la pluie ou la neige peut librement circuler. Ne pas utiliser dans les endroits où l'eau s'accumule ou éclabousse.





## Instructions d'utilisation

Positionner la poignée avant dans le trou de montage offrant la meilleure prise. Pour utiliser le déclencheur, déverrouiller le déclencheur pour démarrer la scie. Démarrer la scie **AVANT** d'effectuer la coupe, puis appliquer une **LÉGÈRE** pression pour avancer pendant la coupe.

Ne pas utiliser l'outil dans des conditions de températures élevées, extrêmement basses ou d'humidité élevée. Cet outil est prévu pour une utilisation à des températures ambiantes autorisées comprises entre 0 et 49 °C. L'utilisation à une température plus élevée risque d'entraîner une surchauffe de l'unité principale de l'outil. Une utilisation à une température élevée et à un taux d'humidité élevé risque d'entraîner une panne de l'outil en raison de la condensation.

Ne pas utiliser la cisaille pour barres TJEP RC20A/RC30A dans les endroits très froids ou dans les réfrigérateurs où la température est très froide ou glaciale.

## Fonctionnement du chargeur

Témoins		Signification
Veille 	▶ Témoin LED vert oscillant	▶ La charge de la batterie est exploitable
En charge 	▶ Témoin LED rouge allumé	▶ La batterie est en cours de charge
Fin 	▶ Témoin LED vert allumé	▶ Batterie pleinement chargée
Température élevée de la batterie Tension basse de la batterie 	▶ Témoins LED rouge/vert allumés	▶ La température de la batterie n'est pas à un niveau normal. La charge commencera automatiquement lorsque la température autorisée sera atteinte. ▶ Niveau de capacité de la batterie trop faible pour lancer le cycle de charge.

- Brancher le chargeur de batterie à une source d'alimentation CA ayant une tension adaptée. Le témoin lumineux de charge commencera à clignoter en vert.
- Insérer la cartouche de batterie dans le chargeur.
- Une fois la cartouche de batterie insérée, le témoin lumineux de charge s'allumera en rouge, marquant le début de la charge.
- Une fois la batterie chargée, le témoin lumineux de charge passera du rouge au vert.

- Après la charge, retirer la cartouche de batterie du chargeur et débrancher le chargeur.



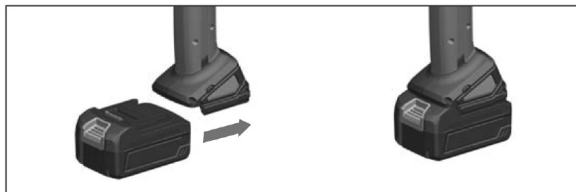
**REMARQUE !** Le chargeur de batterie est destiné à la charge de la cartouche de batterie TJEP. Ne jamais l'utiliser à toute autre fin ou pour les batteries de tout autre fabricant. Si le témoin lumineux de charge clignote en rouge/vert, l'état de la batterie est comme suit et la charge ne commencera pas.

- La cartouche de batterie d'un outil qui vient d'être utilisé ou la cartouche de batterie qui a été laissée dans un endroit exposé au soleil pendant une longue période.
- La cartouche de batterie qui a été laissée dans un endroit exposé à un air froid pendant une longue période.
- Lorsque la cartouche de batterie est trop chaude, la charge commencera une fois que le ventilateur installé dans le chargeur aura refroidi la cartouche de batterie. La charge commencera une fois que la température de la cartouche de batterie aura atteint le degré auquel la charge devient possible. Quand la température de la batterie est supérieure à une plage de températures entre 50 et 70 °C environ, deux témoins lumineux de charge peuvent clignoter en rouge. Quand la température se situe entre 50 et 70 °C environ, le témoin lumineux de charge est rouge. Si le témoin lumineux de charge clignote tour à tour en rouge et en vert, la charge n'est pas possible. Les bornes du chargeur ou de la cartouche de batterie sont bouchées par la poussière ou la cartouche de batterie est usée ou endommagée.

## Installation et retrait de la batterie

Ne pas forcer l'insertion de la batterie. Pour insérer la batterie, aligner la languette de la batterie avec la rainure du carter. Puis faire glisser jusqu'à sa mise en place. Toujours l'insérer jusqu'au bout à des fins de verrouillage, ce qui déclenche un petit clic. Dans le cas contraire, elle risque de se détacher de l'outil par accident.

### ► Insertion de la batterie



### ► Retrait de la batterie



## Témoin de capacité de la batterie

Si vous appuyez sur le commutateur sur le socle de l'outil électrique, le témoin LED s'éteindra au bout de quelques secondes. Vérifier les niveaux de batterie comme suit.



Témoin	Capacité de batterie restante
3 témoins allumés	(Plus de) 80 %
2 témoins allumés	(Plus de) 50 %
1 témoin allumé	(Moins de) 80 %
1 témoin oscillant	80 % ou moins

## Vérification de l'état de votre lieu de travail

Avant d'utiliser l'outil, vérifier si l'état du lieu de travail est comme suit. Le lieu de travail est-il libre d'objets étrangers, de débris, d'eau, de glace, de neige, de câbles électriques alimentés et de poussières excessives ? Le sol est-il libre d'obstacles ? Y a-t-il une ventilation adéquate ? L'opérateur est-il correctement isolé du sol ? Suivre les instructions d'utilisation et respecter les interdictions.

## Élimination des substances dangereuses

Étant donné qu'il s'agit d'une batterie, celle-ci risque de provoquer des étincelles et d'entraîner une explosion ou un incendie si elle est utilisée à proximité de bouteilles de gaz, de diluant ou d'autres substances explosives ou dangereuses ou dans un endroit rempli de gaz inflammables, entre autres. Pour cette raison, ne pas utiliser l'outil dans les endroits où des substances dangereuses de ce type sont présentes. Ignorer cet avertissement peut entraîner la mort ou des blessures graves. Ne jamais utiliser l'outil à des endroits remplis de gaz inflammables ou près de substances dangereuses facilement inflammables.

## Maintenance de l'unité principale

Nettoyer occasionnellement l'unité complète en éliminant les poussières, les débris et les huiles. Retirer occasionnellement la plaque inférieure de coupe affleurante puis retirer tous les copeaux restés logés dans la zone de rotation de la lame de coupe.

Il est également recommandé de retirer la lame de coupe pour contrôler la présence de matériau n'ayant pas quitté la zone d'évacuation des copeaux. Ceci doit être effectué après 4 à 8 heures d'utilisation. La plus grande partie des copeaux doit normalement quitter la zone d'évacuation des copeaux par le sac de ramassage. Il est recommandé de vider le sac de ramassage des copeaux lorsqu'il est rempli aux deux tiers.

## Dépannage - chargeur

- Si la lampe LED ne fonctionne pas.
  - Vérifier le branchement du cordon d'alimentation à la prise.
  - Vérifier l'état de propreté du cordon d'alimentation et de la borne de la batterie.
  - Insérer une autre batterie pour vérifier que le chargeur fonctionne normalement.
- Témoin LED vert oscillant quand la batterie est en place.
  - Température basse : Laisser reposer à température ambiante jusqu'à atteindre une température normale.

Si la vérification ne permet pas de résoudre le problème, veuillez contacter Kyocera Unimerco Fastening ou le centre de service homologué le plus proche de chez vous.

## Fonction mode anormal d'affichage - chargeur

En cas de mode anormal pendant l'utilisation, le témoin LED de capacité de la batterie affiche l'état actuel de l'outil.

Le témoin LED s'éteint automatiquement au bout de 10 secondes.



Symptômes	Témoin LED	
Échec de contact avec la borne	LED éteint	
Protection de la batterie en cas de température élevée	LED 3 espaces ; Marche 0,7 s / Arrêt 0,3 s	
Protection du commutateur en cas de température élevée	LED 3 espaces ; Marche 0,3 s / Arrêt 0,7 s	
Arrêt en cas de surtension	LED 3 espaces ; Marche 0,05 s / Arrêt 0,1 s Marche 0,2 s / Arrêt 0,65 s (2 clignotements)	
Erreur de reconnaissance de la sonde moteur	LED 3 espaces ; Marche 0,5 s / Arrêt 0,5 s	
Protection de la batterie en cas de sous-tension	LED 1 espace ; Marche 0,5 s / Arrêt 0,5 s	

## Lame TJEP RC20A/RC30A

La lame utilisée avec la cisaille pour barres TJEP RC20A/RC30A doit être remplacée lorsqu'elle est émoussée ou ébréchée, et s'il y a une nette augmentation du temps de coupe.

Pour changer la lame, retirer la batterie, retirer les 4 vis (pos. 1) qui maintiennent le couvre-lame sur le corps (4). Retirer le couvre-lame (pos. 2) et dévisser les 4 boulons (pos. 3) qui maintiennent la lame sur le moyeu. Les lames de remplacement que vous achetez sont fournies avec de nouvelles vis devant être utilisées pour l'installation de la nouvelle lame. Lorsque vous retirez la lame, assurez-vous de nettoyer la tête pour éliminer tous les débris métalliques n'ayant pas quitté l'outil.

## Précautions générales d'utilisation

- Les précautions générales concernant l'utilisation de l'outil sont décrites ci-dessous. Respecter toujours les précautions indiquées dans chaque partie.
- Ne pas appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt si l'outil est dirigé vers une personne. Utiliser l'outil en le dirigeant vers une personne risque de causer des blessures dues au contact avec la lame.
- Ne pas utiliser la cisaille pour barres TJEP RC20A/RC30A aux fins non prévues.

Ne pas utiliser l'outil pour le levage, le martelage, etc. Utiliser uniquement cet outil pour la coupe. Dans le cas contraire, l'unité principale risque de se casser ou d'être endommagée, pouvant causer des blessures.



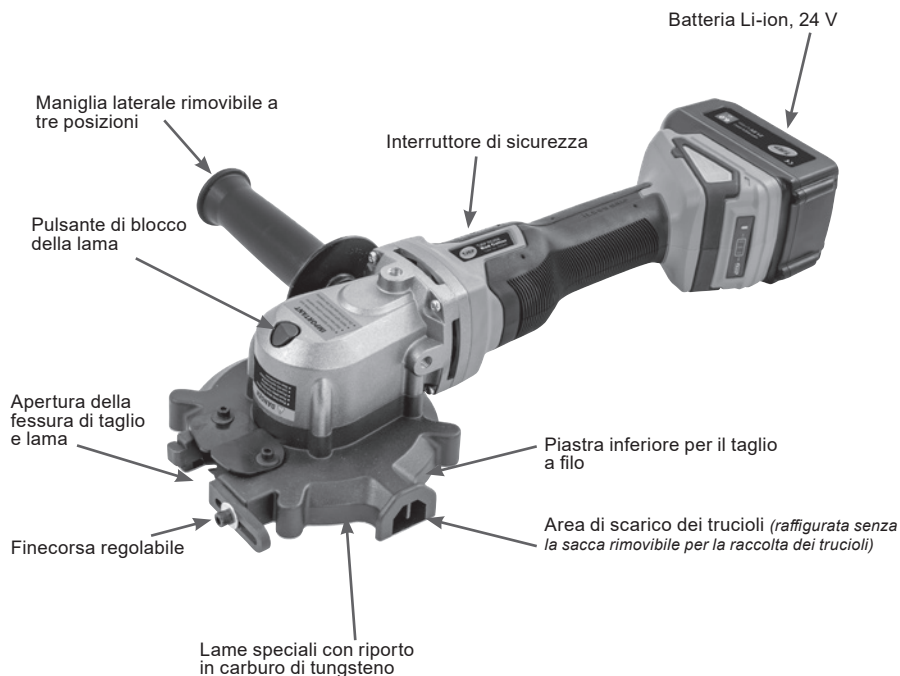
# TJEP RC20A/RC30A ROD CUTTER

## MANUALE DI ISTRUZIONI E OPERATIVO

### Sommario

TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter - Specifiche.....	64
Istruzioni di sicurezza - Regole generali di sicurezza .....	65
Sicurezza dell'area di lavoro .....	65
Sicurezza elettrica.....	65
Sicurezza personale.....	65
Avvertenze sul caricabatterie e sulla batteria.....	66
Uso e cura dell'utensile elettrico .....	66
Manutenzione .....	67
Smaltimento delle batterie.....	67
TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter - Contenuto della confezione .....	67
Funzioni e applicazioni .....	68
Specifiche .....	68
Lama standard (ideale per i metalli ferrosi) .....	68
Funzionamento .....	68
Istruzioni per l'uso .....	69
Utilizzo del caricabatterie.....	69
Installazione e rimozione della batteria .....	70
Indicatore della capacità della batteria .....	70
Controllare le condizioni dell'area di lavoro .....	71
Rimuovere le sostanze pericolose.....	71
Manutenzione dell'unità principale.....	71
Risoluzione dei problemi - Caricabatterie.....	71
Segnalazione visiva di anomalie - Caricabatterie.....	72
Lama per TJEP RC20A/RC30A .....	72
Avvertenze generali per l'utilizzo .....	72

## TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter - Specifiche



Modello TJEP	TJEP RC20A Rod Cutter (articolo 102944) TJEP RC30A Rod Cutter (articolo 102946)
Alimentazione elettrica	Batteria Li-ion da 24 V
Velocità lama a vuoto	2.000 giri/min
Capacità massima di taglio	20 mm (TJEP RC20A Rod Cutter) 30 mm (TJEP RC30A Rod Cutter)
Diametro della lama	110 mm (TJEP RC20A Rod Cutter) 127 mm (TJEP RC30A Rod Cutter)



### **Leggere il presente manuale prima usare l'utensile.**

**Finalità del presente manuale:** questo manuale ha l'obiettivo di fornire le conoscenze e le procedure corrette per l'utilizzo, la manutenzione e l'ispezione dell'utensile: un tagliabarre multifunzione con taglio a filo utilizzabile per barre di rinforzo, barre nervate, barre filettate, tubi, tubazioni e condotti. L'utilizzo improprio dell'utensile può causare gravi incidenti. Leggere sempre il presente manuale di istruzioni prima di utilizzare l'utensile, per acquisire dimestichezza con le corrette modalità di utilizzo, il metodo operativo, le avvertenze ecc.

## Istruzioni di sicurezza - Regole generali di sicurezza



**Avvertenza!** Leggere e comprendere bene tutte le istruzioni. L'inosservanza di una qualsiasi delle istruzioni elencate di seguito può causare scariche elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

### CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI!

#### Sicurezza dell'area di lavoro

- Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Nelle aree di lavoro disordinate o buie aumenta il rischio di incidenti.
- Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. Gli utensili elettrici generano scintille che possono innescare la polvere o le esalazioni.
- Durante l'utilizzo degli utensili elettrici, allontanare i bambini e le altre persone. Le distrazioni possono causare la perdita del controllo dell'utensile.

#### Sicurezza elettrica

- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o ad ambienti bagnati. Se l'acqua entra in un utensile elettrico, aumenta il rischio di scariche elettriche.

#### Sicurezza personale

- Indossare sempre una protezione per gli occhi. Evitare che i trucioli colpiscano le persone che lavorano nella stessa area.
- Rimanere vigili, prestare attenzione a quello che si sta facendo e agire con buon senso, quando si utilizza un utensile elettrico. Non utilizzare utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione mentre si utilizza un utensile elettrico può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. I dispositivi di protezione come le mascherine antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, gli elmetti e i tappi per le orecchie per le condizioni di lavoro specifiche riducono il rischio di lesioni personali.
- Impedire che l'utensile possa essere avviato involontariamente. Controllare che l'interruttore sia in posizione di "spento", prima di collegare la batteria, di sollevare l'utensile o di trasportarlo. Trasportando gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore o con l'interruttore in posizione di "acceso" si aumenta il rischio di incidenti.
- Rimuovere le eventuali chiavi di regolazione o chiavi inglesi, prima di accendere l'utensile. Una chiave inglese o un attrezzo che rimane su una parte rotante dell'utensile elettrico può causare lesioni personali.
- Non sporgersi impugnando l'utensile. Tenere sempre una postura adeguata e un buon equilibrio. Si avrà così un migliore controllo sull'utensile in situazioni impreviste.
- Utilizzare indumenti adeguati. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

- Se si usano dispositivi per il collegamento di sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, verificare che siano fissati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di sistemi per la raccolta della polvere può ridurre i pericoli collegati alla polvere.
- Non avvicinare le dita o altre parti del corpo dall'apertura della lama.

### **Avvertenze sul caricabatterie e sulla batteria**

- Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze relative al caricabatterie, alla batteria e al prodotto dotato di batteria.



**ATTENZIONE!** Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solo batterie ricaricabili TJEP specifiche per i tagliabarre TJEP. Altri tipi di batterie possono esplodere causando lesioni personali e danni.

- Le batterie non ricaricabili non devono essere caricate con questo caricabatterie.
- Verificare che la tensione coincida con quella specificata sulla targhetta del caricabatterie.
- Non caricare la batteria in presenza di liquidi o gas infiammabili.
- Non esporre il caricabatterie alla pioggia o alla neve.
- Non trascinare mai il caricabatterie dal cavo e non tirare il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente.
- Dopo la carica o prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente. Per scollegare il caricabatterie, afferrare sempre la spina, non il cavo.
- Verificare che il cavo sia posizionato in modo da non essere calpestato, da non causare il rischio di inciampare e da non essere sottoposto a danni o sollecitazioni.
- Non utilizzare il caricabatterie se il cavo o la spina presentano segni di danni. Se il cavo o la spina sono danneggiati, contattare il centro di assistenza autorizzato TJEP.
- Non usare né smontare il caricabatterie se ha subito un forte impatto, se è caduto o se è stato danneggiato in qualsiasi modo; consegnarlo invece a un tecnico di assistenza qualificato. L'uso e il riassetto non corretti possono comportare il rischio di scariche elettriche o di incendio.
- Il caricabatterie non è destinato all'uso da parte di bambini piccoli senza supervisione.
- I bambini piccoli devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il caricabatterie.
- Non caricare la batteria se la temperatura ambiente è INFERIORE A 10 °C o SUPERIORE A 40 °C. Se la temperatura della batteria è inferiore a 0 °C, potrebbe non caricarsi.
- Non cercare di utilizzare un inverter, un generatore del motore o una presa di corrente continua.
- Evitare che le prese d'aria del caricabatterie rimangano coperte o ostruite.

### **Uso e cura dell'utensile elettrico**

- Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico adatto all'applicazione. Utilizzando l'utensile elettrico adatto, si lavorerà in modo migliore e più sicuro, nelle condizioni ottimali.

- Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non consente di accenderlo e spegnerlo. Se l'utensile elettrico non è controllabile tramite l'interruttore, è pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la batteria dall'utensile elettrico prima di qualsiasi regolazione, di sostituire gli accessori o di riporre l'utensile elettrico. Queste misure di sicurezza riducono il rischio di avviare accidentalmente l'utensile elettrico.
- Conservare l'utensile elettrico spento lontano dalla portata dei bambini e non permettere a chi non ha dimestichezza con il medesimo o non ha letto e compreso queste istruzioni, di utilizzare l'utensile.
- Nelle mani di utenti non addestrati, gli utensili elettrici sono pericolosi.
- Manutenzione degli utensili elettrici. Individuare eventuali disallineamenti o grippaggi delle parti mobili, rotture di componenti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di utilizzarlo. Molti incidenti sono causati dalla manutenzione inadeguata degli utensili elettrici.
- Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio tenuti correttamente e ben affilati sono meno soggetti a grippaggi e si controllano più facilmente.
- Usare l'utensile elettrico, gli accessori e le lame seguendo queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni operative e del lavoro da eseguire. L'utilizzo dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle alle quali è destinato può causare situazioni di pericolo.

## Manutenzione

La manutenzione dell'utensile elettrico deve essere svolta solo da tecnici specializzati, utilizzando esclusivamente ricambi originali. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.

## Smaltimento delle batterie

Le batterie contengono sostanze potenzialmente dannose per la salute e per l'ambiente, se non vengono smaltite correttamente. Le batterie sono contrassegnate con il cestino della spazzatura barrato. Indica che le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma devono essere raccolte separatamente.

È importante consegnare le batterie da eliminare ai punti di raccolta autorizzati. In questo modo si contribuisce a far sì che le batterie vengano smaltite in modo legale e che non danneggino l'ambiente. Le autorità locali competenti in materia di rifiuti possono fornire informazioni su come smaltire e riciclare correttamente questo tipo di batterie.

## TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter - Contenuto della confezione

Al momento dell'acquisto, aprire il contenitore per il trasporto del TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter e verificare che siano presenti i seguenti componenti:

1. TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter con lama montata: 1 unità
2. Maniglia laterale rimovibile e attacco per il raccoglitore di trucioli: 1 unità
3. Chiave a brugola per la rimozione e l'installazione della lama: 1 unità
4. Lama supplementare per TJEP RC20A/RC30A: 1 unità
5. Batteria supplementare: 1 unità
6. Manuale d'uso: 1 copia

Se qualcosa manca o è danneggiato, non restituire la confezione al distributore, ma chiamare Kyocera Unimerco Fastening: +45 9714 1440.

## Funzioni e applicazioni

Questa sezione descrive le funzioni, le applicazioni, le operazioni di manutenzione e altri aspetti del TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter

Il TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter è un utensile elettrico sviluppato per tagliare in modo rapido ed efficiente vari materiali ferrosi e non ferrosi. Questo utensile multifunzione può essere utilizzato da diversi professionisti, benché sia progettato per il taglio a filo o il taglio libero di barre di rinforzo, barre nervate e barre filettate utilizzate in edilizia.

### Applicazioni:

**TJEP RC20A:** barre per armatura da 10 mm a 20 mm, grado 60 (420 MPa) (barre di rinforzo), tubi con diametro interno fino a 13 mm, tubi di rame per impianti idraulici con diametro esterno di 20 mm, tubazioni con diametro esterno di 20 mm, condotti da 13 mm, tubazioni e barre quadre in acciaio da 20 mm e barre filettate o nervate con diametro esterno fino a 20 mm.

**TJEP RC30A:** barre per armatura da 10 mm a 30 mm, grado 60 (420 MPa) (barre di rinforzo), tubi con diametro interno fino a 16 mm, tubi di rame per impianti idraulici con diametro esterno di 30 mm, tubazioni con diametro esterno di 30 mm, condotti metallici per impianti elettrici da 19 mm, tubazioni e barre quadre in acciaio da 30 mm, tubi per impianti idraulici sch. 40 e sch. 80 fino a 30 mm, barre nervate con diametro esterno fino a 30 mm e barre filettate con diametro esterno fino a 30 mm.

**Regole per l'uso e la conservazione:** per le massime prestazioni dell'utensile, è necessario avere completa dimestichezza con quest'ultimo, con le lame e con le procedure di conservazione al termine del lavoro.

## Specifiche

Questo utensile elettrico è un dispositivo da taglio multifunzione con caratteristiche integrate di protezione e di taglio a filo. Le specifiche dell'unità principale sono le seguenti.

### Lama standard (ideale per i metalli ferrosi)

**TJEP RC20A:** fornito con 2 lame da 110 mm di diametro × 1,6 mm di spessore, a 24 denti. La velocità massima della lama è di 2.000 giri/min.

**TJEP RC30A:** fornito con 2 lame da 127 mm di diametro × 1,6 mm di spessore, a 30 denti. La velocità massima della lama è di 2.000 giri/min.

## Funzionamento

**Controllo e preparazione dell'ambiente di lavoro:** prima di utilizzare il TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter, controllare quanto segue. Rispettare sempre le istruzioni e i divieti.

Controllare le condizioni ambientali; non utilizzare sotto la pioggia o la neve:.

**PERICOLO:** l'utensile elettrico TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter non è impermeabile. Se si bagna, l'impianto elettrico dell'utensile può subire danni e provocare scariche elettriche. Quando piove o nevicata non si deve mai usare questo utensile all'aperto, sui tetti di edifici o in ambienti in cui possano entrare liberamente la pioggia o la neve. Non utilizzarlo in presenza di acqua accumulata o di schizzi d'acqua.





## Istruzioni per l'uso

Collocare l'impugnatura anteriore nel foro di montaggio che consente la presa più comoda. Per azionare l'utensile, premere il pulsante di attivazione: la lama si avvia. Avviare la lama **PRIMA** di iniziare a tagliare, quindi applicare una **LEGGERA** pressione in avanti, nella direzione del taglio.

Non utilizzare in presenza di alte temperature e di umidità intensa o di temperature estremamente basse. L'utensile è destinato a essere utilizzato a una temperatura ambiente compresa tra 0 e 49 °C. L'utilizzo a temperature superiori può causare il surriscaldamento dell'unità principale. L'utilizzo ad alte temperature con umidità intensa può danneggiare l'utensile a causa della condensa.

Inoltre non si deve utilizzare il TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter in luoghi molto freddi o all'interno di celle frigorifere, con temperature uguali o inferiori a 0 °C.

## Utilizzo del caricabatterie

Indicatori		Significato
Standby 	▶ LED verde tremolante	▶ È possibile caricare la batteria
Carica in corso 	▶ LED illuminato in rosso	▶ La batteria è in carica
Carica conclusa 	▶ LED illuminato in verde	▶ Carica completa
Temperatura batteria eccessiva Tensione batteria insufficiente 	▶ LED illuminato in rosso e verde	▶ Temperatura della anomala. La carica inizierà automaticamente al raggiungimento della temperatura adeguata. ▶ Batteria esaurita; impossibile caricarla.

- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente adeguata. L'indicatore di carica inizierà a lampeggiare in verde.
- Inserire la batteria nel caricabatterie.
- Quando la batteria è inserita, l'indicatore di carica rosso si illumina e la carica inizia.
- Quando la batteria è carica, l'indicatore di carica passa dal colore rosso al colore verde.
- Al termine della carica, rimuovere la batteria dal caricabatterie e scollegare il caricabatterie.



**NOTA.** Il caricabatterie può essere utilizzato solo per caricare le batterie TJEP. Non utilizzarlo mai per altri scopi o per batterie di altri produttori. Se l'indicatore di carica lampeggia in rosso/verde, la batteria si trova in una delle situazioni elencate di seguito e la carica potrebbe non iniziare.

- Batteria proveniente da un utensile appena utilizzato o lasciata esposta per molto tempo alla luce solare diretta.
- Batteria lasciata esposta all'aria fredda a lungo.
- Se la batteria è troppo calda, la carica inizierà dopo che la ventola di raffreddamento del caricatore l'avrà adeguatamente raffreddata. La carica inizierà quando la batteria avrà raggiunto una temperatura adeguata. Se la temperatura della batteria è compresa tra 50 °C e 70 °C circa,

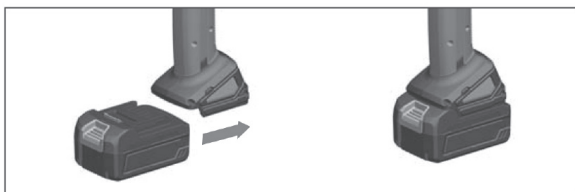
un indicatore di carica lampeggia in rosso; se supera i 50 °C - 70 °C circa, lampeggerà in rosso anche un secondo indicatore di carica.

Se l'indicatore di carica lampeggia alternativamente in verde e in rosso, la carica non è possibile. I terminali del caricabatterie o della cartuccia della batteria sono coperti di polvere o la batteria ha raggiunto la fine della sua durata utile o è danneggiata.

### Installazione e rimozione della batteria

Non forzare la batteria, quando la si inserisce. Per inserire la batteria, allineare la linguetta presente su quest'ultima con la scanalatura nell'alloggiamento e inserire la batteria in posizione. Inseririla sempre fino a quando si blocca emettendo un lieve "clic". In caso contrario, potrebbe cadere accidentalmente dall'utensile.

#### ► Inserimento della batteria



#### ► Rimozione della batteria



### Indicatore della capacità della batteria

Premendo l'interruttore alla base dell'utensile elettrico, il LED si spegne dopo pochi secondi. Controllare i livelli della batteria come segue.



Indicatore	Carica residua della batteria
3 luci accese	(Oltre) 80%
2 luci accese	(Oltre) 50%
Una luce accesa	(Fino a) 80%
Una luce tremolante	80% o inferiore

### Controllare le condizioni dell'area di lavoro

Prima di utilizzare l'utensile verificare le seguenti condizioni nell'area di lavoro. L'area di lavoro è priva di oggetti estranei, detriti, acqua, ghiaccio, neve, cavi elettrici in tensione e polvere eccessiva?



Il pavimento è privo di ostacoli? L'aerazione è adeguata? L'operatore è adeguatamente isolato da terra? Rispettare le istruzioni per l'uso ed evitare situazioni non consentite.

### **Rimuovere le sostanze pericolose**

L'utensile funziona a batteria, quindi può emettere scintille e causare un'esplosione o un incendio, se viene utilizzato vicino a bombole di gas, diluente, sostanze esplosive o altre sostanze pericolose, oppure in presenza di gas infiammabili o simili. Non utilizzare l'utensile in presenza di tali sostanze pericolose. Ignorare questa avvertenza può causare la morte o gravi lesioni. Non utilizzare mai l'utensile in presenza di gas infiammabili o in prossimità di sostanze pericolose e infiammabili.

### **Manutenzione dell'unità principale**

Di tanto in tanto, pulire l'intera unità rimuovendo la polvere, i residui e le tracce d'olio. Di tanto in tanto, rimuovere la piastra inferiore per il taglio a filo, quindi rimuovere tutti i trucioli derivanti dal taglio che rimangono nell'area in cui ruota la lama.

Si consiglia inoltre di smontare la lama e di svolgere un'ispezione per individuare eventuali materiali rimasti nell'area di scarico dei trucioli. Questa operazione deve essere svolta ogni 4-8 ore di utilizzo. La maggior parte dei trucioli fuoriesce normalmente dall'area di scarico, finendo nella sacca. Si consiglia di svuotare la sacca quando è piena per 2/3 di materiale tagliato.

### **Risoluzione dei problemi - Caricabatterie**

- Se l'indicatore a LED non funziona.
  - Controllare che il cavo di alimentazione sia collegato alla presa di corrente.
  - Controllare che il cavo di alimentazione e i terminali della batteria siano puliti.
  - Inserire un'altra batteria per controllare se il caricabatterie funzioni normalmente.
- Quando si installa la batteria, il LED verde emette una luce tremolante.
  - Temperatura troppo bassa: lasciare a temperatura ambiente fino a raggiungere una temperatura adeguata.

Se il problema persiste, rivolgersi a Kyocera Unimerco Fastening o a un centro di assistenza autorizzato locale.

## Segnalazione visiva di anomalie - Caricabatterie

In caso di anomalie durante il funzionamento, l'indicatore a LED della capacità della batteria segnala le condizioni dell'utensile.

Il LED si spegne automaticamente dopo 10 secondi.



Evento	Indicatore LED	
Contatto con i terminali inefficace	LED spento	
Protezione temperatura eccessiva della batteria	LED, 3 spazi, 0,7 s acceso / 0,3 s spento	
Protezione temperatura eccessiva	LED, 3 spazi, 0,3 s acceso / 0,7 s spento	
Arresto per corrente eccessiva	LED, 3 spazi, 0,05 s acceso / 0,1 s spento 0,2 s acceso / 0,65 s spento (2 lamp.)	
Errore riconoscimento sensore motore	LED, 3 spazi, 0,5 s acceso / 0,5 s spento	
Protezione batteria scarica	LED, 1 spazio, 0,5 s acceso / 0,5 s spento	

## Lama per TJEP RC20A/RC30A

La lama del TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter deve essere sostituita se la lama non è più affilata o appare scheggiata e il tempo necessario per il taglio aumenta notevolmente.

Per sostituire la lama, rimuovere la batteria e rimuovere le 4 viti (pos. 1) che fissano il coperchio della lama al corpo dell'utensile (4). Rimuovere il coperchio (pos. 2) e svitare i 4 bulloni (pos. 3) che fissano la lama al mozzo. Le lame di ricambio vengono vendute con viti nuove, che devono essere utilizzate per installare la lama. Quando si rimuove la lama, ripulire la testa da tutti i residui metallici rimasti nell'utensile.

## Avvertenze generali per l'utilizzo

- Quelle che seguono sono le avvertenze generali per l'utilizzo dell'utensile. Rispettare sempre tutte le avvertenze.
- Non premere l'interruttore di attivazione quando l'utensile è rivolto verso le persone. Azionando l'utensile mentre è rivolto verso le persone, si possono causare gravi lesioni.
- Non utilizzare il TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter per scopi diversi da quelli previsti.

Non utilizzare l'utensile per fare leva o per colpire. Deve essere utilizzato solo per tagliare. In caso contrario, l'unità principale può rompersi o danneggiarsi, causando lesioni.

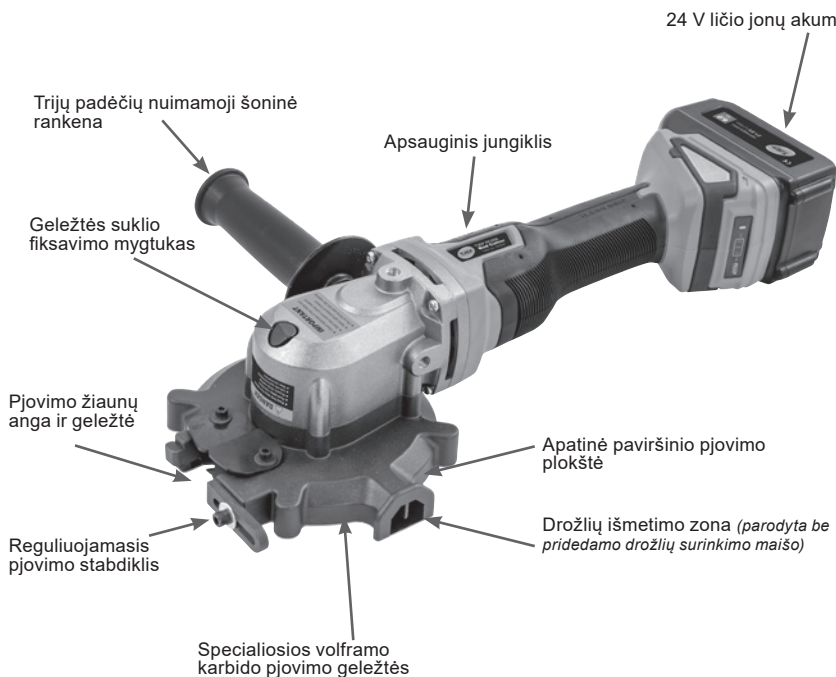
# TJEP RC20A / RC30A STRYPŲ PJAUSTYMO ĮRANKIS

## EKSPLOATAVIMO IR INSTRUKCIJŲ VADOVAS

### Turinys

TJEP RC20A / RC30A strypų pjaustymo įrankio specifikacijos .....	74
Saugos instrukcijos – bendrosios saugos taisyklės .....	75
Darbo vietos sauga .....	75
Elektros sauga .....	75
Asmens sauga .....	75
Įkrovikliui ir akumuliatoriui skirti įspėjimai .....	76
Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra .....	76
Techninė priežiūra .....	77
Akumuliatorių šalinimas .....	77
TJEP RC20A / RC30A strypų pjaustymo įrenginio pakuotės turinys .....	77
Funkcijos ir programos .....	78
Techniniai duomenys .....	78
Standartinė geležtė (geriausiai tinka judiesiems metalams) .....	78
Eksplotavimas .....	78
Eksplotavimo instrukcijos .....	78
Įkroviklio naudojimas .....	79
Akumuliatoriaus įdėjimas ir išėmimas .....	80
Akumuliatoriaus talpos indikatorius .....	80
Patikrinkite darbo vietos būklę .....	80
Pašalinkite pavojingąsias medžiagas .....	81
Pagrindinio įrenginio priežiūra .....	81
Įkroviklio trikčių šalinimas .....	81
Neįprastai veikiantys indikatoriai – įkroviklis .....	82
TJEP RC20A / RC30A geležtė .....	82
Bendrosios atsargumo priemonės .....	82

## TJEP RC20A / RC30A strypų pjaustymo įrankio specifikacijos



TJEP modelis	TJEP RC20A strypų pjaustymo įrankis (prekės Nr. 102944) TJEP RC30A strypų pjaustymo įrankis (prekės Nr. 102946)
Maitinimas	24 V ličio jonų akumulatorius
Geležtės greitis be apkrovos	2 000 aps./min.
Maks. pjaunamoji geba	20 mm (TJEP RC20A strypų pjaustymo įrankis) 30 mm (TJEP RC30A strypų pjaustymo įrankis)
Geležtės skersmuo	110 mm (TJEP RC20A strypų pjaustymo įrankis) 127 mm (TJEP RC30A strypų pjaustymo įrankis)



**Prieš dirbdami įrankiu, susipažinkite su šiuo vadovu.**

**Šio vadovo tikslas** Šiame vadove naudotojams suteikiamos reikiamos žinios, kaip naudoti, techniškai prižiūrėti ir patikrinti įrankį (daugiafunkcijų pjovimo įrenginį, skirtą pjaustyti armatūros strypams, ritės strypams, srieginiams strypams, vamzdžiams, vamzdeliams ir profiliams). Netinkamai naudojant šį įrankį galima sunkiai susižaloti. Todėl prieš naudodamiesi įrankiu visada perskaitykite šį instrukcijų vadovą ir sužinokite, kaip tinkamai jį naudoti, kaip jis veikia, apie jo įspėjimus ir kt.

## Saugos instrukcijos – bendrosios saugos taisyklės



**Įspėjimas!** Perskaitykite ir supraskite visas instrukcijas. Nesilaikant toliau pateiktų nurodymų gali ištikti elektros smūgis, galima sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

### NEPAMESKITE ŠIŲ INSTRUKCIJŲ!

#### Darbo vietos sauga

- Darbo vieta turi būti tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarkingose, tamsiose vietose galimi nelaimingi atsitikimai.
- Nedirbkite įrankiu sprogiuose atmosferose, t. y. jeigu netoliese yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektros įrankiai kibirkščiuoja, todėl dulkės ar garai gali užsidegti.
- Dirbdami elektros įrankiu, neleiskite artintis vaikams ir pašaliniams asmenims. Dėl išsiblašymo kyla pavojus įrankio nesusvaldyti.

#### Elektros sauga

- Saugokite elektros įrankius nuo lietaus ir kitokio drėgmės poveikio. Dėl į elektros įrankio vidų patekusio vandens didėja elektros smūgio pavojus.

#### Asmens sauga

- Visada naudokite akių apsaugos priemones. Žiūrėkite, kad toje pačioje darbo vietoje dirbančių kitų žmonių nekliudytų atplaišos.
- Dirbdami elektros įrankiu, nepraraskite budrumo, žiūrėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveika nuovoka. Nedirbkite elektros įrankiu, jeigu esate pavargę, apkvaitę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Net ir dėl trumpo nedėmesingumo dirbant elektros įrankiu galima sunkiai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite akių apsaugos priemones. Nuo susižalojimo galite apsisaugoti naudodami tokias apsaugos priemones kaip respiratorius, batai neslystančiu padu, šalmas ir ausų apsaugos priemonės.
- Žiūrėkite, kad netyčia įrankio neįjungtumėte. Prieš prijungdami akumuliatorių, paimdami ar nešdami įrankį, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtas. Jei elektros įrankiai nešami uždėjus pirštą ant jungiklio arba jei į maitinimo tinklą įjungiami elektros įrankiai, kurių jungiklis įjungtas, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Prieš įjungdami elektros įrankį, būtinai nuo jo nuimkite reguliavimo raktus ar veržliarakčius. Ant besisukančios elektros įrankio dalies palikus pritvirtintą veržliaraktį ar raktą, galima susižaloti.
- Nesiekite per toli. Tvirtai remkitės kojomis į žemę ir nepraraskite pusiausvyros. Taip bus lengviau elektros įrankį suvaldyti, jeigu įvyks kas nors netikėta.
- Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite palaidų drabužių ir papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite atokiai nuo judančių dalių. Palaidi drabužiai, papuošalai ir ilgi plaukai gali įsipainioti į judančias dalis.
- Jeigu prie įrankio galima prijungti dulkių surinkimo įrangą, žiūrėkite, kad ji būtų tinkamai prijungta ir naudojama. Naudojant dulkių surinkimo įrangą mažesnis dulkių keliamos žalos pavojus.

- Laikykite pirštus ir kūno dalis atokiau nuo geležtės angos.

## **Įkrovikliui ir akumuliatoriui skirti įspėjimai**

- Prieš pradėdami naudoti akumuliatoriaus įkroviklį, perskaitykite visas instrukcijas ir įspėjamuosius ženklinius ant akumuliatoriaus įkroviklio, akumuliatoriaus ir gaminio, kuriam akumuliatorius skirtas.



**ATSARGIAI!** Norėdami sumažinti sužalojimų riziką, TJEP akumuliatoriniams strypų pjaustymo įrankiams naudokite tik TJEP akumuliatorius. Kitų tipų akumuliatoriai gali sprogti ir taip sužeisti žmones bei sugadinti įrankį.

- Šiuo akumuliatorių įkrovikliu draudžiama įkrauti neįkraunamąsias baterijas.
- Naudokite maitinimo šaltinį, kurio įtampa nurodyta ant įkroviklio esančioje duomenų lentelėje.
- Nekraukite akumuliatoriaus kasetės, jei greta yra degiojo skysčio ar dujų.
- Saugokite įkroviklį nuo lietaus ar sniego.
- Niekada neneškite įkroviklio už laido ir netraukite už jo, kad atjungtumėte nuo lizdo.
- Įkrovę arba prieš ruošdamiesi atlikti techninę priežiūrą ar valyti, atjunkite įkroviklį nuo maitinimo šaltinio. Atjungdami įkroviklį, traukite už kištuko, o ne už laido.
- Įsitikinkite, ar laidas nutiestas taip, kad ant jo nebūtų galima užlipti, už jo užkliūti ar kaip nors kitaip pažeisti arba neigiamai paveikti.
- Nenaudokite įkroviklio, jei pažeistas laidas ar kištukas. Jei pažeistas laidas ar kištukas, susisiekite su įgaliotuoju TJEP techninės priežiūros centru.
- Nenaudokite ir neardykite įkroviklio, jei jis gavo smarkų smūgį, buvo numestas ar kaip nors kitaip sugadintas; nuneškite jį kvalifikuotam techninės priežiūros specialistui. Netinkamai naudojant ar pakartotinai surinkus gali kilti elektros smūgio ar gaisro pavojus.
- Akumuliatoriaus įkroviklį draudžiama leisti naudoti mažiems vaikams be priežiūros.
- Maži vaikai turėtų būti prižiūrimi, kad nežaistų su akumuliatoriaus įkrovikliu.
- Nekraukite akumuliatoriaus kasetės, kai kambario temperatūra yra žemesnė nei 10 °C arba aukštesnė nei 40 °C. Kai akumuliatoriaus temperatūra nesiekia 0 °C, įkrovimo procesas gali neprasidėti.
- Nemėginkite naudoti pakopinio transformatoriaus, variklio generatoriaus ar nuolatinės srovės lizdo.
- Neleiskite jokiems daiktams uždengti ar užkimšti įkroviklio angų.

## **Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra**

- Neforsuokite elektros įrankio. Elektros įrankius naudokite pagal jų paskirtį. Tinkamu elektros įrankiu geriau ir saugiau, tinkamu greičiu atlikite darbą.

- Nenaudokite elektros įrankio, jeigu negalite įjungti arba išjungti jo jungiklio. Elektros įrankiai, kurių negalima valdyti jungikliu, yra pavojingi ir turi būti remontuojami.
- Prieš atlikdami bet kokius pakeitimus, keisdami priedus ar padėdami elektrinius įrankius į sandėlį, atjunkite kištuką akumuliatorių nuo elektros įrankio. Šios prevencinės saugos priemonės padės išvengti netyčinio elektros įrankio įjungimo.
- Nenaudojamus elektros įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite jais dirbti žmonėms, kurie nemoka jų naudoti ir nėra susipažinę su šiomis instrukcijomis.
- Elektriniai įrankiai tampa pavojingi nepatyrusių naudotojų rankose.
- Tinkamai prižiūrėkite elektros įrankius. Patikrinkite, ar gerai išlygiuotos judančios dalys ir ar jos nestringa, ar dalys neapgadintos ir ar nėra kokių nors kitų trūkumų, kurie galėtų turėti neigiamos įtakos elektros įrankio veikimui. Jeigu elektros įrankis sugedęs, prieš jį naudodami, turite jį sutaisyti. Nemažai nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl prastai prižiūrimų elektros įrankių.
- Žiūrėkite, kad elektros įrankiai būtų gerai pagaląsti ir švarūs. Mažesnė tikimybė, kad gerai prižiūrėti ir pagaląsti elektros įrankiai pradės strigti, be to, juos bus lengviau suvaldyti.
- Naudokite elektrinį įrankį, priedus ir geležtes vadovaudamiesi šiomis instrukcijomis, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti. Naudojant elektros įrankį nenumatytiems atlikti darbams didėja pavojingų situacijų rizika.

## Techninė priežiūra

Elektros įrankio techninę priežiūrą leiskite atlikti tik kvalifikuotam remonto meistriui naudojant identiškas atsargines dalis. Taip užtikrinsite, kad nenukentės elektros įrankio saugumas.

## Akumuliatorių šalinimas

Akumuliatoriuose yra medžiagų, ir jos, netinkamai tvarkomos, gali pakenkti žmonių sveikatai ir aplinkai. Akumuliatoriai pažymėti perbrauktos šiukšliadėžės ženklais. Tai reiškia, kad akumuliatoriai neturi būti išmetami į nerūšiuotas atliekas, o turi būti surenkami atskirai.

Svarbu, kad atiduotumėte akumuliatorius į įsteigtus surinkimo punktus. Taip padėsite užtikrinti, kad akumuliatoriai būtų perdirbti laikantis įstatymų ir be reikalo nekenktų aplinkai. Vietos atliekų tvarkymo įstaigos gali suteikti jums informacijos, kaip tinkamai išmesti ir perdirbti tokio tipo akumuliatorius.

## TJEP RC20A / RC30A strypų pjaustymo įrenginio pakuotės turinys

Įsigiję TJEP RC20A / RC30A strypų pjaustymo įrenginį, atidarykite dėklą ir patikrinkite, ar jame yra toliau nurodyti daiktai.

1. TJEP RC20A / RC30A strypų pjaustymo įrenginys su pritvirtinta geležte: 1 vnt.
2. Nuimamoji šoninė rankena ir drožlių rinkiklis: 1 vnt.
3. Šešiabriauniai veržliarakčiai geležtėms nuimti ir sumontuoti: 1 vnt.
4. Papildoma TJEP RC20A / RC30A geležtė: 1 vnt.
5. Papildomas akumuliatorius: 1 vnt.
6. Eksploatavimo vadovas 1 egzempliorius

Jei ko nors trūksta arba daiktas sugadintas, negražinkite šio supakuoto įrenginio platintojui. Kreipkitės į „Kryocera Unimerco Fastening“ tel. +45 9714 1440.

## Funkcijos ir programos

Šiame skyriuje aprašomos TJEP RC20A / RC30A strypų pjaustymo įrenginio funkcijos, programos, techninės priežiūros aplinka ir kiti aspektai

TJEP RC20A / RC30A strypų pjaustymo įrenginys – tai elektrinis įrankis, sukurtas greitam ir efektyviam įvairių juodųjų ir spalvotųjų metalų pjaustymui. Šį daugiafunkcij įrankį gali naudoti įvairūs rangovai, tačiau pirmiausia jis buvo numatytas paviršinio pjovimo arba įprasto pjovimo būdu pjaustyti armatūros strypams, ritės strypams, srieginiams strypams, naudojamiems statybos pramonėje.

## Naudojamos programos

**TJEP RC20A:** nuo 10 iki 20 mm 60 (420MPa) klasės strypai (armatūros strypai), iki 13 mm vidinio skersmens vamzdžiai, 20 mm išorinio skersmens variniai vandens vamzdžiai, 20 mm išorinio skersmens vamzdeliai, 13 mm vamzdžiai, 20 mm kvadratiniai plieniniai vamzdžiai bei strypai ir iki 20 mm skersmens srieginiai arba ritės strypai.

**TJEP RC30A:** nuo 10 iki 30 mm 60 (420MPa) klasės strypai (armatūros strypai), iki 16 mm vidinio skersmens vamzdžiai, 30 mm išorinio skersmens variniai vandens vamzdžiai, 30 mm išorinio skersmens vamzdeliai, 19 mm elektros sistemos metaliniai vamzdžių profiliai, 30 mm kvadratiniai plieno vamzdžiai ir strypai, iki 30 mm vandentiekio vamzdžiai (40 ir 80 klasės), iki 30 mm išorinio skersmens ritės strypai ir iki 30 mm išorinio skersmens srieginiai strypai.

**Naudojimo ir saugojimo taisyklės** – Kad įrankis būtų kuo veiksmingesnis, naudotojas turi būti gerai susipažinęs su pačiu pjūklų, pjovimo geležtėmis ir saugojimo tvarka po darbo.

## Techniniai duomenys

Šis elektros įrankis – tai daugiafunkcis pjūklas su apsauginiu gaubtu ir pjovimo palei pat paviršių galimybėmis. Toliau pateikti pagrindinio bloko techniniai duomenys.

## Standartinė geležtė (geriausiai tinka juodiesiems metalams)

**TJEP RC20A:** tiekiami su (2) 110 mm skersmens geležtėmis, kurių storis × 1,6 mm, su 24 dantimis. Maksimalus geležtės aps./min. skaičius yra 2 000.

**TJEP RC30A:** tiekiami su (2) 127 mm skersmens geležtėmis, kurių storis × 1,6 mm, su 30 dantų. Maksimalus geležtės aps./min. skaičius yra 2 000.

## Eksploatavimas

**Darbo aplinkos patikrinimas ir paruošimas:** prieš naudodami TJEP RC20A / RC30A strypų pjaustymo įrenginį, patikrinkite šiuos dalykus. Visada laikykitės instrukcijų ir nenaudokite draudžiamų daiktų.

Patikrinkite oro sąlygas, nenaudokite lietuje ar sningant.



**!PAVOJUS.** TJEP RC20A / RC30A strypų pjaustymo įrenginys nėra vandeniui atsparus elektrinis įrankis. Jeigu į jį patektų skysčio, gali sugesti maitinimo sistema arba operatorių gali ištikti elektros smūgis. Todėl, kai lyja ar sninga, niekada nenaudokite šio pjūklo lauke, ant pastatų stogų ar po stogais, kur laisvai patenka lietus ar sniegas. Nenaudokite ten, kur kaupiasi arba taškosi vanduo.

## Eksploatavimo instrukcijos





Į montavimo skylę įstatykite priekinę rankeną – ją suimti yra patogiau. Norėdami įjungti pjūklą, paspauskite gaiduką. Įjunkite pjūklą **PRIEŠ** pjaudami, tada **LENGVAI** spauskite pjūvio link.



Nenaudokite esant aukštai temperatūrai ir drėgnumui arba esant itin žemai temperatūrai. Įrankis skirtas naudoti esant leistinai aplinkos temperatūrai nuo 0 iki 49 °C. Naudojant aukštesnėje temperatūroje, pagrindinis įrankio blokas gali perkaisti. Naudojamas aukštoje temperatūroje ir esant dideliame drėgnumui, įrankis gali nustoti veikti dėl kondensacijos.

Be to, nenaudokite TJEP RC20A / RC30A strypų pjaustymo įrenginio labai šaltose vietose arba šaldytuvų viduje, kur temperatūra lygi arba yra žemiau nulio.

## Įkroviklio naudojimas

Indikatoriai		Reikšmė
Budėjimo režimas 	▶ Mirksi žalias šviesos diodų indikatorius	▶ Akumuliatorius įkraunamas tinkamai
Įkrovimas 	▶ Dega raudonas šviesos diodų indikatorius	▶ Akumuliatorius įkraunamas
Baigti 	▶ Dega žalias šviesos diodų indikatorius	▶ Visiškai įkrauta
Aukšta akumuliatoriaus temperatūra  Žemoji akumuliatoriaus įtampa <small>Raudonas / žalias</small>	▶ Dega raudonas / žalias šviesos diodų indikatorius	▶ Akumuliatoriaus temperatūra nepatenka į įprastą diapazoną. Įkrauti pradeda automatiškai, kai pasiekama leistina temperatūra. ▶ Akumuliatoriaus įkrovos lygis per mažas, kad būtų galima pradėti įkrauti.

- Prijunkite akumuliatoriaus įkroviklį prie tinkamo kintamosios srovės šaltinio. Įkrovimo indikatorius pradės mirksėti žaliai.
- Įdėkite akumuliatoriaus kasetę į įkroviklį.
- Įdėjus akumuliatoriaus kasetę, užsidegs raudonas įkrovos indikatorius ir prasidės įkrovimo procesas.
- Kai akumuliatorius bus įkrautas, įkrovimo indikatorius spalva pasikeis iš raudonos į žalią.
- Įkrovę išimkite akumuliatoriaus kasetę iš įkroviklio ir atjunkite įkroviklį.



**PASTABA!** Akumuliatoriaus įkroviklis skirtas TJEP akumuliatoriaus kasetei įkrauti. Niekada nenaudokite jo kitais tikslais ar kitų gamintojų akumuliatoriams. Jei įkrovimo indikatorius mirksi raudonai / žaliai, akumuliatoriaus būseną yra tokia, kokia nurodyta toliau, įkrovimo procesas gali neprasidėti.

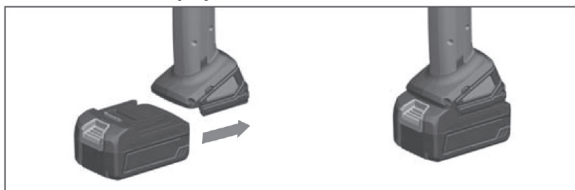
- Akumuliatoriaus kasetė iš ką tik naudoto įrankio arba akumuliatoriaus kasetė, kuri ilgai buvo palikta tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- Akumuliatoriaus kasetė, kuri ilgai buvo palikta šaltoje vietoje.
- Kai akumuliatoriaus kasetė per daug įkaitusi, įkrauti pradės, kai įkroviklyje įmontuotas aušinimo ventiliatorius atvėsins akumuliatoriaus kasetę. Įkrauti pradės, kai akumuliatoriaus kasetės temperatūra nukris iki įkrauti tinkamos temperatūros. Kai akumuliatoriaus temperatūra yra aukštesnė nei apytiksliai 50–70 °C, du įkrovimo indikatoriai gali mirksėti raudonai, kai temperatūra apytiksliai siekia 50–70 °C – vienas įkrovos indikatorius gali mirksėti raudonai.

Jei įkrovimo indikatorius pakaitomis mirksi žaliai ir raudonai, įkrauti neįmanoma. Įkroviklio ar akumuliatoriaus kasetės gnybtai yra užteršti dulėmis arba akumuliatoriaus kasetė yra nusidėvėjusi ar pažeista.

## Akumuliatoriaus įdėjimas ir išėmimas

Įdėdami akumuliatorių, nenaudokite jėgos. Norėdami įdėti akumuliatorių, sulygiuokite akumuliatoriaus liežuvėlį su korpuso grioveliu ir įstumkite į vietą. Visada įstatykite jį iki galo, kol spragtelėdamas užsifiksuos šiek tiek spustelėjus. Jei taip neįvyks, jis gali atsitiktinai iškristi iš įrankio.

### ► Akumuliatoriaus įdėjimas



### ► Akumuliatoriaus išėmimas



## Akumuliatoriaus talpos indikatorius

Jeį spustelėsite jungiklį, esantį elektrinio įrankio apačioje, po kelių sekundžių šviesos diodų indikatorius užges. Patikrinkite akumuliatoriaus įkrovimo lygį, kaip nurodyta toliau.



Indikatorius	Akumuliatoriaus įkrovos likutis
Dega 3 indikatoriai	(Daugiau nei) 80 proc.
Dega 2 indikatoriai	(Daugiau nei) 50 proc.
Dega 1 indikatorius	(Mažiau nei) 80 proc.
1 mirksi	80 proc. arba mažiau

## Patikrinkite darbo vietos būklę

Prieš dirbdami įrankiu, patikrinkite, ar darbo vieta atitinka toliau nurodytas sąlygas. Ar darbo vietoje nėra pašalinių objektų, nuolaužų, vandens sanauų, ledo, sniego, elektros kabelių ir dulkių? Ar ant grindų nėra jokių kliūčių? Ar pakankamas vėdinimas? Ar darbininkas tinkamai izoliuotas nuo žemės? Laikykitės eksploataavimo instrukcijų ir venkite draudžiamų dalykų.

### **Pašalinkite pavojingąsias medžiagas**

Kadangi įrankis yra akumuliatorinis, jis gali kibirkščiuoti ir sukelti sprogimą ar gaisrą, jei naudojamas šalia dujų balionų, skiediklio, sprogstamųjų ir kitų pavojingųjų medžiagų arba vietoje, pripildytoje degiųjų dujų ir pan. Todėl nenaudokite įrankio ten, kur yra šių pavojingųjų medžiagų. Jeigu nepaisysite šio įspėjimo, galite sunkiai ar net mirtinai susižaloti. Jokiu būdu nenaudokite įrankio ten, kur yra degių dujų arba netoli lengvai užsidegančių medžiagų.

### **Pagrindinio įrenginio priežiūra**

Retkarčiais nuo įrankio nuvalykite dulkes, nuosėdas ir tepalą. Retkarčiais nuimkite apatinę paviršinio pjovimo plokštę, tada išimkite visas atplaišas, kurių galėjo įstrigti besisukant pjovimo geležtei.

Taip pat rekomenduojama nuimti pjovimo geležtę ir patikrinti, ar pjovimo atplaišų išmetimo angoje neliko kokių nors nepašalintų medžiagų. Tai reikėtų padaryti po 4–8 val. naudojimo. Dauguma pjaustomos medžiagos drožlių paprastai iš drožlių išmetimo zonos patenka į maišą. Maišą rekomenduojama ištuštinti, kai jis iki 2/3 prisipildo drožlių.

### **Įkroviklio trikčių šalinimas**

- Jei šviesos diodų indikatorius neveikia.
  - Patikrinkite, ar maitinimo laidas įjungtas į lizdą.
  - Patikrinkite, ar maitinimo laido ir akumuliatoriaus gnybtai švarūs.
  - Įdėkite kitą akumuliatorių, kad patikrintumėte, ar įkroviklis veikia tinkamai.
- Įjungus akumuliatorių, mirksi žalias šviesos diodų indikatorius.
  - Žema temperatūra: padėkite kambario temperatūroje, kol jis sušils iki įprastos temperatūros.

Jei patikrinimas neišsprendžia problemos, susisiekite su „Kyocera Unimerco Fastening“ arba artimiausiu įgaliotuoju techninės priežiūros centru.

## Neįprastai veikiančys indikatoriai – įkroviklis

Jei dirbant indikatoriai veikia neįprastai, akumuliatoriaus talpos šviesos diodų indikatorius rodo esamą įrankio būseną.

Šviesos diodų indikatorius automatiškai išsijungia po 10 sekundžių.



Simptomai	Šviesos diodų indikatorius	
Gnybtų kontakto triktis	Šviesos diodas nedega	
Akumuliatoriaus apsauga nuo aukštos temperatūros	3 šviesos diodo intervalas; dega 0,7 sek. / nedega 0,3 sek.	
Apsaugos nuo aukštos temperatūros jungiklis	3 šviesos diodo intervalas; dega 0,3 sek. / nedega 0,7 sek.	
Išjungimas dėl viršsrovio	3 šviesos diodo intervalas; dega 0,05 sek. / nedega 0,1 sek. Dega 0,2 sek. / nedega 0,65 sek. (2 <sup>o</sup> mirksi)	
Variklio jutiklio atpažinimo klaida	3 šviesos diodo intervalas; dega 0,5 sek. / nedega 0,5 sek.	
Akumuliatoriaus apsauga nuo žemosios įtampos	1 šviesos diodo intervalas; dega 0,5 sek. / nedega 0,5 sek.	

## TJEP RC20A / RC30A geležtė

TJEP RC20A / RC30A strypo pjaustymo įrankio geležtę reikia pakeisti, kai ji yra atbukinta arba špakėta ir pastebimai padidėjo pjovimo laikas.

Norėdami pakeisti geležtę, nuimkite akumuliatorių, išimkite 4 varžtus (1 poz.), kuriais geležtės dangtelis pritvirtintas prie korpuso (4). Nuimkite dangtelį (2 poz.) ir atsukite 4 varžtus (3 poz.), kuriais geležtė pritvirtinta prie stebulės. Naujai įsigytos atsarginės geležtės parduodamos su naujais varžtais, jais naują geležtę reikia tvirtinti prie pjūklo. Nuėmę geležtę, būtinai iš galvutės išvalykite metalo atplaišas, jei jos nepasišalina iš įrankio.

## Bendrosios atsargumo priemonės

- Toliau apibūdintos bendrosios atsargumo priemonės, kurių reikia paisyti dirbant su įrankiu. Visada paisykite kiekviename punkte nurodytų atsargumo priemonių.
- Nespauskite jungiklio, jeigu įrankis nukreiptas į kitą asmenį. Į kitą asmenį nukreipto veikiančio įrankio geležtė gali sužaloti.
- Nenaudokite TJEP RC20A / RC30A strypų pjaustymo įrenginio ne pagal paskirtį.

Nenaudokite šio įrankio kelti, kalti ir pan.; naudokite jį tik pjauti. Kitaip galite sulaužyti arba apgadinti pagrindinį bloką ir susižaloti.

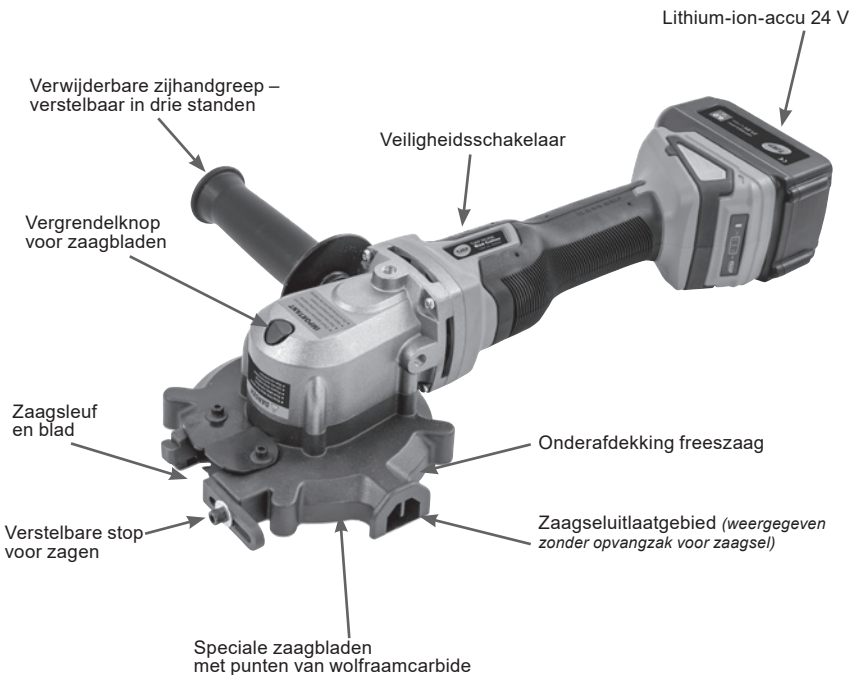
# TJEP RC20A/RC30A ROD CUTTER

## BEDIENINGS- EN INSTRUCTIEHANDLEIDING

### Inhoudsopgave

Specificaties TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter .....	84
Veiligheidsinstructies - Algemene veiligheidsrichtlijnen .....	85
Veiligheid van het werkgebied.....	85
Elektrische veiligheid.....	85
Persoonlijke veiligheid.....	85
Waarschuwingen voor de acculader en de accu.....	86
Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap.....	87
Onderhoud.....	87
Afvoer van de batterijen .....	87
Inhoud van het TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter-pakket.....	88
Functies en toepassingen .....	88
Specificaties .....	88
Standaardblad: (uitermate geschikt voor ijzerhoudende metalen).....	88
Bediening.....	89
Bedieningsinstructies .....	89
De lader gebruiken .....	89
De accu plaatsen en verwijderen.....	90
Laadindicator van de accu .....	91
De status van uw werkomgeving controleren .....	91
Gevaarlijke stoffen verwijderen.....	91
Onderhoud aan het hoofdonderdeel uitvoeren.....	91
Probleemoplossing - lader .....	91
Weergavefunctie van abnormale werking - lader .....	92
TJEP RC20A/RC30A-blad .....	92
Algemene voorzorgsmaatregelen voor gebruik.....	92

## Specificaties TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter



TJEP-model	TJEP RC20A Rod Cutter (artikelnr. 102944) TJEP RC30A Rod Cutter (artikelnr. 102946)
Voeding	24 V lithium-ion-accu
Bladsnelheid zonder belasting	2000 omw/min
Max. zaagcapaciteit	20 mm (TJEP RC20A Rod Cutter) 30 mm (TJEP RC30A Rod Cutter)
Bladdiameter	110 mm (TJEP RC20A Rod Cutter) 127 mm (TJEP RC30A Rod Cutter)



**Lees deze handleiding voordat u dit gereedschap gebruikt.**

**Doel van deze handleiding:** deze handleiding is bedoeld om gebruikers van de juiste kennis en procedures te voorzien voor gebruik, onderhoud en inspectie van het gereedschap: een multifunctionele freeszaag voor het zagen van gewapende stangen, spoelstangen, schroefstangen, leidingen, slangen en pijpen. Wanneer het gereedschap op de verkeerde manier wordt gebruikt, kan dit tot ernstige ongelukken leiden. Lees daarom altijd deze instructiehandleiding voordat u het gereedschap gebruikt, zodat u het juiste gebruik, de bedieningsmethode, waarschuwingen enz. leert kennen.

## Veiligheidsinstructies - Algemene veiligheidsrichtlijnen



**Waarschuwing!** Zorg dat u alle instructies leest en begrijpt. Indien de onderstaande aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

### **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES A.U.B.!**

#### **Veiligheid van het werkgebied**

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht. Ongelukken vinden vaker plaats in rommelige of slecht-verlichte gebieden.
- Gebruik elektrisch gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen, zoals in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken, die stof of dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen op afstand als u elektrisch gereedschap gebruikt. Als u afgeleid raakt, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

#### **Elektrische veiligheid**

- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht. Als elektrisch gereedschap nat wordt, neemt het risico op elektrische schokken toe.

#### **Persoonlijke veiligheid**

- Draag altijd oogbescherming. U dient voorzichtig te werk te gaan om te voorkomen dat andere personen in hetzelfde gebied door zaagsel worden geraakt.
- Let goed op, sta stil bij wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Wanneer u afgeleid raakt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. Wanneer persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislipschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming worden gedragen, neemt het risico op persoonlijk letsel af.
- Voorkom dat u het gereedschap per ongeluk start. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het gereedschap op de accu aansluit, het gereedschap optilt of het gereedschap draagt. Wanneer u elektrisch gereedschap draagt terwijl u uw vinger op de schakelaar houdt of wanneer de schakelaar van het elektrisch gereedschap in de aan-stand staat, kan dit leiden tot ongelukken.
- Verwijder afstellingsgereedschappen of sleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Indien u de sleutel of het afstellingsgereedschap niet verwijdert van een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.
- Reik niet te ver. Zorg dat u te allen tijde stevig op de grond staat. Hierdoor kunt u het elektrische gereedschap beter onder controle houden in onverwachte situaties.
- Draag de juiste kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kledingstukken, sieraden of lange haren kunnen vast komen te zitten in bewegende onderdelen.

- Indien apparaten voor stofafzuiging en -opvang zijn aangesloten, zorg dan dat deze op de juiste manier zijn aangesloten en worden gebruikt. Wanneer stof wordt opgevangen, vermindert dit risico's met betrekking stof.
- Houd uw vingers en andere lichaamsdelen uit de buurt van de zaagopening.

### Waarschuwingen voor de acculader en de accu

- Voordat u de acculader gebruikt, dient u alle instructies en voorzorgsmaatregelen te lezen op de acculader, accu en het product dat gebruikmaakt van de accu.



**LET OP!** Om het risico op letsel te verminderen, mag u uitsluitend oplaadbare TJEP-accu's gebruiken voor TJEP Rod Cutters die op een accu werken. Andere soorten batterijen en accu's kunnen persoonlijk letsel en schade veroorzaken.

- Niet-oplaadbare batterijen kunnen niet worden opgeladen met deze acculader.
- Gebruik een voedingsbron waarvan de spanning overeenkomt met het typeplaatje van de lader.
- Laat de accu niet op in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.
- Draag de lader nooit aan het snoer en ruk nooit aan het snoer om het los te koppelen van het stopcontact.
- Na het opladen of voordat er onderhoud of reiniging wordt uitgevoerd, dient u de lader los te koppelen van het stopcontact. Trek aan de stekker en dus niet aan het snoer wanneer u de lader loskoppelt.
- Controleer of het snoer zodanig is geplaatst dat niemand er op kan stappen, erover kan struikelen of dat er anderszins schade of uitrekking plaatsvindt.
- Gebruik de lader niet indien het snoer of de stekker is beschadigd. Indien het snoer of de stekker beschadigd is, dient u contact op te nemen met uw door TJEP geautoriseerde onderhoudscentrum.
- Gebruik of demonteer de lader niet als deze een harde klap heeft gehad, is laten vallen of op een andere manier beschadigd is geraakt. Breng de lader in dat geval naar een bevoegde reparateur. Onjuist gebruik of demontage kan leiden tot een risico op elektrische schokken of brand.
- De acculader is niet bedoeld voor gebruik door kinderen zonder ouderlijk toezicht.
- Op jonge kinderen moet toezicht worden gehouden, zodat ze niet met de acculader spelen.
- Laad de accu niet op wanneer de omgevingstemperatuur LAGER IS dan 10 °C of HOGER IS dan 40 °C. Indien de temperatuur van de accu onder de 0 °C ligt, wordt het opladen mogelijk niet gestart.
- Probeer geen step-up transformator, een motorgenerator of gelijkstroom-voedingsstekker te gebruiken.
- Zorg dat niets de ventilatieopeningen in de lader bedekt of verstopt.



## Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing. Indien het juiste elektrische gereedschap wordt gebruikt, kan de taak beter, sneller en veiliger worden uitgevoerd.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet als de schakelaar niet functioneert. Elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Verwijder de accu voordat u wijzigingen aanbrengt, accessoires verwisselt of elektrische gereedschappen opslaat. Door dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen te treffen, kan worden voorkomen dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld.
- Bewaar ongebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen en sta niet toe dat personen die niet vertrouwd zijn met het elektrische gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen het elektrische gereedschap gebruiken.
- Elektrische gereedschappen kunnen gevaarlijk zijn, wanneer ze door niet-bevoegde personen worden gebruikt.
- Elektrische gereedschappen onderhouden. Controleer of bewegende onderdelen op de juiste manier zijn uitgelijnd en niet blijven steken, of onderdelen niet defect zijn en of er geen andere omstandigheden zijn die de werking van het elektrische gereedschap kunnen beïnvloeden. Indien een of meerdere onderdelen beschadigd zijn, dient u het elektrische gereedschap te laten repareren voordat u het gebruikt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- Zorg dat zaaggereedschappen scherp en schoon zijn. Zorgvuldig onderhouden zaaggereedschappen met scherpe zaagvlakken zullen minder snel blijven steken en zijn eenvoudiger te bedienen.
- Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en de bladen in overeenstemming met deze instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Indien u het elektrische gereedschap gebruikt voor een ander doel dan waarvoor het is bedoeld, kan dit leiden tot gevaarlijke situaties.

## Onderhoud

Laat uw elektrische gereedschap uitsluitend onderhouden door een gekwalificeerde reparateur en gebruik uitsluitend identieke vervangende onderdelen. Hierdoor blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

## Afvoer van de batterijen

Batterijen bevatten stoffen die schadelijk voor de gezondheid en het milieu zijn als zij niet correct worden afgevoerd. Batterijen zijn gemarkeerd met een vuilnisbak met een kruis erdoor. Dat betekent dat oude batterijen niet mogen afgevoerd met ongesorteerd afval, maar apart moeten worden ingezameld.

Het is belangrijk dat u oude batterijen inlevert bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Op die manier draagt u ertoe bij dat de batterijen volgens de wetgeving worden gerecycled en niet onnodig schade aan het milieu veroorzaken. Uw plaatselijke milieustraat weet hoe u dit type batterij correct kunt afvoeren voor recycling.

## Inhoud van het TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter-pakket

Na aanschaf van de TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter dient u de draagtas te controleren op de volgende inhoud:

1. TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter met blad bevestigd: 1 exemplaar
2. Verwijderbare zijhandgreep en accessoire voor zaagselopvang: 1 exemplaar
3. Inbussleutels voor bladverwijdering en -plaatsing: 1 exemplaar
4. Extra TJEP RC20A/RC30A-blad: 1 exemplaar
5. Extra accu: 1 exemplaar
6. Bedieningshandleiding: 1 exemplaar

Indien componenten ontbreken of beschadigd zijn, dient u dit pakket niet terug te sturen naar de detailhandelaar. Neem in plaats daarvan contact op met Kyocera Unimerco Fastening: +45 9714 1440.

## Funcities en toepassingen

In dit gedeelte worden de funcities, toepassingen, onderhoudsomgeving en overige aspecten van de TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter beschreven.

De TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter is een elektrisch gereedschap dat is ontwikkeld voor het snel en efficiënt zagen van verschillende ijzerhoudende en niet-ijzerhoudende materialen. Dit multifunctionele gereedschap kan worden gebruikt voor verschillende toepassingen. Het is echter in eerste plaats ontwikkeld voor het frezen of zagen van gewapende stangen, spoelstangen en schroefstangen die in de bouwsector worden gebruikt.

### Gebruikstoepassingen

**TJEP RC20A:** gewapende stang van 10 mm tot 20 mm, klasse 60 (420 MPa), met een maximale binnendiameter van 13 mm, koperen waterleiding met een buitendiameter van 20 mm, slang met een buitendiameter van 20 mm, geleider van 13 mm, vierkante stalen slang en stang met een buitendiameter van 20 mm en schroefstangen of spoelstangen met een buitendiameter tot 20 mm.

**TJEP RC30A:** gewapende stang van 10 mm tot 30 mm, klasse 60 (420 MPa), met een maximale binnendiameter van 16 mm, koperen waterleiding met een buitendiameter van 30 mm, slang met een buitendiameter van 30 mm, elektrische metalen slanggeleider van 19 mm, vierkante stalen slang en stang met een buitendiameter van 30 mm, waterleiding van schema 40 en schema 80 met een maximale diameter van 30 mm, spoelstang met een maximale buitendiameter van 30 mm en schroefstang met een maximale buitendiameter van 30 mm.

**Gebruiks- en opslagrichtlijnen:** om het gereedschap optimaal te gebruiken, dient de gebruiker volledig vertrouwd te zijn met de zaag zelf, de zaagbladen en de opslagprocedures nadat het werk is afgerond.

## Specificaties

Het elektrische gereedschap is een multifunctionele zaag met een afschermkap en freesfuncties. De specificaties van het hoofdonderdeel worden hieronder aangegeven.

### Standaardblad: (uitermate geschikt voor ijzerhoudende metalen)

**TJEP RC20A:** geleverd met (2) bladen, elk met een bladdiameter van 110 mm × een dikte van 1,6 mm en 24 tanden. Het maximumaantal omwentelingen per minuut van het blad is 2000.

**TJEP RC30A:** geleverd met (2) bladen, elk met een bladdiameter van 127 mm × een dikte van 1,6 mm en 30 tanden. Het maximumaantal omwentelingen per minuut van het blad is 2000.

## Bediening

**Controle en voorbereiding van de werkomgeving:** controleer het volgende voordat u de TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter in gebruik neemt. Neem altijd de instructies en de waarschuwingen in acht. Controleer de weersomstandigheden. Niet gebruiken wanneer het regent of sneeuwt:



**GEVAAR!** De TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter is geen waterdicht elektrisch gereedschap. Als het gereedschap nat wordt, kan het voedingssysteem defect raken of kan de gebruiker een elektrische schok krijgen. Daarom mag u deze zaag, wanneer het regent of sneeuwt, nooit buitenshuis gebruiken bovenop gebouwen of onder een afdak waar regen of sneeuw kan binnendringen. Niet gebruiken op plaatsen waar water wordt opgevangen of waar water opspat.





## Bedieningsinstructies

Plaats de handgreep voor de voorkant in het bevestigingsgat dat de beste houvast biedt. Haal de trekker over om de zaag te starten. Start de zaag **VOORDAT** u begint met zagen en oefen vervolgens **LICHTE** druk uit terwijl u de zaag door het te zagen object beweegt.

Niet gebruiken bij hoge temperaturen en een hoog vochtigheidsgraad of bij extreem koude temperaturen. Het gereedschap is ontwikkeld voor gebruik bij een omgevingstemperatuur tussen 0 en 49 °C. Indien het gereedschap bij hoge temperaturen wordt gebruikt, kan dit leiden tot oververhitting van het hoofdonderdeel van het gereedschap. Indien het gereedschap bij hoge temperaturen met een hoge vochtigheidsgraad wordt gebruikt, kan het gereedschap defect raken vanwege condensatie.

De TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter mag tevens niet op zeer koude plaatsen worden gebruikt of binnen koelruimten waarin de temperatuur op of onder het vriespunt ligt.

## De lader gebruiken

Indicatoren		Betekenis
Stand-by	 ▶ Groen ledlampje knippert	▶ De accu kan worden opgeladen
Bezig met laden	 ▶ Rood ledlampje brandt	▶ De accu wordt opgeladen
Gereed	 ▶ Groen ledlampje brandt	▶ De accu is volledig opgeladen
Hoge accu-temperatuur Lage accu-spanning	 ▶ Rood en groen ledlampje brandt	▶ De accutemperatuur ligt niet binnen het normale bereik. Het opladen gaat automatisch van start wanneer de toegestane temperatuur is bereikt. ▶ Het capaciteitsniveau van de accu is te laag om de laadcyclus te starten.

- Steek de lader in de juiste voedingsbron met wisselstroom. Het laadlampje begint groen te knipperen.
- Plaats de accu in de lader.
- Wanneer de accu is geplaatst, begint het rode laadlampje te branden en gaat het laden van start.
- Wanneer de accu is opgeladen, verandert het laadlampje van rood naar groen.

- Na het opladen verwijdert u de accu uit de lader en verwijdert u de stekker uit het stopcontact.



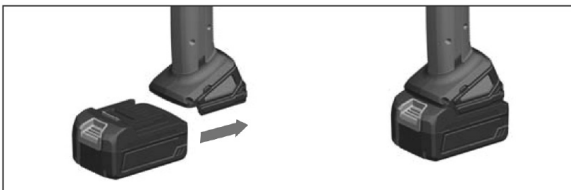
**LET OP!** De acculader is bedoeld om de TJEP-accu op te laden. Gebruik de lader nooit voor andere doeleinden of om accu's van andere fabrikanten op te laden. Indien het lampje rood/groen begint te knipperen, is de accustatus zoals hieronder beschreven en wordt het opladen mogelijk niet gestart.

- Accu van een recentelijk gebruikt gereedschap of een accu die op een plaats is bewaard waarop deze langdurig is blootgesteld aan direct zonlicht.
- Accu die te lang is blijven liggen op een locatie waarop deze werd blootgesteld aan koude lucht.
- Wanneer de accu te heet is, wordt deze opgeladen nadat de koelventilator die in de lader is geïnstalleerd de accu heeft afgekoeld. Het opladen gaat van start nadat de accu de temperatuur heeft bereikt waarop opladen mogelijk is. Wanneer de temperatuur van de accu tussen ca. 50 en 70 °C ligt, begint één lampje rood te branden. Binnen hetzelfde temperatuurbereik maar ook boven de 70 °C kunnen er twee rode laadlampjes rood beginnen te knipperen. Als het laadlampje afwisselend groen en rood knippert, is opladen niet mogelijk. De contactpunten op de lader of accu zijn bedekt met stof of de accu is versleten of beschadigd.

## De accu plaatsen en verwijderen

Oefen geen kracht uit bij het plaatsen van de accu. Om de accu te plaatsen, lijnt u het lipje op de accu uit met de inkeping van de behuizing en schuift u deze op zijn plaats. Plaats de accu altijd volledig tot deze op zijn plaats is vergrendeld en u een klik hoort. Als dit niet gebeurt, kan de accu uit de lader vallen.

### ► Accu plaatsen



### ► Accu verwijderen



## Laadindicator van de accu

Als u op de schakelaar onderop het elektrische gereedschap druk, gaat het ledlampje na enkele seconden uit. Controleer de accustatus als volgt.



Indicator	Resterende accuspanning
3 lampjes branden	(Meer dan) 80%
2 lampjes branden	(Meer dan) 50%
1 lampje brandt	(Minder dan) 80%
1 lampje knippert	80% of minder

## De status van uw werkomgeving controleren

Voordat u het gereedschap gebruikt, dient u de staat van de werkomgeving als volgt te controleren. Is er in de werkomgeving geen sprake van externe objecten, vervuiling, water, ijs, sneeuw, elektriciteitskabels onder stroom en opeenhoping van stof? Zijn er geen obstakels aanwezig op de vloer? Is er voldoende ventilatie? Is de persoon die het werk uitvoert goed geïsoleerd vanaf de grond? Volg de bedieningsinstructies en zorg dat de waarschuwingen worden nageleefd.

## Gevaarlijke stoffen verwijderen

Aangezien het gereedschap op een accu werkt, kan dit vonken veroorzaken en explosie- of brandgevaarlijk zijn wanneer het in de buurt van gascilinders, verdunningsmiddelen, explosieve of andere gevaarlijke stoffen of in een ruimte met ontvlambaar gas wordt gebruikt. Daarom mag u het gereedschap niet gebruiken op plaatsen waar dergelijke gevaarlijke stoffen aanwezig zijn. Wanneer u deze waarschuwing negeert, kan dit leiden tot overlijden of ernstig letsel. Gebruik het gereedschap nooit op plaatsen waar ontvlambaar gas of gevaarlijke stoffen met een hoge ontvlambaarheid aanwezig zijn.

## Onderhoud aan het hoofdonderdeel uitvoeren

Reinig het gehele apparaat regelmatig door stof, vuil en olie te verwijderen. Verwijder de onderafdekking van de freeszaag regelmatig. Verwijder vervolgens al het zaagsel dat in het onderdeel is achtergebleven tijdens het draaien van het zaagblad.

Het wordt ook aanbevolen het blad te verwijderen en inspecteren op materialen die niet door de zaagseluitlaat zijn uitgeworpen. Dit moet worden uitgevoerd nadat de zaag 4-8 uur is gebruikt. Het meeste zaagsel wordt normaal gesproken door de zaagseluitlaat in de zak uitgevoerd. U wordt aangeraden de zak te legen wanneer deze voor twee derde vol zit met zaagsel.

## Probleemoplossing - lader

- Het ledlampje werkt niet.
  - Controleer de aansluiting van de voedingskabel op het stopcontact.
  - Controleer of de voedingskabel en de contactpunten van de accu schoon zijn.
  - Plaats een andere accu om te controleren of de lader naar behoren werkt.
- Het groene ledlampje knippert wanneer de accu wordt geplaatst.
  - Lage temperatuur: laat de accu op kamertemperatuur komen tot deze de normale temperatuur heeft bereikt.

Als uw controle het probleem niet heeft opgelost, neem dan contact op met Kyocera Unimerco Fastening of een bevoegd onderhoudscentrum bij u in de buurt.

## Weergavefunctie van abnormale werking - lader

In het geval van een abnormale werking tijdens gebruik, geeft het indicatorlampje van de accu de huidige status van het gereedschap weer.

Het ledlampje gaat na 10 seconden automatisch uit.



Symptomen	Ledlampje	
Contactfout	Ledlampje uit	
Hoge temperatuur, accubeschermering	Ledlampje 3 ruimte; Aan 0,7 s / Uit 0,3 s	
Hoge temperatuur, schakelaarbeschermering	Ledlampje 3 ruimte; Aan 0,3 s / Uit 0,7 s	
Te hoge stroomsterkte, afsluiten	Ledlampje 3 ruimte; Aan 0,05 s / Uit 0,1 s Aan 0,2 s / Uit 0,65 s (2x knipperen)	
Fout motorsensor	Ledlampje 3 ruimte; Aan 0,5 s / Uit 0,5 s	
Te lage spanning, accubeschermering	Ledlampje 1 ruimte; Aan 0,5 s / Uit 0,5 s	

## TJEP RC20A/RC30A-blad

Het blad van de TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter dient te worden vervangen wanneer het blad bot of defect is en wanneer het zagen langer duurt dan normaal het geval zou zijn.

Om het blad te verwisselen, verwijdert u de accu en verwijdert u vervolgens de 4 schroeven (pos. 1) waarmee de bladafdekking op de behuizing is bevestigd (4). Verwijder de afdekking (pos. 2) en schroef de 4 bouten los (pos. 3), terwijl u het blad tegen de naaf houdt. Wanneer u vervangende bladen aanschaft, worden deze geleverd met nieuwe schroeven, die u dient te gebruiken wanneer u het nieuwe blad monteert. Zorg dat u de kop reinigt wanneer u het blad verwijdert, zodat er geen metaalresten achterblijven die niet zijn uitgeworpen.

## Algemene voorzorgsmaatregelen voor gebruik

- Hieronder worden de algemene voorzorgsmaatregelen voor gebruik van het gereedschap vermeld. Raadpleeg altijd de voorzorgsmaatregelen die bij elk item worden genoemd.
- Zet de schakelaar niet in de aan-stand wanneer het gereedschap op iemand is gericht. Wanneer het gereedschap wordt gebruikt terwijl dit op iemand is gericht, kan dit letsel door aanraking van het blad veroorzaken.
- Gebruik de TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter niet voor doeleinden waarvoor deze niet bestemd is.

Gebruik het gereedschap niet voor til- of timmerwerkzaamheden, maar uitsluitend voor zagen. Indien u deze voorzorgsmaatregel niet in acht neemt, kan het hoofdonderdeel breken of beschadigd raken, wat letsel tot gevolg kan hebben.

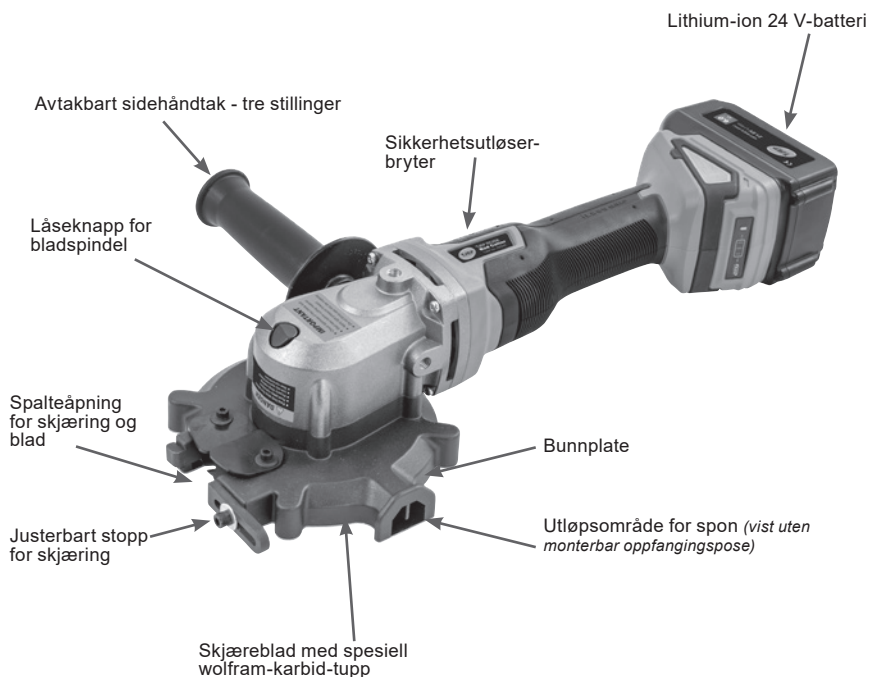
# TJEP RC20A/RC30A ROD CUTTER

## DRIFTS- OG BRUKERVEILEDNING

### Innhold

Spesifikasjoner for TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter.....	94
Sikkerhetsinstruksjoner - generelle sikkerhetsregler.....	95
Sikkerhet rundt arbeidsområdet.....	95
Elektrisk sikkerhet.....	95
Personlig sikkerhet.....	95
Lader- og batteriadvarsler.....	96
Bruk og pleie av elektroverktøy.....	96
Service.....	97
Avfallshåndtering av batterier.....	97
Innholdet i TJEP RC20A / RC30A Rod Cutter-pakken.....	97
Funksjoner og applikasjoner.....	97
Spesifikasjoner.....	98
Standard blad: (best for jernholdige metaller).....	98
Bruk.....	98
Bruerveiledning.....	98
Drift av lader.....	99
Installere og fjerne batteri.....	100
Indikator for batterikapasitet.....	100
Sjekk tilstanden til arbeidsstedet ditt.....	100
Fjern farlige stoffer.....	100
Vedlikehold av hovedenheten.....	101
Feilsøking - lader.....	101
Unormal displaymodus funksjon - lader.....	101
TJEP RC20A/RC30A blad.....	101
Generelle advarsler ved bruk.....	102

## Spesifikasjoner for TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter



TJEP-modell	TJEP RC20A Rod Cutter (varenr. 102944) TJEP RC30A Rod Cutter (varenr. 102946)
Strømforsyning	24 V lithium-ion-batteri
Bladhastighet uten belastning	2 000 RPM
Maks kappekapasitet	20 mm (TJEP RC20A Rod Cutter) 30 mm (TJEP RC30A Rod Cutter)
Blad-diameter	110 mm (TJEP RC20A Rod Cutter) 127 mm (TJEP RC30A Rod Cutter)



### Les denne brukerveiledningen før du bruker verktøyet.

**Formålet med denne håndboken:** Denne håndboken er ment å gi brukerne riktig kunnskap og prosedyrer for drift, vedlikehold og inspeksjon av verktøyet, en flerbruks sag for planskjæring og kapping av armeringsstang, spiralstang, gjengestang, rør og ledning. Feil bruk av verktøyet kan føre til alvorlig ulykke. Les derfor alltid denne bruksanvisningen før du bruker verktøyet for å gjøre deg kjent med riktig bruk, driftsmetode, advarsler osv.



## Sikkerhetsinstruksjoner - generelle sikkerhetsregler



**Advarsel!** Les og forstå alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle instruksjonene nedenfor, kan det resultere i elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

### TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE!

#### Sikkerhet rundt arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet ryddig og godt opplyst. Rotete eller mørke områder kan forårsake ulykker.
- Ikke bruk elektroverktøy i eksplosive atmosfærer, så som i nærvær av brannfarlige væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy forårsaker gnister som kan antenne støvet eller dampen.
- Barn og tilskuere skal holdes på avstand når du bruker et elektroverktøy. Forstyrrelser kan føre til at du mister kontrollen.

#### Elektrisk sikkerhet

- Ikke eksponer elektroverktøy for regn eller våte omgivelser. Hvis det kommer vann inn i et elektroverktøy, er det fare for elektrisk støt.

#### Personlig sikkerhet

- Bruk alltid vernebriller. Vær forsiktig slik at spon ikke treffer andre arbeidere i samme arbeidsområde.
- Vær oppmerksom og følg med på det du gjør. Bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektroverktøy kan resultere i alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Bruk av beskyttelsesutstyr, så som støvmaske, skliskire vernesko, hjelm og hørselsvern, når forholdene krever det, vil redusere faren for personskader.
- Forhindre utilsiktet oppstart. Forsikre deg om at bryteren er i av-stilling, før du kobler til batteripakken, tar opp eller bærer verktøyet. Å bære elektroverktøy med fingeren på bryteren eller strømførende elektroverktøy som har bryteren påslått, kan føre til ulykker.
- Før du slår på verktøyet, må du fjerne alle nøkler eller justeringskiler. Hvis en skrunøkkel eller en kile er festet til en av de roterende delene på elektroverktøyet, kan det forårsake personskade.
- Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og god balanse til enhver tid. Dette vil gi bedre styring med elektroverktøyet ved uventede situasjoner.
- Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis enheten er utstyrt for tilkobling av støvavtrekk- og støvoppsamlingsutstyr, må du kontrollere at disse kobles til og brukes på korrekt måte. Bruk av støvoppsamling kan redusere støvrelaterede farer.
- Hold fingre og kroppsdeler vekk fra bladåpningen.

## Lader- og batteriadvarsler

- Før bruk av batterilader må du lese alle instruksjoner og forsiktighetsmerker på batterilader, batteri og produkt ved bruk av batteri.



**FORSIKTIG!** For å redusere risikoen for personskader må du bare lade oppladbare TJEP-batterier for TJEP-rod cuttere. Andre typer batterier kan revne og forårsake personskade og andre skader.

- Ikke-oppladbare batterier kan ikke lades med denne batteriladeren.
- Bruk en strømkilde med spenning som er angitt på typeskiltet til laderen.
- Ikke lad batteripakken i nærvær av brennbare væsker eller gasser.
- Ikke utsett laderen for regn eller snø.
- Bær aldri laderen etter ledningen eller dra i den for å koble fra stikkkontakten.
- Koble laderen fra strømkilden etter lading før du starter vedlikehold eller rengjøring. Trekk i støpselet i stedet for å dra i ledningen når du kobler fra laderen.
- Forsikre deg om at ledningen er plassert slik at den ikke blir tråkket på, snublet eller på annen måte utsatt for skade eller belastning.
- Ikke bruk lader med skadet ledning eller støpselet. Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må du kontakte ditt TJEP-autoriserte servicesenter.
- Ikke bruk eller demonter lader hvis den har fått et kraftig slag, har falt på eller på annen måte blitt skadet: Ta den til en kvalifisert serviceperson for vurdering. Feil bruk eller montering kan føre til fare for elektrisk støt eller brann.
- Batteriladeren er ikke beregnet på bruk av små barn uten tilsyn.
- Små barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med batteriladeren.
- Ikke lad batteripakken når romtemperaturen er UNDER 10 °C eller OVER 40 °C. Når batteritemperaturen er under 0 °C, kan det hende at ladingen ikke starter.
- Ikke prøv å bruke en step-up-transformator, en motordynamo eller likestrømuttak.
- Ikke la noe dekke eller tette laderens åpninger.

## Bruk og pleie av elektroverktøy

- Ikke bruk kraft på elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet du skal utføre. Ved bruk av korrekt og egnet elektroverktøy, vil jobben kunne utføres på en bedre og sikrere måte.
- Ikke bruk elektroverktøyet hvis ikke bryteren lar seg slå av og på. Alt elektroverktøy som ikke kan styres med bryteren, er farlig og må repareres.
- Koble batteripakken fra elektroverktøyet før du gjør justeringer, bytter tilbehør eller lagrer elektroverktøy. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer faren for utilsiktet oppstart av elektroverktøyet.

- Elektroverktøy skal oppbevares utilgjengelig for barn, og du må ikke la noen personer som ikke kjenner til bruken av elektroverktøyet eller denne bruksanvisningen, få bruke dette elektroverktøyet.
- Elektroverktøy er farlig i hendene på utrente brukere.
- Sørg for korrekt vedlikehold av elektroverktøyet. Se etter skjevheter på utstikkende eller bevegelige deler, brudd på deler og andre tilstander som kan påvirke driften til elektroverktøyet. Hvis du oppdager skader, må elektroverktøyet repareres før bruk. Mange ulykker er forårsaket av dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.
- Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene. Skjæreverktøy som er korrekt vedlikeholdt og som har skarpe skjærekanter, er enklere å styre og vil ikke sette seg fast så lett.
- Bruk elektroverktøyet, tilbehøret og knivene i samsvar med disse instruksjonene, med hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøyet til andre bruksområdet enn det er beregnet for, kan føre til en farlig situasjon.

## Service

Elektroverktøyet skal kun overhales av en kvalifisert reparatør, og det skal kun benyttes originale reservedeler. Dette vil opprettholde sikkerheten til elektroverktøyet.

## Avfallshåndtering av batterier

Batterier inneholder substanser som kan være skadelige for miljø og helse hvis de ikke håndteres på korrekt måte. Batteriene er merket med et utkrysset søppelkasse-symbol. Dette symboliserer at brukte batterier ikke skal kastes sammen med husholdningsavfallet, men leveres inn separat.

Det er viktig at du leverer inn batterier til etablerte innsamlingspunkt. På denne måten kan du sikre deg at batteriene blir gjenvunnet i henhold til lovverket, og ikke påfører miljøet unødvendig skade. Ditt lokale renholdsverk kan informere deg om hvordan du skal håndtere og gjenvinne denne typen batteri på korrekt måte.

## Innholdet i TJEP RC20A / RC30A Rod Cutter-pakken

Når du kjøper TJEP RC20A / RC30A Rod Cutter, åpner du esken og kontrollerer innholdet for følgende:

1. TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter med blad montert: 1 enhet
2. Avtakbart sidehåndtak og feste for sponoppsamler: 1 enhet
3. Unbrakonøkler for fjerning og installasjon av blader: 1 enhet
4. Ekstra TJEP RC20A/RC30A blad: 1 enhet
5. Ekstra batteri: 1 enhet
6. Brukerveiledning: 1 utgave

Hvis noe mangler eller er skadet, må du ikke returnere denne pakke enheten til distributøren, ring Kyocera Unimerco Fastening: +45 9714 1440.

## Funksjoner og applikasjoner

Denne delen beskriver funksjonene, applikasjonene, servicemiljøet og andre aspekter av TJEP RC20A / RC30A Rod Cutter

TJEP RC20A / RC30A Rod Cutter er et elektroverktøy utviklet for rask og effektiv kutting av forskjellige jernholdige og ikke-jernholdige materialer. Dette flerbruksverktøyet kan brukes av en rekke entreprenører, men den primære konstruksjonen er for planskjæring eller fri kutting av armeringsjern, spiralstang og gjengestenger brukt i byggebransjen.

#### **Bruksområder:**

**TJEP RC20A:** 10 til 20 mm grad 60 (420MPa) armeringsjern, opp til 13 mm innvendig diameter rør, 20 mm utvendig diameter kobbervannledning, 20 mm utvendig diameter rør, 13 mm rør, 20 mm firkant stålrør & stang, og opptil 20 mm utvendig diameter gjengestang eller spiralstang.

**TJEP RC30A:** 10 til 30 mm grad 60 (420MPa) armeringsjern, opptil 16 mm innvendig diameter rør, 30 mm utvendig diameter kobbervannledning, 30 mm utvendig diameter rør, 19 mm elektrisk metallisk rørledning, 30 mm firkant stålrør & stang, opp til 30 mm vannrør plan 40 og plan 80, opp til 30 mm utvendig diameter spiralstang og opp til 30 mm utvendig gjengestang.

**Regler for bruk og lagring:** - For å bruke verktøyet til sin fulle ytelse, må brukeren være kjent med selve sagen, skjærebladene og lagringsprosedyrene når arbeidet er fullført.

#### **Spesifikasjoner**

Elektroverktøyet er et multisag med en inkludert skjerm og som kan benyttes til kapping tett opp mot andre gjenstander. Spesifikasjonene til hovedenheten er som følger.

#### **Standard blad: (best for jernholdige metaller)**

**TJEP RC20A:** Leveres med (2) stk. 110 mm blad-diameter × 1,6 mm tykkelse, 24 tenner. Maks RPM for bladet er 2000.

**TJEP RC30A:** Leveres med (2) stk. 127 mm blad-diameter × 1,6 mm tykkelse, 30 tenner. Maks RPM for bladet er 2000.

#### **Bruk**

**Kontroll og forberedelse av arbeidsmiljø:** Sjekk følgende før du bruker TJEP RC20A / RC30A Rod Cutter. Følg alltid instruksjonene og forbudte gjenstander. Kontroller værforholdene, må ikke brukes i regn eller snø:



**FARE:** TJEP RC20A / RC30A Rod Cutter er ikke et vanntett elektroverktøy. Hvis det blir vått kan det hende at strømsystemet får feil, eller at operatøren får elektrisk støt. Derfor, når det regner eller snø, må du aldri bruke denne sagen utendørs, oppå bygninger eller under tak der regn eller snø kommer fritt inn. Ikke bruk verktøyet der vann samles opp, eller der det kan forekomme vannsprut.





#### **Bruerveiledning**

Plasser det framre håndtaket i det monteringshullet som gir deg best grep. For å starte sagen trykker du på avtrekkeren. Start sagen **FØR** du kutter, og bruk et **LETT** trykk som beveger seg fremover gjennom snittet.

Ikke bruk verktøyet i miljø med høy temperatur og luftfuktighet, eller med ekstrem lav temperatur. Verktøyet er designet for bruk under en tillatt omgivelsestemperatur på 0 til 49 °C. Bruk ved høyere temperatur kan føre til at verktøyets hovedenhet overopphetes. Bruk i miljø med høy temperatur og høy luftfuktighet kan føre til at verktøyet feiler som følge av konsens.

Ikke bruk TJEP RC20A / RC30A Rod Cutter på veldig kalde steder eller inne i kjøleskap der temperaturen er på frysepunkt eller under.

## Drift av lader

Indikatorer		Betydning
Standby 	▶ Grønn LED flimrer	▶ Batterilading fungerer
Lader 	▶ Rød LED på	▶ Batteriet lades
Ferdig 	▶ Grønn LED på	▶ Fulladet
Batteri høy temperatur Batteri lav spenning 	▶ Rød & grønn LED på Rød/grønn	▶ Batteritemperaturen er utenfor det normale området. Ladingen starter automatisk når tillatt temperatur er nådd. ▶ Batterikapasitetsnivået er for lavt til å starte oppladingen.

- Plugg batteriladeren til riktig vekselstrømskilde. Ladelampen begynner å blinke grønt.
- Sett batteriet inn i laderen.
- Når batteripakken er satt inn, lyser den røde ladelampen og ladingen begynner.
- Når batteriet er ladet, vil ladelampen skifte fra rødt til grønt.
- Etter lading fjerner du batteripakken fra laderen og trekker ut støpselet.



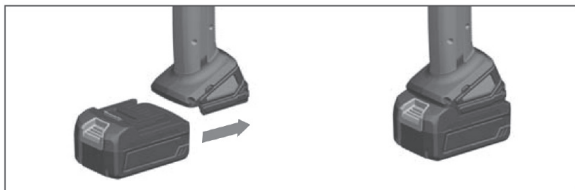
**BEMERK!** Batteriladeren er beregnet for å lade TJEP-batteripakke. Bruk den aldri til andre formål eller til andre produsenters batterier. Hvis ladelampen blinker rødt/grønt, er batteriets tilstand så svakt at det kan hende at ladingen ikke starter.

- Batteripakke fra nylig brukt verktøy eller batteripakke som har blitt stående på et sted utsatt for direkte sollys i lang tid.
- Batteripakke som har ligget lenge på et sted utsatt for kald luft.
- Når batteripakken er for varm, begynner ladingen etter at kjøleviften som er installert i laderen har kjølt ned batteripakken. Ladingen vil begynne etter at batteripakkens temperatur når temperaturen hvor lading er mulig. Når temperaturen på batteriet er mer enn ca. 50 °C - 70 °C, kan to ladelamper blinke i rød farge, og ved ca. 50 °C - 70 °C lyser én ladelampe i rød farge. Hvis ladelampen blinker vekselvis i grønn og rød farge, er det ikke mulig å lade. Klemmene på laderen eller batterikassetten er tilstoppet med støv, eller batteripakken er utslitt eller skadet.

## Installere og fjerne batteri

Ikke bruk makt når du setter inn batteriet. For å sette inn batteriet, juster tungen på batteriet med sporet i huset og skli det på plass. Sett den alltid helt inn til den låses på plass med et lite klikk. Hvis ikke, kan det falle ut av verktøyet.

### ► Sette inn batteri







### ► Fjerne batteri



## Indikator for batterikapasitet

Hvis du trykker på bryteren på bunnen av elektroverktøyet, slukkes LED-lampen etter noen sekunder. Kontroller batterinivåene som følger.



Indikator	Gjenværende batterikapasitet
 3 lys på	(Over) 80 %
 2 lys på	(Over) 50 %
 1 lys på	(Under) 80 %
 1 flimrer	80 % eller mindre

## Sjekk tilstanden til arbeidsstedet ditt

Før du bruker verktøyet må du kontrollere at tilstanden til arbeidsstedet er som dette. Er arbeidsområdet fritt for fremmedlegemer, rusk, vann, is, snø, tilkoblede strømkabler og omfattende støv? Er gulvet uten hindringer? Er det tilstrekkelig ventilasjon? Er arbeideren tilstrekkelig jordet? Følg brukerveiledningen og unngå forbudte elementer.

## Fjern farlige stoffer

Siden verktøyet er et batteriverktøy, kan gnist forekomme og forårsake en eksplosjon eller brann hvis det brukes i nærheten av gassflasker, tynnere eller eksplosive og andre farlige stoffer eller på et sted fylt med brennbar gass, etc. Bruk derfor ikke verktøyet på steder der slike farlige stoffer er til stede. Hvis du ignorerer denne advarselen kan det føre til død eller alvorlig skade. Du må aldri bruke verktøyet på steder med brannfarlige gasser, eller i nærheten av stoffer som lett kan antennes.

## Vedlikehold av hovedenheten

Rengjør enheten av og til ved å fjerne støv, rusk og oljeflekker. Av og til må du rengjøre bunnplaten. Deretter må du fjerne eventuelle spon som sitter fast i området sagbladet beveger seg.

Det anbefales også at sagbladet tas av og inspiseres slik at eventuelle materialer som ikke har gått ut gjennom sponåpningen kan tas bort. Dette bør gjøres etter 4-8 timer med bruk. De fleste skjærespon vil normalt gå ut av utløpsområdet og inn i posen. Det anbefales at posen tømmes når den blir 2/3 full av oppkuttet materiale.

## Feilsøking - lader

- Hvis LED-lampen ikke fungerer.
  - Kontroller tilkoblingen av strømledningen til stikkkontakten.
  - Kontroller at strømledningen og batteripolen er rene.
  - Sett inn et nytt batteri for å kontrollere at laderen fungerer som den skal.
- Den grønne LED-lampen flimrer når batteriet er på.
  - Lav temperatur: La stå ved romtemperatur til normal temperatur oppnås.

Hvis denne kontroll ikke løser problemet, kan du kontakte Kyocera Unimerco Fastening eller et autorisert servicesenter i nærheten av deg.

## Unormal displaymodus funksjon - lader

I tilfelle unormal modus under drift, viser LED-lampen for indikatoren for batterikapasitet den gjeldende statusen til verktøyet.

LED-drift slås automatisk av etter 10 sekunder.



Symptomer	LED-indikator	
Feil på terminalkontakt	LED av	
Batteribeskyttelse mot høy temperatur	LED 3; på 0,7 s / av 0,3 s	
Høy temperatur bryterbeskyttelse	LED 3; på 0,3 s / av 0,7 s	
Kutt ved overstrøm	LED 3; på 0,05 s / av 0,1 s På 0,2 s / av 0,65 s (2x blinker)	
Feil for gjenkjenning av motorsensor	LED 3; på 0,5 s / av 0,5 s	
Batterisikring ved for lav spenning	LED 1; på 0,5 s / av 0,5 s	

## TJEP RC20A/RC30A blad

Bladet til TJEP RC20A / RC30A Rod Cutter bør byttes ut når bladet er matt eller flisete og det har skjedd en merkbar økning i tid for kutting.

For å skifte blad, ta ut batteriet, fjern de 4 skruene (pos. 1) som holder blad-dekselet til enheten (4). Fjern dekselet (pos. 2) og skru av de 4 boltene (pos. 3) som holder bladet til navet. Erstatningsbladet

som du kjøper har nye skruer som skal brukes når bladet settes på. Sørg for at du rengjør hodet for rask og rusk som ikke har forsvunnet ut av verktøyet når du tar av bladet.

### **Generelle advarsler ved bruk**

- Følgende beskriver de generelle forsiktighetsreglene når du skal betjene verktøyet. Du må alltid følge punktene.
- Ikke trykk inn driftsbryteren når verktøyet peker mot noen. Hvis du aktiverer verktøyet mens du peker det mot noen kan føre til skade som følge av kontakt med bladet.
- Ikke bruk TJEP RC20A / RC30A Rod Cutter til formål det ikke er ment.

Ikke bruk verktøyet til løfting eller som en hammer. Verktøyet skal bare brukes til kapping. Hvis ikke kan hovedenheten bli skadet, noe som igjen kan føre til personskaade.



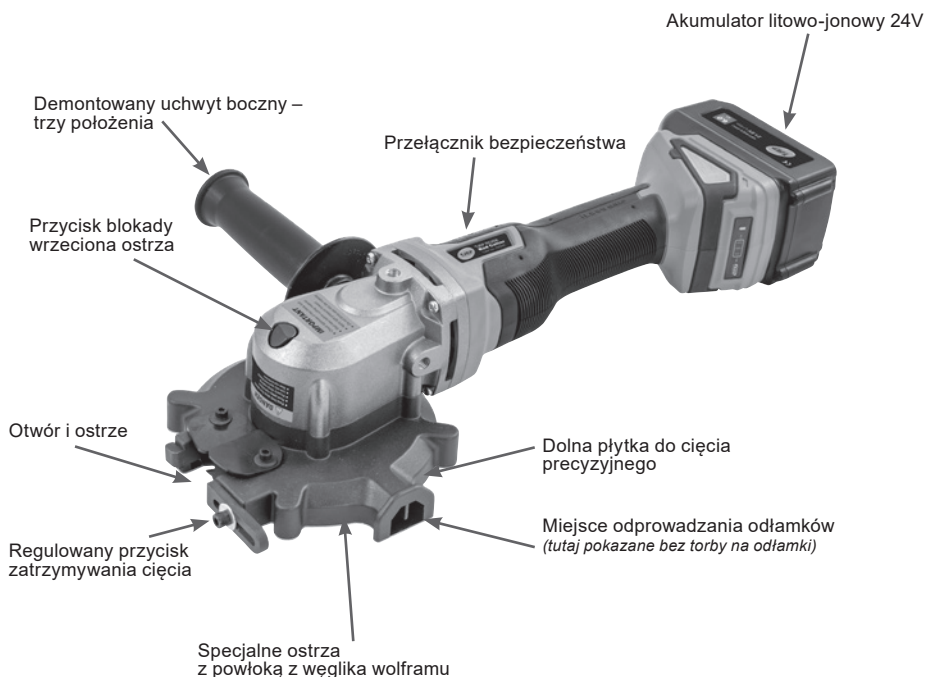
# TJEP RC20A/RC30A ROD CUTTER

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Spis treści

Specyfikacje narzędzia TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter .....	104
Instrukcje bezpieczeństwa – ogólne zasady bezpieczeństwa .....	105
Bezpieczeństwo miejsca pracy .....	105
Bezpieczeństwo elektryczne .....	105
Bezpieczeństwo użytkownika .....	105
Ostrzeżenia dotyczące ładowarki i akumulatora .....	106
Obsługa i konserwacja elektronarzędzia .....	107
Serwisowanie .....	107
Utylizacja akumulatorów .....	107
Zawartość opakowania .....	107
Funkcje i zastosowania .....	108
Specyfikacje .....	108
Standardowe ostrze: (najlepsze dla metali żelaznych) .....	108
Obsługa .....	108
Instrukcje obsługi .....	109
Obsługa ładowarki .....	109
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora .....	110
Wskaźnik pojemności akumulatora .....	110
Sprawdź swoje miejsce pracy .....	111
Usuń substancje niebezpieczne .....	111
Konserwacja głównego urządzenia .....	111
Rozwiązywanie problemów – ładowarka .....	111
Funkcja informowania o nieprawidłowym trybie pracy – ładowarka .....	112
Ostrze TJEP RC20A/RC30A .....	112
Ogólne ostrzeżenia dotyczące obsługi .....	112

## Specyfikacje narzędzia TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter



Model TJEP	TJEP RC20A Rod Cutter (pozycja nr 102944) TJEP RC30A Rod Cutter (pozycja nr 102946)
Zasilanie	Akumulator litowo-jonowy 24V
Prędkość obrotów ostrza bez obciążenia	2000 obr./min.
Maks. możliwość cięcia	20 mm (TJEP RC20A Rod Cutter) 30 mm (TJEP RC30A Rod Cutter)
Średnica ostrza	110 mm (TJEP RC20A Rod Cutter) 127 mm (TJEP RC30A Rod Cutter)



**Zapoznaj się z instrukcją przed pierwszym użyciem narzędzia.**

**Cel instrukcji:** Instrukcja stanowi dla użytkownika źródło wiedzy i informacji na temat obsługi, konserwacji i inspekcji narzędzia – uniwersalnej, precyzyjnej piły przeznaczonej do cięcia prętów zbrojeniowych, prętów gwintowanych, rur i przewodów. Nieprawidłowa obsługa narzędzia może spowodować poważny wypadek. Dlatego przed użyciem narzędzia należy zapoznać się z jego instrukcją obsługi, zawierającą informacje dotyczące prawidłowej obsługi, ostrzeżenia itp.

## Instrukcje bezpieczeństwa – ogólne zasady bezpieczeństwa



**Uwaga!** Przeczytaj dokładnie wszystkie informacje. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie elektryczne, pożar lub poważne obrażenia ciała.

### ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE!

#### Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Miejsce pracy musi być uporządkowane i dobrze doświetlone. Bałagan i brak światła mogą doprowadzić do wypadku.
- Nie używaj elektronarzędzi w atmosferach wybuchowych, na przykład w obecności palnych cieczy, gazów lub pyłu. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Podczas pracy elektronarzędzia w jego pobliżu nie mogą znajdować się dzieci ani osoby postronne. Jeżeli się zdekoncentrujesz, możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- Nie należy narażać narzędzia na działanie deszczu ani wilgoci. Dostanie się do jego wnętrza wody zwiększa ryzyko porażenia prądem.

#### Bezpieczeństwo użytkownika

- Zawsze stosuj ochronę oczu. Uważaj, aby odłamki nie uderzyły innej osoby pracującej w pobliżu.
- Podczas pracy z elektronarzędziem zachowaj ostrożność, zdrowy rozsądek i skup się na tym, co robisz. Nie używaj elektronarzędzia, jeżeli jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Wystarczy chwila nieuwagi, aby spowodować poważny wypadek.
- Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze stosuj ochronę oczu. Środki ochrony osobistej, takie jak maski przeciwpyłowe, buty przeciwpoślizgowe, kask i ochronniki słuchu dostosowane do warunków, w jakich będą używane, zmniejszają ryzyko obrażeń.
- Uważaj, aby nie włączyć elektronarzędzia przez przypadek. Przed włożeniem akumulatora, przed podniesieniem i przeniesieniem elektronarzędzia upewnij się, że włącznik znajduje się w pozycji wyłączonej. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączanie go do prądu, gdy włącznik znajduje się w pozycji włączonej, może spowodować wypadek.
- Przed włączeniem elektronarzędzia zdejmij z niego wszelkie przyrządy regulacyjne i klucze. Przyrząd lub klucz przymocowane do obracającej się części narzędzia mogą spowodować obrażenia.
- Nie sięgaj urządzeniem zbyt daleko. Stój stabilnie, zachowaj odpowiednią postawę i równowagę. Dzięki czemu w razie nieprzewidzianej sytuacji nie stracisz kontroli nad narzędziem.
- Stosuj odpowiedni ubiór. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Pilnuj, aby twoje włosy, ubrania ani rękawice nie znalazły się w pobliżu ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą się zaplątać w części ruchome.

- Jeżeli istnieje możliwość skorzystania z urządzeń do odpylania i zbierania pyłu upewnij się, że zostały one podłączone i są prawidłowo używane. Korzystanie z takich rozwiązań zmniejsza ryzyko związane z pyłem.
- Trzymaj twarz i części ciała z dala od otworu ostrza.

### **Ostrzeżenia dotyczące ładowarki i akumulatora**

- Przed skorzystaniem z ładowarki zapoznaj się z wszystkimi instrukcjami i ostrzeżeniami umieszczonymi na ładowarce, akumulatorze oraz wykorzystującym ją produkcie.



**UWAGA!** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń ładuj wyłącznie akumulatory TJEP przeznaczone do narzędzi TJEP Rod Cutter. Inne typy akumulatorów mogą ulec rozsadzeniu, powodując obrażenia i szkody.

- Za pomocą tej ładowarki nie można ładować baterii nieprzeznaczonych do powtórnego ładowania.
- Skorzystaj ze źródła zasilania o napięciu podanym na tabliczce znamionowej ładowarki.
- Nie ładuj akumulatora w obecności łatwopalnych cieczy i gazów.
- Chroń ładowarkę przed deszczem i śniegiem.
- Nie trzymaj ładowarki za kabel, ani nie szarp za niego, aby odłączyć go z gniazdka.
- Po naładowaniu akumulatora oraz przed rozpoczęciem konserwacji lub czyszczenia odłącz ładowarkę od zasilania. Odłączając ładowarkę ciągnij za wtyczkę, a nie za kabel.
- Zadbaj o to, aby kabel znajdował się w takim miejscu, w którym nikt przypadkowo na niego nie nadeptnie, ani nie potknie się o niego, i w którym nie będzie narażony na uszkodzenia ani naprężenia.
- Nie używaj ładowarki z uszkodzonym kablem lub uszkodzoną wtyczką. Jeżeli kabel lub wtyczka są uszkodzone, skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym TJEP.
- Nie używaj ani nie demontuj ładowarki, która została mocno uderzona, spadła na ziemię lub została w inny sposób uszkodzona. Zanieś ją do wykwalifikowanego serwisanta. Nieprawidłowe używanie ładowarki lub jej ponowne zmontowanie mogą spowodować porażenie elektryczne lub pożar.
- Małe dzieci nie mogą używać ładowarki bez nadzoru.
- Pilnuj małych dzieci, aby nie bawiły się ładowarką.
- Nie ładuj akumulatora, jeżeli temperatura w pomieszczeniu spadła **PONIŻEJ 10°C** lub **PRZEKRACZA 40°C**. Jeżeli temperatura akumulatora spadnie poniżej 0°C, ładowanie może się nie rozpocząć.
- Nie używaj transformatora blokowego, generatora silnikowego ani gniazda prądu stałego.
- Upewnij się, że nic nie zasłania ani nie zatyka otworów wentylacyjnych w ładowarce.

## Obsługa i konserwacja elektronarzędzia

- Nie należy używać elektronarzędzia z nadmierną siłą. Dobierz odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej pracy. Prawidłowo dobrane narzędzie będzie działać lepiej i bezpieczniej.
- Nie używaj elektronarzędzia, jeżeli jego włącznik nie działa. Każde narzędzie, którego nie można kontrolować za pomocą włącznika jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowaniem elektronarzędzia odłącz akumulator z elektronarzędzia. Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia urządzenia.
- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Osoby, które nie potrafią go używać lub nie znają niniejszej instrukcji obsługi nie mogą korzystać z urządzenia.
- W rękach przypadkowej osoby elektronarzędzia są bardzo niebezpieczne.
- Dbaj o konserwację narzędzia. Sprawdzaj je pod kątem niespasowania części ruchomych, uszkodzenia części oraz innych nieprawidłowości, które mogą mieć wpływ na pracę urządzenia. Jeżeli elektronarzędzie jest uszkodzone, przed kolejnym użyciem należy je naprawić. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłowo serwisowanymi elektronarzędziami.
- Elementy tnące muszą być ostre i czyste. Prawidłowo utrzymane elementy tnące z ostrzymi krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i łatwiej jest je kontrolować.
- Używaj elektronarzędzia, akcesoriów i ostrzy zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki robocze oraz pracę do wykonania. Wykorzystywanie elektronarzędzia do prac innych niż te, do których zostało przeznaczone może spowodować zagrożenie.

## Serwisowanie

Elektronarzędzie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowanego serwisanta z użyciem identycznych części zamiennych. Zagwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.

## Utylizacja akumulatorów

Akumulatory zawierają substancje, które mogą być niebezpieczne dla zdrowia ludzi i środowiska, jeżeli będziesz się z nimi nieprawidłowo obchodzić. Akumulatory oznaczone są symbolem przekreślonego pojemnika na śmieci. Oznacza on, że zużytych akumulatorów nie należy wyrzucać z odpadami zmieszanyymi, ale należy je zutylizować osobno.

Oddawaj zużyte akumulatory do odpowiednich punktów, dzięki czemu zapewnisz ich przetworzenie zgodnie z prawem i w sposób bezpieczny dla środowiska. Informacji dotyczących utylizacji i przetwarzania tego rodzaju akumulatorów udzielają lokalne instytucje zajmujące się odpadami.

## Zawartość opakowania

Po zakupie narzędzia TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter otwórz opakowanie i sprawdź, czy zawiera wszystkie poniższe elementy:

1. Narzędzie TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter z zamontowanym ostrzem: 1 szt.
2. Zdemowalny uchwyt boczny i akcesorium do zbierania odłamków: 1 szt.
3. Klucze z sześciokątnym gniazdkiem do montażu i demontażu ostrza: 1 szt.
4. Dodatkowe ostrze TJEP RC20A/RC30A: 1 szt.
5. Dodatkowy akumulator: 1 szt.
6. Instrukcja obsługi: 1 egzemplarz

Jeżeli brakuje jakiegoś elementu lub jest on uszkodzony, nie zwracaj urządzenia dystrybutorowi, ale skontaktuj się z Kyocera Unimerco Fastening pod numerem +45 9714 1440.

## Funkcje i zastosowania

W tej części opisano funkcje, zastosowania, warunki robocze i inne aspekty obsługi narzędzia TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter.

TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter to elektronarzędzie stworzone z myślą o szybkim i efektywnym cięciu różnego rodzaju materiałów żelaznych i nieżelaznych. To wszechstronne narzędzie może być wykorzystywane do wielu różnych zastosowań, jednak zostało stworzone przede wszystkim z myślą o precyzyjnym cięciu oraz dowolnym cięciu prętów zbrojeniowych i prętów gwintowanych wykorzystywanych w branży budowlanej.

### Zastosowania:

**TJEP RC20A:** pręty zbrojeniowe 10 mm do 20 mm, gatunek 60 (420 MPa), rury o średnicy wewnętrznej do 13 mm, miedziane rury wodne o średnicy zewnętrznej 20 mm, rury o średnicy zewnętrznej 20 mm, przewody 13 mm, kwadratowe rury i pręty stalowe 20 mm oraz pręty gwintowane o średnicy zewnętrznej do 20 mm.

**TJEP RC30A:** pręty zbrojeniowe 10 mm do 30 mm, gatunek 60 (420 MPa), rury o średnicy wewnętrznej do 16 mm, miedziane rury wodne o średnicy zewnętrznej 30 mm, rury o średnicy zewnętrznej 30 mm, metalowe rurki kablowe 19 mm, kwadratowe rury i pręty stalowe 30 mm, rury wodne SCH 40 i SCH 80 do 30 mm oraz pręty gwintowane o średnicy zewnętrznej do 30 mm.

**Zasady użycia i przechowywania:** – Aby urządzenie pracowało z maksymalną wydajnością, jego użytkownik musi w pełni zaznajomić się z samą piłą, ostrzami tnącymi oraz procedurami dotyczącymi ich przechowywania po zakończeniu pracy.

## Specyfikacje

To elektronarzędzie to wszechstronna piła z zamykaną osłoną oraz funkcją precyzyjnego cięcia. Główne urządzenie ma następujące specyfikacje.

### Standardowe ostrze: (najlepsze dla metali żelaznych)

**TJEP RC20A:** Dostarczane z (2) ostrzami o średnicy 110 mm × grubości 1,6 mm, z 24 zębami. Maksymalna liczba obrotów na minutę ostrza wynosi 2000.

**TJEP RC30A:** Dostarczane z (2) ostrzami o średnicy 127 mm × grubości 1,6 mm, z 30 zębami. Maksymalna liczba obrotów na minutę ostrza wynosi 2000.

## Obsługa

**Sprawdzanie i przygotowywanie miejsca pracy:** Przed użyciem narzędzia TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter sprawdź następujące elementy. Zawsze przestrzegaj instrukcji i ostrzeżeń.

Sprawdź warunki atmosferyczne – nie używaj piły w deszczu ani śniegu:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter nie jest narzędziem wodoodpornym. Jej zamknięcie może spowodować awarię zasilania, bądź porażenie operatora prądem. Dlatego nigdy nie należy używać piły na zewnątrz, na dachach ani pod zadaszeniem, jeżeli może się pod nie dostać deszcz lub śnieg. Nie należy używać piły w miejscach, w których zbiera się lub przyska woda.



## Instrukcje obsługi

Umieść przedni uchwyt w otworze montażowym, tak aby zapewnić sobie najlepszy chwyt. Naciśnij spust, aby uruchomić piłę. Uruchom urządzenie **PRZED** rozpoczęciem cięcia, a następnie za pomocą **DELIKATNEGO** nacisku poprowadź urządzenie w przód, w kierunku cięcia.

Nie używaj elektronarzędzia w warunkach wysokiej temperatury i wilgotności ani bardzo niskiej temperatury. Narzędzie zostało stworzone z myślą o stosowaniu w zakresie temperatur od 0 do 49°C. Używanie go w wyższych temperaturach może spowodować przegrzanie się głównej części urządzenia. Obsługa przy wysokiej temperaturze i jednocześnie wysokiej wilgotności może spowodować usterkę narzędzia w wyniku kondensacji.

Nie używaj również narzędzia TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter w bardzo zimnych miejscach ani w chłodniach, w których panują temperatury poniżej zera.

## Obsługa ładowarki

Wskaźniki		Znaczenie
Tryb czuwania 	▶ Błyska zielona dioda	▶ Możliwe jest ładowanie akumulatora
Ładowanie 	▶ Świeci się czerwona dioda	▶ Akumulator ładuje się
Zakończono 	▶ Świeci się zielona dioda	▶ Akumulator jest w pełni naładowany
Wysoka temperatura akumulatora Niskie napięcie akumulatora 	▶ Świeci się zielona i czerwona dioda	▶ Temperatura akumulatora nie mieści się w prawidłowym zakresie. Proces ładowania rozpocznie się automatycznie, gdy tylko osiągnięty zostanie dopuszczalny poziom temperatury. ▶ Pojemność akumulatora jest zbyt mała, aby rozpocząć ładowanie.

- Podłącz wtyczkę ładowarki do odpowiedniego źródła prądu przemiennego. Zielona dioda ładowania zacznie błyskać.
- Włóż akumulator do ładowarki.
- Po włożeniu akumulatora zapali się czerwona dioda i rozpocznie się ładowanie.
- Po naładowaniu akumulatora zgaśnie czerwona dioda, a zapali się zielona.
- Po zakończeniu ładowania wyjmij akumulator i odłącz ładowarkę.



**UWAGA!** Ładowarka przeznaczona jest do ładowania akumulatorów TJEP. Nie używaj jej do innych celów ani do ładowania akumulatorów innych producentów. Jeżeli dioda ładowania błyska naprzemiennie na czerwono/zielono będzie to oznaczało któryś z poniższych stanów akumulatora i ładowanie nie będzie mogło się rozpocząć.

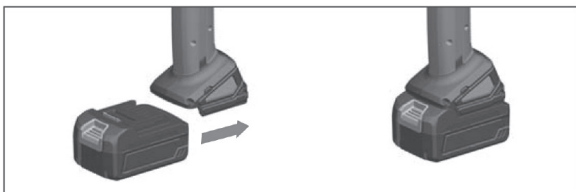
- Akumulator z narzędzia, które było przed chwilą w użyciu lub akumulator, który leżał przez dłuższy czas na słońcu.
- Akumulator, który przez dłuższy czas leżał w zimnie.

- Jeżeli akumulator jest zbyt ciepły, ładowanie rozpocznie się po schłodzeniu akumulatora przez wentylator zainstalowany w ładowarce. Ładowanie rozpocznie się gdy tylko temperatura akumulatora osiągnie poziom umożliwiający ładowanie. Kiedy temperatura akumulatora przekracza poziom ok. 50°C-70°C, dwie diody ładowania mogą błyskać na czerwono. Kiedy temperatura mieści się w tym zakresie, jedna dioda świeci na czerwono. Jeżeli dioda ładowania błyska naprzemiennie na zielono i czerwono, ładowanie nie jest możliwe. Styki na ładowarce lub akumulatorze są zabrudzone pyłem lub akumulator jest zużyty bądź uszkodzony.

## Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

Podczas wkładania akumulatora nie używaj siły. Aby włożyć akumulator zrównaj jego wypust z rowkiem na obudowie i wsuń na miejsce. Zawsze wkładaj akumulator do końca, aż usłyszysz kliknięcie. W przeciwnym razie akumulator może przypadkowo wypaść z narzędzia.

### ▶ Wkładanie akumulatora







### ▶ Wymywanie akumulatora



## Wskaźnik pojemności akumulatora

Jeżeli naciśniesz przełącznik w dolnej części elektronarzędzia, dioda LED wyłączy się po kilku sekundach. Sprawdź poziom naładowania akumulatora w sposób następujący.



Wskaźnik	Pozostała pojemność akumulatora
 Świecą się 3 diody	(Ponad) 80%
 Świecą się 2 diody	(Ponad) 50%
 Świeci się 1 dioda	(Poniżej) 80%
 1 dioda błyska	80% lub mniej



## Sprawdź swoje miejsce pracy

Przed użyciem narzędzia sprawdź swoje miejsce pracy. Czy w miejscu pracy nie znajdują się obce przedmioty, odpady, woda, lód, śnieg, podłączone do prądu kable elektryczne lub nadmierna ilość pyłu? Czy nic nie stoi na podłodze? Czy zapewniono wystarczającą wentylację? Czy operator jest prawidłowo odizolowany od podłoża? Przestrzegaj instrukcji obsługi i ostrzeżeń.

## Usuń substancje niebezpieczne

Ponieważ jest to elektronarzędzie, używanie go w pobliżu butli z gazem, rozcieńczalnika, substancji wybuchowych lub innych substancji niebezpiecznych, bądź w miejscu wypełnionym palnym gazem itp. może spowodować powstanie iskier i wybuch lub pożar. Nie należy więc używać narzędzia w miejscach, w których znajdują się takie substancje niebezpieczne. Zignorowanie tego ostrzeżenia może spowodować śmierć lub poważne obrażenia. Nigdy nie używaj narzędzia w miejscach wypełnionych palnym gazem ani w pobliżu wysoce palnych substancji niebezpiecznych.

## Konserwacja głównego urządzenia

Od czasu do czasu wyczyść całe urządzenie z pyłu, odpadów i olejów. Od czasu do czasu zdemontuj również dolną płytkę służącą do precyzyjnego cięcia, a następnie usuń wszelkie odłamki, które zaklinowały się w miejscu, w którym obraca się ostrze.

Zaleca się również demontaż i inspekcję ostrza pod kątem materiałów, które nie zostały odprowadzone w miejscu odprowadzania odłamków. Należy to wykonać po 4-8 godzinach pracy z narzędziem. Większość odłamków jest zwykle odprowadzana do torby na odłamki. Zaleca się opróżnianie torby po jej wypełnieniu do poziomu 2/3.

## Rozwiązywanie problemów – ładowarka

- Jeżeli dioda LED nie działa.
  - Sprawdź, czy przewód zasilający jest podłączony do gniazdka.
  - Sprawdź czystość przewodu zasilającego i styków akumulatora.
  - Włóż inny akumulator, aby sprawdzić, czy ładowarka działa prawidłowo.
- Zielona dioda błyska po włożeniu akumulatora.
  - Niska temperatura: potrzymaj akumulator chwilę w temperaturze pokojowej, póki nie osiągnie normalnej temperatury.

Jeżeli nie udało się rozwiązać problemu, skontaktuj się z Kyocera Unimerco Fastening lub najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym.

## Funkcja informowania o nieprawidłowym trybie pracy – ładowarka

W razie nieprawidłowego trybu pracy dioda wskaźnika pojemności akumulatora będzie informować o aktualnym stanie narzędzia.

Dioda automatycznie wyłącza się po 10 sekundach.



Objawy	Wskaźnik LED	
Usterka styku złącza	Dioda LED wyłączona	
Zabezpieczenie akumulatora przed wysoką temperaturą	Dioda LED, 3 segmenty; wł. 0,7 sek. / wył. 0,3 sek.	
Zabezpieczenie przełącznika przed wysoką temperaturą	Dioda LED, 3 segmenty; wł. 0,3 sek. / wył. 0,7 sek.	
Wyłączenie nadprądowe	Dioda LED, 3 segmenty; wł. 0,05 sek. / wył. 0,1 sek. wł. 0,2 sek. / wył. 0,65 sek. (2x  błyskają)	
Błąd rozpoznania czujnika silnika	Dioda LED, 3 segmenty; wł. 0,5 sek. / wył. 0,5 sek.	
Zabezpieczenie ponadnapięciowe akumulatora	Dioda LED, 1 segment; wł. 0,5 sek. / wył. 0,5 sek.	

## Ostrze TJEP RC20A/RC30A

Ostrze narzędzia TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter należy wymienić po jego stępieniu lub ukruszeniu oraz po zauważeniu wydłużonego czasu cięcia.

Aby wymienić ostrze, wyjmij akumulator, odkręć 4 śruby (poz. 1) mocujące osłonę ostrza do korpusu urządzenia (4). Zdemontuj osłonę (poz. 2) i odkręć 4 śruby (poz. 3) mocujące ostrze do piasty. Zakupione przez siebie wymienne ostrza są wyposażone w nowe śruby, których należy użyć podczas instalacji nowego ostrza. Upewnij się, że po zdemontowaniu ostrza usunięte zostały wszelkie odpady metalowe, które nie zostały odprowadzone.

## Ogólne ostrzeżenia dotyczące obsługi

- Poniżej znaleźć można ogólne ostrzeżenia dotyczące obsługi narzędzia. Zawsze przestrzegaj ostrzeżeń podanych w instrukcji.
- Nie naciskaj włącznika, jeżeli urządzenie jest skierowane w stronę jakiegokolwiek osoby. Może to spowodować obrażenia w wyniku zetknięcia się z ostrzem.
- Nie używaj narzędzia TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter do celów, do których nie jest przeznaczone.

Nie używaj narzędzia do podnoszenia ani uderzenia, a jedynie do cięcia. W przeciwnym razie główna część urządzenia może ulec uszkodzeniu, tym samym powodując obrażenia.

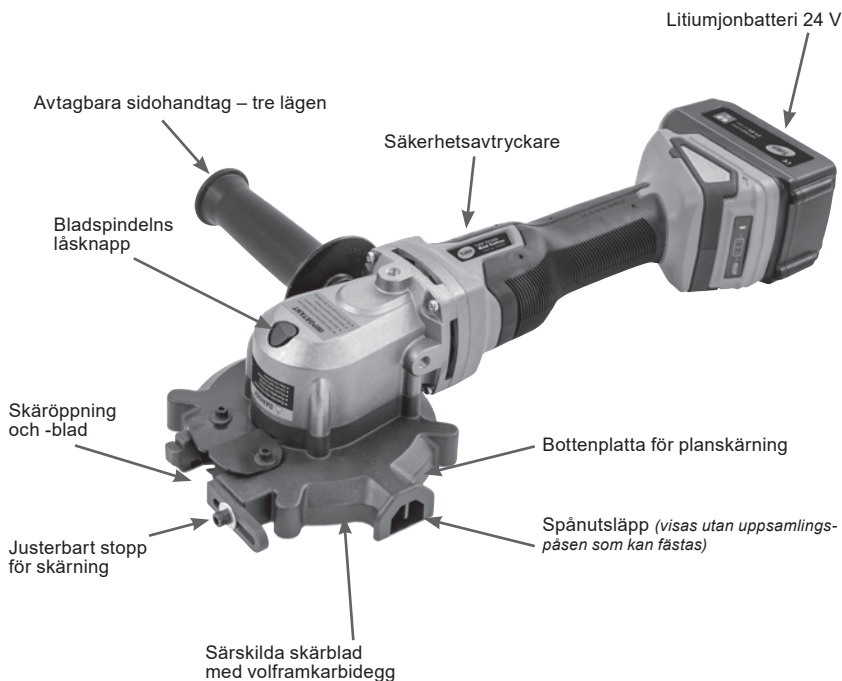
# TJEP RC20A/RC30A ROD CUTTER

## BRUKSANVISNING

### Innehåll

Specifikationer för TJEP RC20A/RC30A rod cutter .....	114
Säkerhetsinstruktion – allmänna säkerhetsregler .....	115
Säkerhet på arbetsplatsen .....	115
Elsäkerhet.....	115
Personsäkerhet .....	115
Varningar om laddare och batteri.....	116
Användning och skötsel av elverktyg.....	116
Service.....	117
Bortskaffande av batterier.....	117
Innehåll i förpackningen med TJEP RC20A/RC30A rod cutter .....	117
Funktioner och tillämpningar.....	118
Specifikation .....	118
Standardblad: (lämpar sig bäst för järnhaltiga metaller).....	118
Drift .....	118
Driftinstruktioner.....	118
Använda laddaren .....	119
Montera och ta bort batteri.....	120
Kontrollampa för batterikapacitet.....	120
Kontrollera din arbetsplats .....	120
Avlägsna farliga ämnen.....	120
Underhåll av huvudenheten .....	121
Felsökning – laddare .....	121
Visningsläge för onormal funktion – laddare .....	121
Blad TJEP RC20A/RC30A .....	122
Allmänna försiktighetsåtgärder vid drift .....	122

## Specifikationer för TJEP RC20A/RC30A rod cutter



TJEP-modell	TJEP RC20A rod cutter (art. nr 102944) TJEP RC30A rod cutter (art. nr 102946)
Strömförsörjning	24 V litiumjonbatteri
Hastighet med obelastat blad	2 000 varv/min
Max. skärkapacitet	20 mm (TJEP RC20A rod cutter) 30 mm (TJEP RC30A rod cutter)
Bladdiameter	110 mm (TJEP RC20A rod cutter) 127 mm (TJEP RC30A rod cutter)



### Läs igenom bruksanvisningen innan du använder verktyget.

**Syfte med bruksanvisningen:** Den här bruksanvisningen ska förse användaren med korrekt kunskap samt procedurerna för drift, underhåll och inspektion av verktyget; en såg för planskärning med många användningsområden, t.ex. kan man kapa armeringsjärn, gängstänger, helgängade stänger, rör, rörledningar och skyddsror. Felaktig användning av verktyget kan leda till allvariga olyckor. Läs därför alltid bruksanvisningen innan du använder verktyget för att bli bekant med korrekt användning, arbetsmetod, varningar m.m.

## Säkerhetsinstruktion – allmänna säkerhetsregler



**Varning!** Läs och förstå alla instruktioner. Om du inte följer alla instruktioner som listas nedan kan det leda till elektriska stötar, eldsvåda och/eller allvarliga personskador.

### SPARA DESSA INSTRUKTIONER!

#### Säkerhet på arbetsplatsen

- Arbetsplatsen ska alltid vara ren och ha bra belysning. Stökiga och mörka arbetsplatser leder lättare till olyckor.
- Använd inte elverktyg i explosiv miljö, t.ex. i närvaro av lättantändliga vätskor, gaser samt damm. Elverktyg skapar gnistor som kan antända damm eller gaser.
- Håll barn och åskådare på avstånd medan elverktyget används. Om du distraheras kan du förlora kontrollen.

#### Elsäkerhet

- Utsätt aldrig elverktyg för regn eller andra blöta förhållanden. Om vatten tar sig in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.

#### Personsäkerhet

- Använd alltid skyddsglasögon. Försiktighet måste iakttas så att spånavfall inte träffar andra arbetare i samma område.
- Var uppmärksam, se vad du gör och använd sunt förnuft när du använder elverktyget. Använd aldrig ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett enda ouppmärksamt ögonblick medan du använder elverktyget kan leda till personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Skyddsutrustning som ansiktsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används vid lämpliga tillfällen minskar personskadorna.
- Förhindra oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i avstängt läge innan du ansluter till batteriet när du tar upp eller bär verktyget. Om du bär elverktyg med ett finger på strömbrytaren eller om elverktyget är påslaget ökar risken för olycksfall.
- Ta bort eventuella justerande nycklar innan elverktyget slås på. Om en nyckel lämnas kvar på en roterande del på elverktyget kan personskador uppstå.
- Sträck dig inte för långt. Behåll alltid balansen och ha ett stadigt fotfäste. Då får du bättre kontroll över elverktyget vid oförutsedda situationer.
- Ha alltid lämplig klädsel. Bär inte lösa kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar hålls borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken och långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- Om det medföljer utrustning för anslutning till dammsugare och uppsamlingsanläggningar, kontrollera att de är ordentligt anslutna och att de används korrekt. Om damm samlas in kan dammrelaterade faror minskas.
- Håll undan fingrar och kroppsdelar från bladöppningen.

## Varningar om laddare och batteri

- Innan du använder batteriladdaren ska du läsa alla instruktioner och varningsmärkningar på batteriladdaren, batteriet och produkten som använder batteriet.



**VAR FÖRSIKTIG!** För att minska skaderisken, ladda endast TJEP laddningsbara batterier för batteridrivna TJEP rod cutter. Andra typer av batterier kan spricka och orsaka personskador och skador.

- Ej laddningsbara batterier kan inte laddas med den här batteriladdaren.
- Använd en strömkälla med den spänning som anges på laddarens typskylt.
- Ladda inte batterikassetten i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.
- Utsätt inte laddaren för regn eller snö.
- Bär aldrig laddaren i kabeln och dra aldrig i kabeln för att koppla bort den från uttaget.
- Koppla bort laddaren från strömkällan efter laddning eller innan du försöker utföra underhåll eller rengöring. Dra i stickkontakten i stället för i kabeln när du kopplar ur laddaren.
- Se till att kabeln är placerad så att du inte trampar på den, snubblar över den eller på annat sätt utsätter den för skada eller påfrestning.
- Använd inte laddaren med skadad kabel eller kontakt. Om kabeln eller kontakten är skadad ska du kontakta ett TJEP-auktoriserat servicecenter.
- Använd inte och demontera inte laddaren om den har fått ett kraftigt slag, tappats eller på annat sätt skadats. Lämna den till en behörig servicetekniker. Felaktig användning eller återmontering kan leda till risk för elektriska stötar eller brand.
- Batteriladdaren är inte avsedd att användas av små barn utan övervakning.
- Små barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med batteriladdaren.
- Ladda inte batterikassetten när rumstemperaturen är LÄGRE än 10 °C eller HÖGRE än 40 °C. När batteritemperaturen är under 0 °C kan det hända att laddningen inte startar.
- Försök inte använda en upptransformator, en motorgenerator eller en likströmsanslutning.
- Se till att inget täcker eller täpper till laddarens ventilationsöppningar.

## Användning och skötsel av elverktyg

- Tvinga inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för din tillämpning. Rätt elverktyg gör jobbet bättre och säkrare i den takt det har konstruerats för.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte fungerar. Alla elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Dra ut batteriet innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyg. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget ska starta av misstag.

- Förvara elverktyg utom räckhåll för barn och låt aldrig personer som är obekanta med elverktyget och dessa instruktioner använda det.
- Elverktyg är farliga om de används av personer som inte är vana.
- Underhåll av elverktyg. Kontrollera de rörliga delarna så att de inte kärvar, är felinriktade, trasiga eller befinner sig i något annat tillstånd som kan påverka elverktygets funktion. Om det är skadat ska det repareras före användning. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- Håll skärverktygen vassa och rena. Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skäreppor är mindre benägna att kärva och de är lättare att styra.
- Använd elverktyget, tillbehören och bladen enligt dessa instruktioner med hänsyn tagen till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. Om elverktyget används för arbeten som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

## Service

Låt bara kvalificerade reparatörer utföra service på elverktyget och endast identiska reservdelar får användas. På så sätt garanteras att elverktygets säkerhet bibehålls.

## Bortskaffande av batterier

Batterier innehåller ämnen som kan vara skadliga för människors hälsa och för miljön om de inte hanteras på rätt sätt. Batterierna är märkta med en överkryssad soptunna. Symbolen betyder att förbrukade batterier inte får kastas med det vanliga hushållsavfallet utan måste samlas in separat.

Det är viktigt att du lämnar in dina använda batterier på en återvinningsstation. På så sätt kan du se till att batterierna återvinns i enlighet med lagen och inte i onödan skadar miljön. Kontakta din lokala avfallsmyndighet för information om hur du ska kassera och återvinna den här typen av batteri på rätt sätt.

## Innehåll i förpackningen med TJEP RC20A/RC30A rod cutter

När du har köpt din TJEP RC20A/RC30A rod cutter ska du öppna transportväskan och kontrollera att den innehåller följande:

1. TJEP RC20A/RC30A rod cutter med monterat blad: 1 enhet
2. Avtagbart sidohandtag och fäste för spåninsamlare: 1 enhet
3. Insexnycklar för borttagning och montering av blad: 1 enhet
4. Extra blad TJEP RC20A/RC30A: 1 enhet
5. Extra batteri: 1 enhet
6. Bruksanvisning: 1 enhet

Om något saknas eller är skadat returnera inte den paketerade enheten till återförsäljaren, ring istället Kyocera Unimerco Fastening: +45 9714 1440.

## Funktioner och tillämpningar

Detta avsnitt beskriver funktionerna, tillämpningarna, servicemiljön och andra aspekter av din TJEP RC20A/RC30A rod cutter.

TJEP RC20A/RC30A rod cutter är ett elverktyg som har utvecklats för snabb och effektiv skärning av olika järnhaltiga och icke-järnhaltiga material. Detta universalverktyg kan användas av olika entreprenörer men det primära användningsområdet är för planskärning eller fri kapning av armeringsjärn, gängstänger och alla helgängade stänger som används inom byggbranschen.

### Användningsområden:

**TJEP RC20A:** 10 mm till 20 mm klass 60 (420 MPa) armeringsstänger, upp till 13 mm innerdiameter rör, 20 mm ytterdiameter vattenrör av koppar, 20 mm ytterdiameter rörledningar, 13 mm skyddsror, 20 mm fyrkantiga stålrör och stänger samt upp till 20 mm ytterdiameter gängade eller helgängade stänger.

**TJEP RC30A:** 10 mm till 30 mm klass 60 (420 MPa) armeringsstänger, upp till 16 mm innerdiameter rör, 30 mm ytterdiameter vattenrör av koppar, 30 mm ytterdiameter rörledningar, 19 mm elskyddsror i metall, 30 mm fyrkantiga stålrör och stänger, upp till 30 mm vattenrör väggjocklek 40 och väggjocklek 80, upp till 30 mm ytterdiameter gängstänger samt upp till 30 mm ytterdiameter helgängade stänger.

**Användningsregler och förvaring:** För att använda verktyget till fulla måste användaren vara bekant med själva sågen, skärbladen och förvaringen efter avslutat arbete.

## Specifikation

Elverktyget är en universalsåg med ett slutet skydd och med möjlighet till planskärning. Här följer specifikationerna för huvudenheten.

### Standardblad: (lämpar sig bäst för järnhaltiga metaller)

**TJEP RC20A:** Levereras med (2), var och en med 110 mm bladdiameter × 1,6 mm tjocklek, 24 tänder. Bladets maximala varvtal är 2 000 varv/min.

**TJEP RC30A:** Levereras med (2), var och en med 127 mm bladdiameter × 1,6 mm tjocklek, 30 tänder. Bladets maximala varvtal är 2 000 varv/min.

## Drift

**Kontrollera och förbereda arbetsmiljön:** Kontrollera följande innan du använder TJEP RC20A/RC30A rod cutter. Observera alltid anvisningarna och förbjudna punkter. Kontrollera vädret och använd inte verktyget i regn eller snö:



**IFARA:** TJEP RC20A/RC30A rod cutter är inte ett vattentätt elverktyg. Om den blir våt kan fel uppstå med kraftkällan eller kan användaren få elektriska stötar. Använd därför aldrig sågen utomhus när det regnar eller snöar, varken ovanpå byggnader eller under tak där den kan komma i kontakt med regn och snö. Använd den inte där vatten ansamlas eller där vatten stänker.

## Driftinstruktioner





Placera det främre handtaget i det monteringshål som ger det bästa greppet. Tryck in avtryckaren för att starta sågen. Starta sågen **INNAN** du ska skära och applicera sedan ett **LÄTT** tryck och flytta framåt genom skärningen.



Använd inte sågen vid höga temperaturer eller hög luftfuktighet. Den ska inte heller användas när det är extremt kallt. Verktøget är konstruerat för användning vid temperaturer mellan 0 och 49°C. Användning vid högre temperatur kan medföra att verktygets huvudenhet överhettas. Användning vid höga temperaturer och hög luftfuktighet kan medföra att verktyget slutar fungera på grund av kondens.

Använd inte heller TJEP RC20A/RC30A rod cutter på mycket kalla platser eller i frysar där temperaturen är under fryspunkten.

## Använda laddaren

Kontrollampor		Innebörd
Viloläge 	▶ Grön LED blinkar	▶ Batteriladdning är möjlig
Laddning 	▶ Röd LED lyser	▶ Batteriet laddas
Klar 	▶ Grön LED lyser	▶ Fulladdat
Batteri hög temperatur Batteri låg spänning 	▶ Röd och grön LED lyser <small>Röd/grön</small>	▶ Batteritemperatur utanför normalt område. Laddningen startar automatiskt när den tillåtna temperaturen har uppnåtts. ▶ Batterikapacitetsnivån är för låg för att starta laddningscykeln.

- Anslut batteriladdaren till rätt växelspanningskälla. Laddningslampan börjar att blinka med grönt sken.
- Sätt i batterikassetten i laddaren.
- När du sätter i batterikassetten tänds den röda laddningslampan och laddningen påbörjas.
- När batteriet är laddat ändrar laddningslampan färg från rött till grönt sken.
- När du har laddat batteriet tar du ut det ur laddaren och kopplar ur laddaren.



**OBSERVERA!** Batteriladdaren är till för laddning av TJEP-batterikassett. Använd den aldrig för andra ändamål eller för andra tillverkares batterier. Om laddningslampan blinkar med rött/grönt sken är batteriets tillstånd som nedan och laddningen kanske inte startar.

- Batterikassett från ett verktyg som precis har använts eller en batterikassett som har lämnats kvar på en plats som utsatts för direkt solljus under lång tid.
- Batterikassett som har lämnats kvar länge på en plats som utsatts för kalluft.
- När batterikassetten är för varm börjar laddningen när kylfläkten som är installerad i laddaren kyler batterikassetten. Laddningen börjar när batterikassetens temperatur når den grad då laddning är möjlig. När batteriets temperatur är mellan cirka 50–70 °C kan en laddningslampa lysa med rött sken. I samma temperaturintervall men även över 70 °C kan två laddningslampor blinka med rött sken.

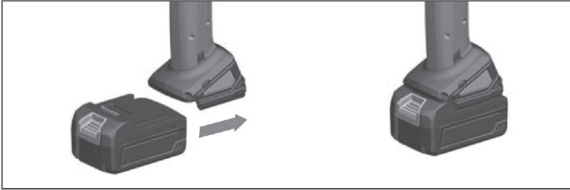
Om laddningslampan blinkar växelvis med grönt och rött sken går det inte att ladda batteriet.

Anslutningarna på laddaren eller batteripatronen är igensatta av damm eller så är batterikassetten utsliten eller skadad.

## Montera och ta bort batteri

Använd inte våld när du sätter i batteriet. Sätt i batteriet genom att rikta in tungan på batteriet mot spåret i huset och för det på plats. För alltid in det hela vägen tills det låses på plats med ett litet klick. Om inte kan det falla ur verktyget av misstag.

### ► Sätta i batteri

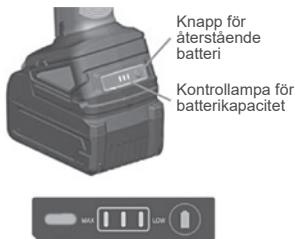


### ► Ta bort batteri



## Kontrollampa för batterikapacitet

Om du trycker på knappen längst ned på elverktyget släcks LED-lampan efter några sekunder. Kontrollera batterinivån enligt följande.



Kontrollampa	Återstående batterikapacitet
3 lampor lyser	(Över) 80 %
2 lampor lyser	(Över) 50 %
1 lampa lyser	(Under) 80 %
1 blinkar	80 % eller mindre

## Kontrollera din arbetsplats

Innan du använder verktyget ska du kontrollera följande på arbetsplatsen. Är arbetsplatsen fri från främmande föremål, skräp, vatten, is, snö, strömsatta elkablar och överdrivet mycket damm? Är golvet fritt från hinder? Är ventilationen tillräcklig? Är användaren tillräckligt isolerad från jord. Följ driftinstruktionerna och undvik förbjudna objekt.

## Avlägsna farliga ämnen

Eftersom detta är ett batteridrivet verktyg kan det avge gnistor och ge upphov till en explosion eller brand om den används nära gasflaskor, thinner eller explosiva och andra farliga ämnen. Det ska inte heller användas om rummet är fyllt med lättantändlig gas m.m. Använd därför inte verktyget där dessa farliga ämnen finns. Att strunta i denna varning kan orsaka livshotande skador. Använd aldrig verktyget på platser med lättantändlig gas eller nära farliga ämnen som är lättantändliga.

## Underhåll av huvudenheten

Rengör hela enheten då och då genom att avlägsna damm, smuts och oljor. Ta bort bottenplattan för planskärning då och då. Ta sedan bort eventuella spån som finns i området där skärbladet har roterat.

Vi rekommenderar också att skärbladet tas av och inspekteras så det inte sitter fast material som skulle lämnat sågen via spånutsläppet. Detta ska göras efter 4–8 timmars användning. De flesta spånen avges normalt via spånutsläppet och hamnar i en påse. Vi rekommenderar att påsen töms när den är fylld till 2/3 med materialrester.

## Felsökning – laddare

- Om LED-lampan inte fungerar.
  - Kontrollera att strömkabeln är ansluten till eluttaget.
  - Kontrollera att strömkabeln och batterikontakten är rena.
  - Sätt i ett annat batteri för att kontrollera att laddaren fungerar normalt.
- Den gröna LED-lampan blinkar när batteriet är isatt.
  - Låg temperatur: Låt stå i rumstemperatur tills normal temperatur uppnås.

Om kontrollen inte löser problemet bör du kontakta Kyocera Unimerco Fastening eller närmaste auktoriserat servicecenter.

## Visningsläge för onormal funktion – laddare

I händelse av onormalt läge under drift visar LED-lampan för batterikapacitet verktygets aktuella status.

Larmet slutar att ljuda automatiskt efter 10 sekunder.



Symtom	LED-kontrollampa	
Fel på terminalkontakten	LED av	
Batteriskydd vid hög temperatur	LED 3 rum: på 0,7s/av 0,3s	
Skydd för brytare vid hög temperatur	LED 3 rum: på 0,3s/av 0,7s	
Överströms-avstängning	LED 3 rum: på 0,05s/av 0,1s På 0,2s/av 0,65s (2x blinkar)	
Igenkänningsfel för motorgivare	LED 3 rum: på 0,5s/av 0,5s	
Underspannings-skydd för batteriet	LED 1 rum: på 0,5s/av 0,5s	

## **Blad TJEP RC20A/RC30A**

Bladet till TJEP RC20A/RC30A rod cutter ska bytas ut när bladet är slött eller slitet och skärtiden har ökat märkbart.

För att byta blad, ta bort batteriet, ta bort de 4 skruvarna (pos. 1) som fäster bladskyddet mot stommen (4). Ta bort skyddet (pos. 2) och skruva loss de 4 skruvarna (pos. 3) som fäster bladet mot navet. Med de nya bladen medföljer också skruvar som ska användas när det nya bladet monteras. När du tar av det gamla bladet ska huvudet också rengöras från metallrester.

## **Allmänna försiktighetsåtgärder vid drift**

- Följande beskriver de allmänna försiktighetsåtgärderna för arbetsredskapet. Observera alltid de försiktighetsåtgärder som anges för varje objekt.
- Tryck aldrig på strömbrytaren om verktyget riktas mot någon. Om verktyget riktas mot någon medan det används kan det orsaka skador från kontakt med bladet.
- Använd aldrig TJEP RC20A/RC30A rod cutter för uppgifter som den inte är avsedd för.

Använd inte verktyget för att lyfta saker, hamra med m.m. utan använd det bara för skärning. Annars kan huvudenheten förstöras eller skadas och orsaka personskador.

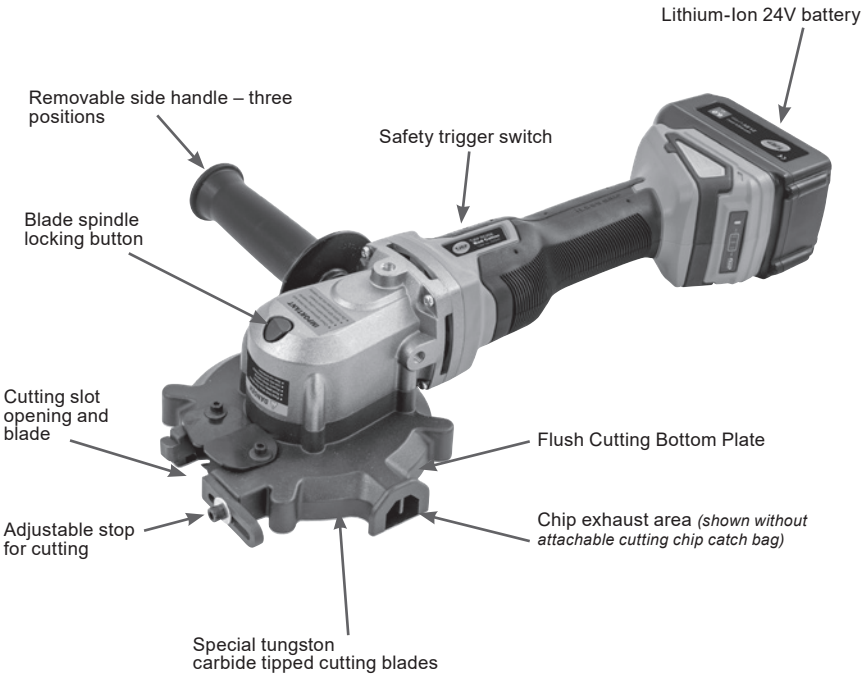
# TJEP RC20A/RC30A ROD CUTTER

## OPERATION & INSTRUCTION MANUAL

### Contents

TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter specifications.....	124
Safety instruction - general safety rules .....	125
Work area safety .....	125
Electrical safety .....	125
Personal safety.....	125
Charger and battery warnings.....	126
Power tool use and care.....	126
Service.....	127
Disposal of batteries.....	127
Contents of the TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter package .....	127
Functions and applications.....	127
Specification .....	128
Standard blade: (Best for ferrous metals).....	128
Operation.....	128
Operation instructions .....	128
Operating charger .....	129
Installing and removing battery.....	130
Battery capacity indicator.....	130
Check the state of your work site .....	130
Remove hazardous substances.....	130
Maintenance of the main unit.....	131
Troubleshooting - charger .....	131
Abnormal display mode function - charger .....	131
TJEP RC20A/RC30A blade.....	131
General operating cautions.....	132

# TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter specifications



TJEP model	TJEP RC20A Rod Cutter (item no. 102944) TJEP RC30A Rod Cutter (item no. 102946)
Power Supply	24V Lithium-Ion Battery
No-Load Blade Speed	2,000 RPM
Max Cutting Capacity	20 mm (TJEP RC20A Rod Cutter) 30 mm (TJEP RC30A Rod Cutter)
Blade Diameter	110 mm (TJEP RC20A Rod Cutter) 127 mm (TJEP RC30A Rod Cutter)



**Please read this manual before operating this tool.**

**Purpose of this manual:** This manual is intended to provide users with correct knowledge and the procedures for operation, maintenance and inspection of the tool, a multipurpose flush cutting saw for cutting reinforcing bar, coil rod, all-threaded rod, pipe, tubing, and conduit. Improper use of the tool may possibly lead to a serious accident. Therefore, always read this instruction manual before using the tool to familiarize yourself with its correct usage, operating method, warnings, etc.

## Safety instruction - general safety rules



**Warning!** Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious personal injury.

### **PLEASE SAVE THESE INSTRUCTIONS!**

#### **Work area safety**

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### **Electrical safety**

- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

#### **Personal safety**

- Always wear eye protection. Care must be taken to prevent chips from hitting other workers in the same area.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on could cause accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Keep fingers and body parts away from the blade opening.

## Charger and battery warnings

- Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery, and product using battery.



**CAUTION!** To reduce risk of injury, charge only TJEP rechargeable batteries for TJEP battery rod cutters. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

- Non-rechargeable batteries cannot be charged with this battery charger.
- Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.
- Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gasses.
- Do not expose charger to rain or snow.
- Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
- After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not operate charger with damaged cord or plug. If the cord or plug is damaged, contact your TJEP authorized service center.
- Do not operate or disassemble charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman. Incorrect use or reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- The battery charger is not intended for use by young children without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the battery charger.
- Do not charge battery cartridge when room temperature is BELOW 10°C or ABOVE 40°C. When the battery temperature is under 0°C, charging may not start.
- Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
- Do not allow anything to cover or clog the charger vents.

## Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.



- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.
- Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and blades in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## Service

Have your power tool serviced only by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Disposal of batteries

Batteries contain substances that can be harmful to human health and the environment if they are not handled properly. Batteries are marked with the crossed trash bin. It symbolises that waste batteries must not be disposed with unsorted waste but must be collected separately.

It is important that you hand in your waste batteries to the collection points that are established. In this way, you help to ensure that the batteries are recycled in accordance with legislation and do not unnecessarily damage the environment. Your local waste authorities can inform you how to dispose and recycle this type of battery correctly.

## Contents of the TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter package

Upon purchasing the TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter, open the carrying case and check the contents for the following:

1. TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter with blade mounted : 1 unit
2. Removable Side Handle and chip collector attachment: 1 unit
3. Allen Wrenches for Blade Removal and Installation: 1 unit
4. Additional TJEP RC20A/RC30A blade: 1 unit
5. Additional battery: 1 unit
6. Operation Manual: 1 copy

If anything is missing or damaged please do not return this packaged unit to the distributor, please call Kyocera Unimerco Fastening: +45 9714 1440.

## Functions and applications

This section describes the functions, applications, service environment and other aspects of the TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter

TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter is a power tool developed for fast and efficient cutting of various ferrous and non-ferrous materials. This multipurpose tool can be used by a variety of contractors ho-

wever the primary design was for flush cutting or free cutting reinforcing bars, coil rod and all-threaded rod used in the construction industry.

### Applications of use:

**TJEP RC20A:** 10 mm to 20 mm grade 60 (420MPa) re-bar (reinforcing bars), up to 13 mm inner diameter pipe, 20 mm outer diameter copper water pipe, 20 mm outer diameter tubing, 13 mm conduit, 20 mm square steel tubing & bar, and up to 20 mm outer diameter all-threaded or coil rod.

**TJEP RC30A:** 10 mm to 30 mm grade 60 (420MPa) re-bar (reinforcing bars), up to 16 mm inner diameter pipe, 30 mm outer diameter copper water pipe, 30 mm outer diameter tubing, 19 mm electrical metallic tubing conduit, 30 mm square steel tubing & bar, up to 30 mm water pipe schedule 40 and schedule 80, up to 30 mm outer diameter coil rod and up to 30 mm outer all-thread rod.

Rules of Use and Storage - To use the tool to its fullest performance, the user is required to be fully familiar with the saw itself, the cutting blades, and storage procedures upon completion of work.

### Specification

The power tool is a multipurpose saw with an enclosed guard and flush cutting capabilities. The specifications of the main unit are as follows.

#### Standard blade: (best for ferrous metals)

**TJEP RC20A:** Supplied with (2) each 110 mm blade diameter × 1.6 mm thickness, 24 teeth. The maximum blade RPM is 2000.

**TJEP RC30A:** Supplied with (2) each 127 mm blade diameter × 1.6 mm thickness, 30 teeth. The maximum blade RPM is 2000.

### Operation

Checking and Preparation of Working Environment: Check the following before using the TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter. Always observe the instructions and prohibited items.

Checking of weather conditions, do not use in the rain or snow:



**!DANGER:** TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter is not a waterproof power tool. If it becomes wet, the power source system may become faulty or the operator may get an electric shock.

Therefore, when it is raining or snowing, never operate this saw outdoors, on top of buildings or under roofs where rain or snow enters freely. Do not use where water accumulates or where water splashes.





### Operation Instructions

Locate the front handle in the mounting hole that provides the best grip. To operate the trigger, depress the trigger to start the saw. Start the saw **BEFORE** cutting and then apply a **LIGHT** pressure moving forward through the cut.

Do not use under high temperature and humidity or extremely cold temperature conditions. The tool is designed for use under an allowable environmental temperature of 0 to 49°C. Operation at higher temperature may cause the tool's main unit to overheat. Operation at high temperature with high humidity may cause the tool to fail due to condensation.

Also, do not operate the TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter in very cold places or inside refrigerators where the temperature is freezing or below.

## Operating charger

Indicators		Meaning
Standby 	▶ Green LED flickering	▶ Battery charging is workable
Charging 	▶ Red LED on	▶ Battery is being charged
Finish 	▶ Green LED on	▶ Fully charged
Battery high temperature Battery low voltage 	▶ Red & green LED on	▶ Battery temperature has missed the normal area. Charge will automatically start when allowable temperature is reached. ▶ Battery capacity level too low to initiate charging cycle.

- Plug the battery charger into the proper AC voltage source. Charging light will start blinking green.
- Insert the battery cartridge into charger.
- When the battery cartridge is inserted, the red charging light will light up and charging will begin.
- When the battery is charged, the charging light will change from red to green.
- After charging, remove the battery cartridge from charger and unplug the charger.



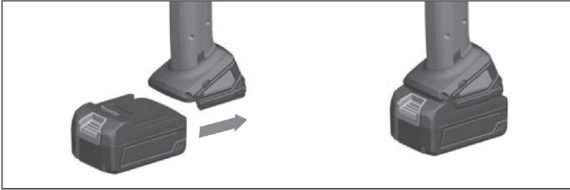
**NOTE!** The battery charger is for charging TJEP-battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries. If charging light flashes red/green, battery condition is as below and charging may not start.

- Battery cartridge from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time.
- Battery cartridge that has been left for a long time in a location exposed to cold air.
- When the battery cartridge is too hot, charging will begin after the cooling fan installed in the charger cools the battery cartridge. Charging will begin after the battery cartridge temperature reaches the degree at which charging is possible. When the temperature on battery is more than approx. 50°C - 70°C, two charging lights may flash in red color, and when approx. 50°C – 70°C, one charging light in red color.  
If the charging light flashes alternately in green and red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

## Installing and removing battery

Do not use force when inserting the battery. To insert the battery, align the tongue on the battery with the groove in the housing and slip into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If not, it may accidentally fall out of the tool.

### ▶ Inserting battery







### ▶ Removing battery



## Battery capacity indicator

If you press the switch on the bottom of the power tool, the LED light will turn off after a few seconds. Check the battery levels as follows.



Indicator	Remaining battery capacity
 3 light on	(Over) 80%
 2 light on	(Over) 50%
 1 light on	(Below) 80%
 1 flickering	80% or less

## Check the state of your work site

Before using the tool, check whether the state of the work site is as follows. Is the worksite free of foreign objects, debris, water, ice, snow, powered electrical cables, and excessive dust? Is the floor free of obstructions? Is their adequate ventilation? Is the worker properly insulated from the ground. Follow the operation instructions and avoid prohibited items.

## Remove hazardous substances

Since the tool is a battery tool, it may spark and cause an explosion or a fire if operated near gas cylinders, thinner, or explosive and other hazardous substances or in a place filled with flammable gas, etc. Therefore, do not use the tool in places where such hazardous substances are present. Ignoring this warning may cause death or serious injury. Never use the tool in places filled with flammable gas or near hazardous substances of high flammability.

## Maintenance of the main unit

Clean the entire unit occasionally by removing dust, debris and oils. Occasionally remove the flush cutting bottom plate; then remove any cutting chips that remain lodged in the area the cutting blade rotated.

It is also recommended that the cutting blade be removed and inspect for any materials that did not exit out the chip exhaust area. This should be done after 4-8 hours of use. Most material cutting chips would normally exit out the chip exhaust area and into the bag. It is recommended that the bag be emptied when it becomes 2/3 full of cut material.

## Troubleshooting - charger

- If the LED lamp does not work.
  - Check connection of power cord into the outlet.
  - Check the cleanliness of power cord and battery terminal.
  - Insert another battery to check the charger working normally.
- The green LED flickering when the battery is applied.
  - Low temperature: Let stand at room temperature until normal temperature.

If checking does not solve the problem, please contact Kyocera Unimerco Fastening or an authorized service center nearest you.

## Abnormal display mode function - charger

In case of abnormal mode during operation, the battery capacity indicator LED light shows the current status of the tool.

LED operation automatically turns off after 10 seconds.



Symptoms	LED indicator	
Terminal contact failure	LED off	
High temperature battery protection	LED 3 space; On 0.7s / Off 0.3s	
High temperature switch protection	LED 3 space; On 0.3s / Off 0.7s	
Overcurrent shutdown	LED 3 space; On 0.05s / Off 0,1s On 0.2s / Off 0,65s (2回 flashing)	
Motor sensor recognition error	LED 3 space; On 0.5s / Off 0.5s	
Undervoltage battery protection	LED 1 space; On 0.5s / Off 0.5s	

## TJEP RC20A/RC30A blade

The blade for the TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter should be replaced when the blade is dull or chipped and a noticeable increase in cutting time has occurred.

To change the blade, remove battery, remove the 4 screws (pos. 1) that hold the blade cover to the body (4). Remove the cover (pos. 2) and unscrew the 4 bolts (pos. 3) holding the blade to the hub.

The replacement blades that you purchase have new screws to be used when installing the new blade. Make sure that when you remove the blade you clean out the head of any metal debris that has not escaped the tool.

### **General operating cautions**

- The following describe the general cautions on operating tool. Always observe the cautions stated in each item.
- Do not press the operation switch if the tool is pointed towards anyone. Operating the tool by holding it toward anyone may cause injury from contact with the blade.
- Do not apply the TJEP RC20A/RC30A Rod Cutter for purposes it is not intended.

Do not use the tool for lifting or hammering etc. instead, only use this tool for cutting. Otherwise, the main unit may be broken or damaged, causing injury.



[www.tjep.eu](http://www.tjep.eu)



KYOCERA UNIMERCO Fastening A/S  
Drejervej 2  
DK-7451 Sunds  
Tlf. +45 97 14 14 40  
Fax +45 97 14 14 86  
tjep@kyocera-unimerco.com

[www.tjep.eu](http://www.tjep.eu)